

Air-Conditioners

PEAD-RP·EA / PUAZ-RP·HA PU(H)-P·GAA

OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάστε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

MANUAL DE OPERAÇÃO

PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

DRIFTSMANUAL

TIL BRUGER

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

DRIFTSMANUAL

FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

İşletme Elkitabı

KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português



Dansk

Svenska

Türkçe

Русский

Contents

1. Safety Precautions	2
2. Operation	3
2.1. Switching the unit on/off	3
2.2. Mode select	4
2.3. Selecting a temperature 	4
2.4. Selecting a fan speed 	4
2.5. Using the timer	4
2.6. Others	5
3. Care and cleaning	6
3.1. Cleaning the filters and the indoor unit	6
4. Troubleshooting	7

1. Safety Precautions

- ▶ Before installing the unit, make sure you read all the “Safety precautions”.
- ▶ The “Safety precautions” provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.
- ▶ This equipment may not be applicable to EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 and/or EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ This equipment may cause the adverse effect of other electrical appliance on the same supply system.
- ▶ Please report to or take consent from the supply authority before connection to the system.

Symbols used in the text






 **Warning:**

Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.

 **Caution:**

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

-  : Indicates an action that must be avoided.
-  : Indicates that important instructions must be followed.
-  : Indicates a part which must be grounded.
-  : Indicates that caution should be taken with rotating parts.
-  : Beware of electric shock.

 **Warning:**

Carefully read the labels affixed to the main unit.

 **Warning:**

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Do not stand on, or place any items on the unit.
- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.
- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running.
- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer.

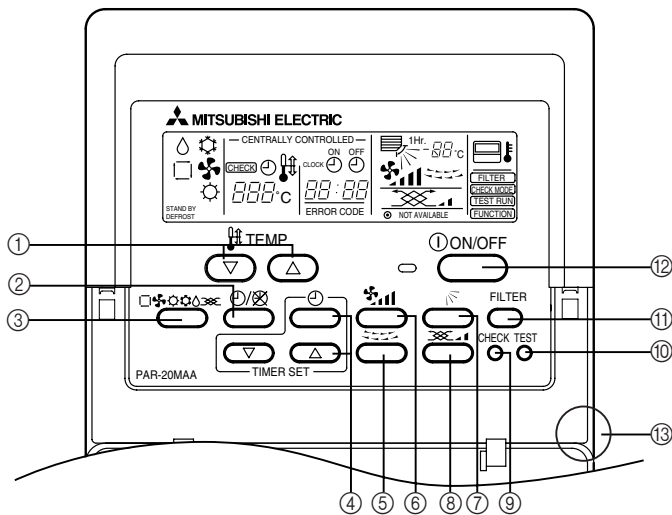
 **Caution:**

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets.

Disposing of the unit

When you need to dispose of the unit, consult your dealer.

2. Operation



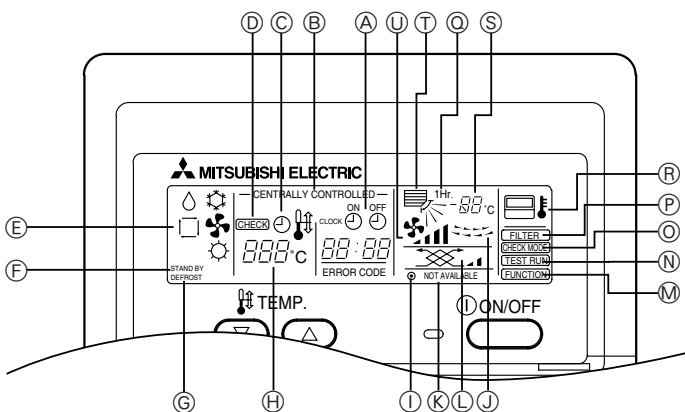
Remote controller-Button

- ① [Room temperature adjustment] Button
- ② [Timer/continuous] Button
- ③ [Selecting operation] Button
- ④ [Time selection] Button
- [Time-setting] Button
- ⑤ [Louver] Button
- ⑥ [Fan speed adjustment] Button
- ⑦ [Up/down airflow direction] Button
- ⑧ [Ventilation] Button
- ⑨ [Checking/built-in] Button
- ⑩ [Test run] Button
- ⑪ [Filter] Button
- ⑫ [ON/OFF] Button
- ⑬ Position of built-in room temperature sensor

- Never expose the remote controller to direct sunlight. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.
- Never place any obstacle around the lower right-hand section of the remote controller. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.

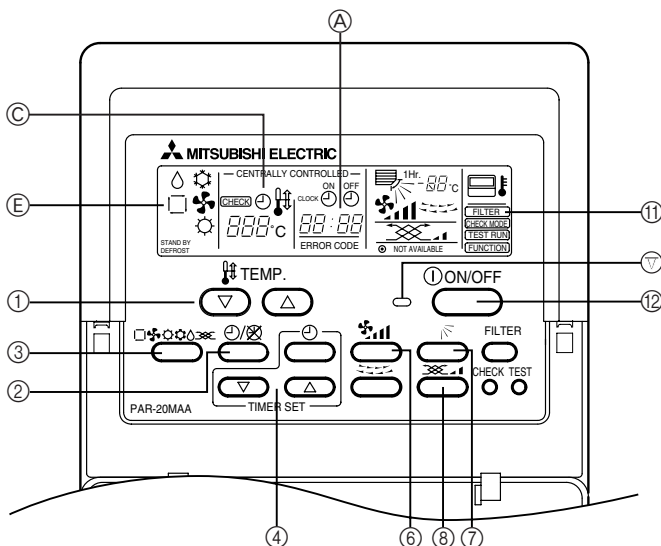
Remote controller-Display

- Ⓐ Current time/Timer
- Ⓑ Centralized control
- Ⓒ Timer ON
- Ⓓ Abnormality occurs
- Ⓔ Operation mode: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT
- Ⓕ Preparing for Heating mode
- Ⓖ Defrost mode
- Ⓗ Set temperature
- Ⓘ Power ON
- Ⓙ Louver
- Ⓚ Not available function
- Ⓛ Ventilation
- Ⓜ Function setting mode
- Ⓝ Test run mode
- Ⓞ Error check mode
- Ⓟ Filter sign
- Ⓠ Set effective for 1 hr.
- Ⓡ Sensor position
- Ⓢ Room temperature
- Ⓣ Airflow
- Ⓤ Fan speed



Before starting operation

- Start running after the “HO” display has disappeared. The “HO” display briefly appears on the room temperature display (max. 3 minutes) when the power is turned on and after a power failure. This does not indicate any failure of the air conditioner.
- The operation modes of the indoor units' cooling operation, dry operation, and heating operation are different from those of the outdoor units. When the operation is started with cooling/dry (heating) and other indoor units connected to the counterpart outdoor units are already running in the same operation mode, the remote control displays “” or “” mode. However, the operation comes to stop, and you cannot get a desired mode. When this occurs, you will be notified by the “” or “” display that flashes in the liquid crystal display of the remote controller. Set to the operation mode of other indoor unit by the operation switch button.
The above does not apply to the models that simultaneously run both the cooling operation and heating operation.
- The outdoor units stop when all the indoor units connected to the counterpart outdoor units stop.
- During heating operation, even if the indoor unit is set to operation while the outdoor unit is in defrosting operation, operation starts after the defrosting operation of the outdoor unit has ended.



2.1. Switching the unit on/off

Start an operation

1. Press the ⑫ [ON/OFF] button

Operation lamp lights up and operation starts.

Stop an operation

1. Press the ⑫ [ON/OFF] button again

Operation lamp goes off and operation stops.

2. Operation

- Once the buttons have been set, pressing of the [ON/OFF] button only can repeat the same operation thereafter.
- During operation, the operation lamp above the [ON/OFF] button lights up.

⚠ Caution:

Even if the operation button is pressed immediately after the operation is stopped, operation is not restarted for about 3 minutes. This function protects the machine. It automatically starts operation after the lapse of approximately 3 minutes.

2.2. Mode select

When selecting operation

1. Press the ③ [selecting operation] button

Consecutive press of the selecting operation button switches the operation over to (E) “”, “”, “”, (“”), and (“”). For the contents of operation, check the display.

For cooling

Press the ③ [selecting operation] button and bring up the “” display.

For dry

Press the ③ [selecting operation] button and bring up the “” display.

- The indoor fan turns to the low-speed operation, disabling the change of fan speed.
- Dry operation cannot be carried out at a room temperature of less than 18 °C.

For fan

Press the ③ [selecting operation] button and bring up the “” display.

- The fan operation functions to circulate the air in the room.
- The temperature of the room cannot be set by fan operation.

⚠ Caution:

Never expose your body directly to cool air for a long time. Excessive exposure to cool air is bad for your health, and should therefore be avoided.

Dry operation

The dry is a microcomputer-controlled dehumidifying operation which controls excessive air-cooling according to the room temperature of your choice. (Not usable for heating.)

1. Until reaching room temperature of your choice

The compressor and indoor fan function is linked motion according to the change of the room temperature and automatically repeat ON/OFF.

2. When reaching room temperature of your choice

Both the compressor and indoor fan stop.

When stop continues for 10 minutes, the compressor and indoor fan are operated for 3 minutes to keep the humidity low.

For heating

Press the ③ [selecting operation] button to bring up the “” display. Regarding displays during heating operation “DEFROST”

Displayed only during the defrosting operation.

“STAND BY”

Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.

⚠ Caution:

- When the air conditioner is used together with burners, thoroughly ventilate the area. Insufficient ventilation can result in accidents due to oxygen deficiency.
- Never place a burner at a place where it is exposed to the airflow from the air conditioner.
Doing so can result in imperfect combustion of the burner.
- The microcomputer functions in the following cases:
- Air does not blow out when heating starts.
 - To prevent any cool air from escaping, the indoor fan is gradually switched in sequence from faint airflow/weak airflow/set airflow according to the temperature rise of the blown out air. Wait a moment until the airflow comes out naturally.
- The fan is not moving at the set speed.
 - In some models, the system switches over to faint airflow when the temperature of the room reaches the set temperature. In other cases, it stops to prevent any cool air from escaping during the defrosting operation.

Air flows out even if operation is stopped.

- Approximately 1 minute after the stop of operation, the indoor fan sometimes rotates to eliminate extra heat generated by the electric heater, etc. The fan speed comes to low or high.

For ventilation

Press the ③ [selecting operation] button to bring up the “” display.

- Used to provide ventilation without using the heat or air conditioning functions of the unit.
- The display will not appear when the ventilation equipment is not attached.

For automatic

Press the ③ [selecting operation] button to bring up the “” display.

NOTE:

The heating display and the automatic display does not appear models that operate exclusively as cooling only air-conditioner.

2.3. Selecting a temperature TEMP.

To change room temperature

Press the ① [room temperature adjustment] button and set the room temperature of your choice.

Pressing (▲) or (▼) once changes the setting by 1 °C.

If the pressing is continued, the setting continues to change by 1 °C.

- Indoor temperature can be set within the following range.

Cooling/dry: 19 - 30 °C

Heating: 17 - 28 °C

- It is impossible to set the room temperature by the air-blow operation.
- * The range of room temperature display is 8 - 39 °C. Outside this range, the display flashes either 8 - 39 °C to inform you if the room temperature is lower or higher than the displayed temperature.

2.4. Selecting a fan speed

To change fan speed

Every time you press the ⑥ [fan speed] button once, it switches from the low-speed to high-speed settings successively.

In the electronics dry operation, the indoor fan automatically turns to low-speed operation. Switching of fan speed is impossible. (Only the display on the remote controller changes.)

- * Every time the fan speed adjustment button is once pressed, the fan speed is changed.

Display: (Low) → (High)

2.5. Using the timer

1) Set the current time

- Set the current time after turning ON the power of the air conditioner or after restoration from a power failure.
- It can be set regardless of the operation of the indoor unit.
- During the time operation, the time-setting button becomes void, disabling time setting.

1. Press the ④ [time selection] button and bring up the ⑤ “current time” display

- Every time it is pressed, the display changes.
CLOCK (“current time”) → (“timer start”) → (“timer end”) → (no display)

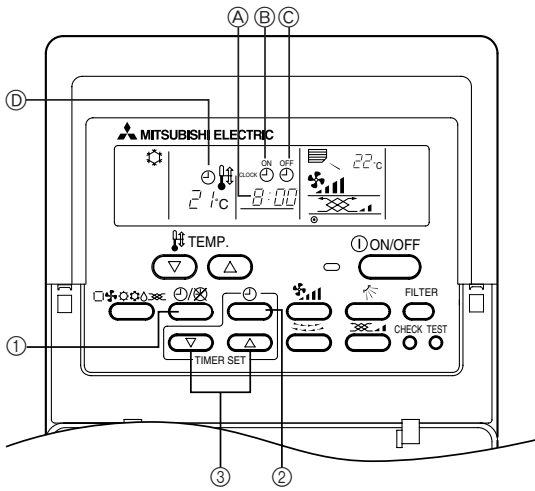
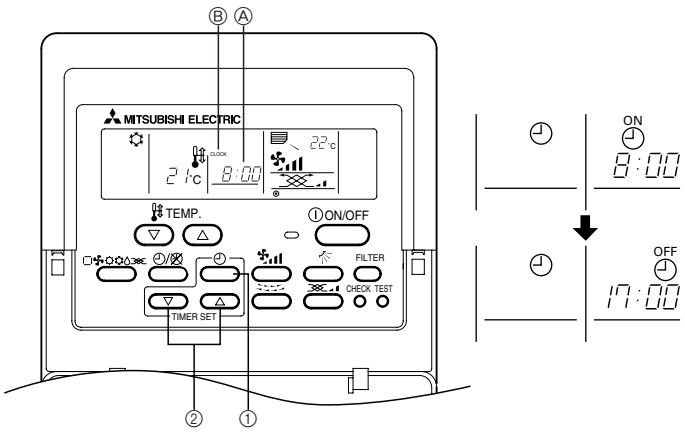
⚠ Caution:

When the current time is not yet set, the “CLOCK (current time)” display flashes, disabling the setting of timer operation.

2. Set the current time by pressing the ④ (▲) or (▼) button

- The time cannot be set while the ③ “timer on” is displayed.
- While the ⑤ “CLOCK” time is displayed, press the time setting ④ (▲) (▼) buttons and set the time.

2. Operation



- The setting advances one minute every time the ④ button is pressed once, and retrogresses one minute every time the ④ button is pressed once. When respective ④ / buttons are pressed continuously, the time display goes fast forward. It advances in the order of 1 minute unit - 10 minute unit - one hour unit.
- About 10 seconds after the button operation has been completed, the ③ "current time" and ① "CLOCK" displays disappear.

⚠ Caution:

- Remote controller is equipped with a simplified clock with a precision of about + or - one minute per month.
- The time must be readjusted (reset) every time the air conditioner is subjected to a power stop of the air conditioner or a power failure.

2) Timer setting

- If the timer is set, the unit starts (stops) at the set time, and the time mode is terminated.
- When you wish to confirm the starting and ending time, press the ④ [time selection] button while ③ "⌚" is displayed.

Function of timer

On-timer

Set the on-timer for the time the working day begins in your company. When the set start time arrives, the air conditioner starts operation.

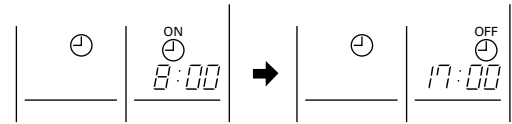
Off-timer

Use the off-timer as a reminder to turn off the air conditioner. When the set end-work time arrives, the air conditioner stops operation.

There are three methods for using the timer.

- ON/OFF Timer: When setting both starting and ending time
- On-timer: When only setting the starting time (Ending time is set to "--:--")
- Off-timer: When only setting the ending time (Starting time is set to "--:--")

Display example of timer setting



The example shows a timer set for operation start at 8:00 and end at 17:00.

- Press the ② [timer/continuous] button and bring up the ③ "⌚" display
- Press the ④ [time selection] button and bring up the ① "Timer start time" display
- Press the ④ () button of the ④ [time selection] and set the starting time
When using it as an off-timer, set the starting time to "--:--". The "--:--" is displayed next to 23:50.
- Press the ④ [time selection] button and bring up the ① "Timer end time" display
- Press the ④ () button of the [time switch] and set the ending time
When using it as an on-timer, set the ending time to "--:--". The "--:--" is displayed next to 23:50.
- Press the ② [timer/continuous] button and bring up the ③ "⌚" display
Bringing up the ③ "⌚" display completes the setting.

Every time the ④ () button of the ④ [timer selection] is pressed once, it advances (or retrogresses) by 10 minutes. If the button is pressed continuously, it advances (or retrogresses) continuously. First set the hour digit and then set the minute digit. When the ON/OFF timer mode is set, you can run (on-timer) or stop (off-timer) operation by pressing the ⑫ [ON/OFF] button even when there is remaining time.

Release

Press the ② [timer/continuous] button and disappear the "⌚" display.

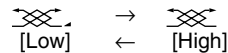
3) Ventilator-Airconditioner combined operation

- If the unit is off, press the ⑫ ON/OFF button to turn it on.
 - The ON indicator should light up.
- The ventilation equipment will operate automatically when connected to the unit.
- Press the ⑧ button.
- You can set the ventilation speed at LOW or HIGH.

4) Changing the ventilation setting

Press the ⑧ button.

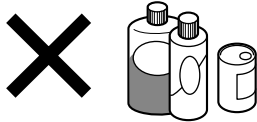
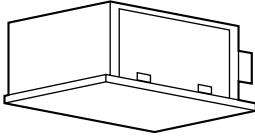
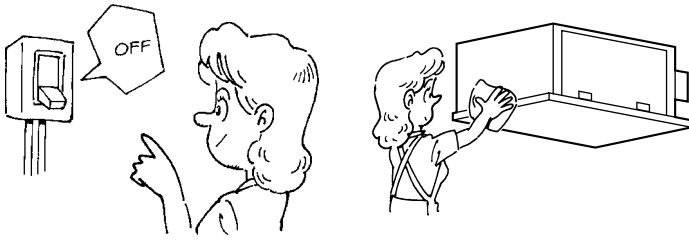
- The setting changes each time the button is pushed.



2.6. Others

- : Displayed when control is executed by a separately sold centralized control unit, etc.
- : Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.
- : This displays indication when some abnormality occurs in the unit.
- : When a button is pressed for any function which the indoor unit cannot perform, this display flashes concurrently with the display of that function.
- : In the system in which the [Sensor] display is indicated as the "remote controller", room temperature measurement is performed by the room temperature sensor built into the remote controller. Therefore, pay attention to the following:
 - Displayed when it is time to clean the filter. Press the ⑪ [Filter] button twice, then the display will disappear.
- : Displayed when it is time to clean the filter.

3. Care and cleaning



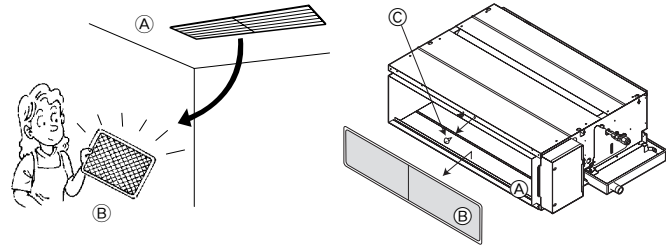
3.1. Cleaning the filters and the indoor unit

Care and cleaning

- Be sure to turn the ON/OFF switch to the OFF position before proceeding with care and handling of the unit.

Cleaning the indoor unit

- Wipe the unit with a dry, soft cloth.
- Do not attempt to pull the vertical air vanes forcibly by hands to prevent possible damage or malfunction.
- Use a household detergent (for tableware cleaning or cloth washing) to remove fingerprint and oil stains.
- Do not use gasoline, benzine, thinner, and polishing powder which could damage the unit.



Removing the air filter

Be sure to check on the location and the way of setting with the contractor when the unit perform a trial run.

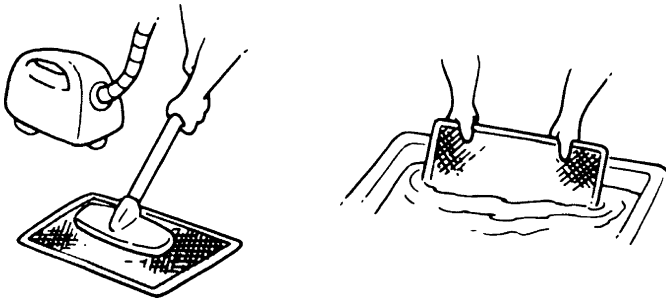
- Ⓐ Air intake Ⓑ Filter Ⓒ Screw

Cleaning filters

- Air filter cleaning method varies according to filter material. Read instruction concerning filter material and cleaning method carefully. General method for cleaning filters is shown below.
- Tap lightly or clean with vacuum cleaner. Rinse in water or neutral detergent dissolved in lukewarm water if filters are especially dirty. Be sure to thoroughly rinse off any detergent used. Dry before reinstalling into air conditioner.

⚠ Caution:

- Do not dry filters direct sunlight or by other heat sources. Heat may disfigure filters.
- Washing in hot water (over 50 °C) may disfigure filters.



4. Troubleshooting

Before you call out a repair man, check the following table to see whether there is a simple solution to your problem.

Problem	Solution	Problem	Solution
Unit does not cool or heat very well.	Clean the filter.	The start and stop functions are not available just after restarting the unit.	Wait about three minutes (operation has stopped to prevent damage to the air conditioner).
The unit stops operating before arriving at the set temperature in the heating mode.	Frost forms when the outdoor temperature is low and humidity is high. Wait for about 10 minutes for the frost to melt.	"H0" is displayed in the remote controller.	An automatic startup test is being performed (will last for about two minutes).
A white mist is expelled from the indoor unit.	This may occur just after the unit is turned on when a high level of humidity is present in the room.	An error code is displayed in the remote controller.	A self-diagnostic function is being performed to preserve the air conditioner.
The indicators of the remote controller do not light up when operated.	Turn on the power switch. ". " will be displayed.	The operating display of the wireless remote controller's receiver is flashing.	* Do not attempt to make repairs yourself. Turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air conditioner. Provide him or her with the name of the unit and the information displayed in the remote controller.
CENTRALLY CONTROLLED is displayed in the remote controller.	The start and stop functions of the remote controller are not available when the CENTRALLY CONTROLLED message is lit.		

NOTE: After a power cut, the unit will not restart automatically. You will have to restart it by pressing the **POWER - ON/OFF** button on the remote controller.

If none of the above apply, turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air-conditioner, telling him the model name and the nature of the problem. Do not try to fix the unit yourself.

In any of the following cases, turn off the main power switch and contact your local dealer for service:

- The operation lamp (on the main unit) flashes.
- The switches do not work properly.
- The circuit breaker trips frequently (or the fuse blows frequently).
- Water has accidentally been splashed into the unit.
- Water leaks from the unit.
- Something is accidentally dropped into the air-conditioner.
- An unusual noise is heard during operation.

Operating range

		Indoor air intake temperature	Outdoor air intake temperature
Cooling	Maximum	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Minimum	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Heating	Maximum	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Minimum	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

The following do not indicate any malfunction:



Odours: smells such as tobacco or cosmetic odours may persist after they have been sucked into the unit.

Sound of liquid flowing inside indoor unit: this can occur during or after operation and is simply the sound of refrigerant being circulated inside the unit.

Ticking sound coming from indoor unit: this can occur when cooling or heating has just begun or has just stopped. It is caused by the indoor unit shrinking or expanding slightly due to the change in temperature.

The message "CENTRALLY CONTROLLED" appearing on the LCD panel: from time to time, this message may come up on the LCD panel. This does not indicate any malfunction.

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorkehrungen	8
2. Bedienung	9
2.1. Die Anlage ein-/ausschalten	9
2.2. Betriebsart wählen	10
2.3. Wahl einer Temperatur  TEMP	10
2.4. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit 	10
2.5. Benutzung des Timers/Zeitschalters	10
2.6. Sonstiges	11
3. Pflege und Reinigung	12
3.1. Reinigung der Filter und der Innenanlage	12
4. Fehlerbehebung	13

1. Sicherheitsvorkehrungen

- ▶ Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- ▶ Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- ▶ Diese Anlage ist unter Umständen nicht geeignet für EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 und/oder EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ Dieses Gerät verursacht unter Umständen Störungen bei anderen elektrischen Geräten, die am selben Stromkreis angeschlossen sind.
- ▶ Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

Im Text verwendete Symbole






Warning:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

-  : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.
-  : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.
-  : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.
-  : Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist.
-  : Gefahr von elektrischem Schlag.

Warning:

Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

Warning:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen.
- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen.

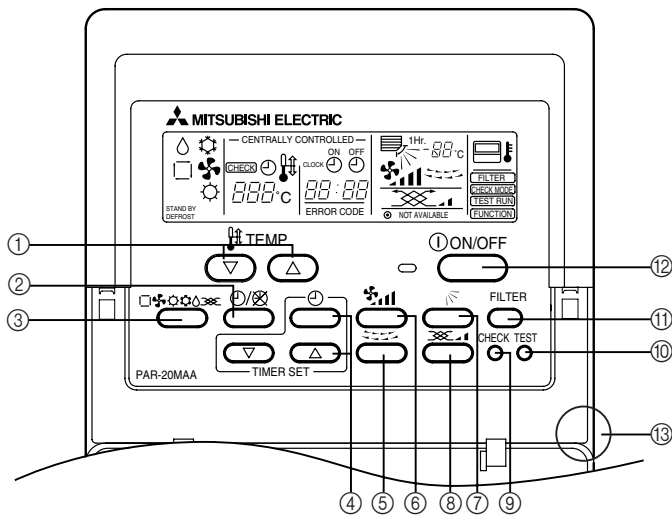
Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.

Die Anlage entsorgen

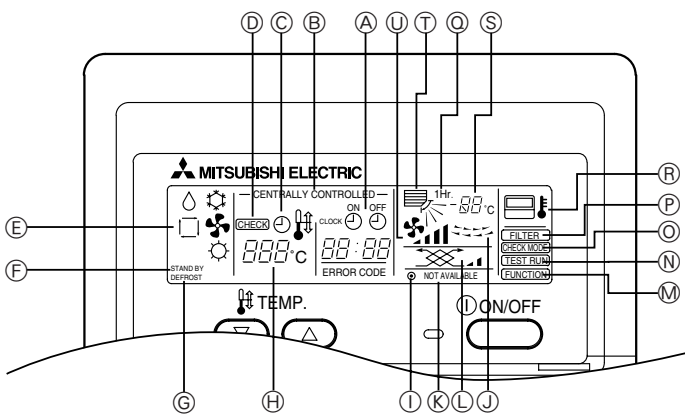
Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

2. Bedienung



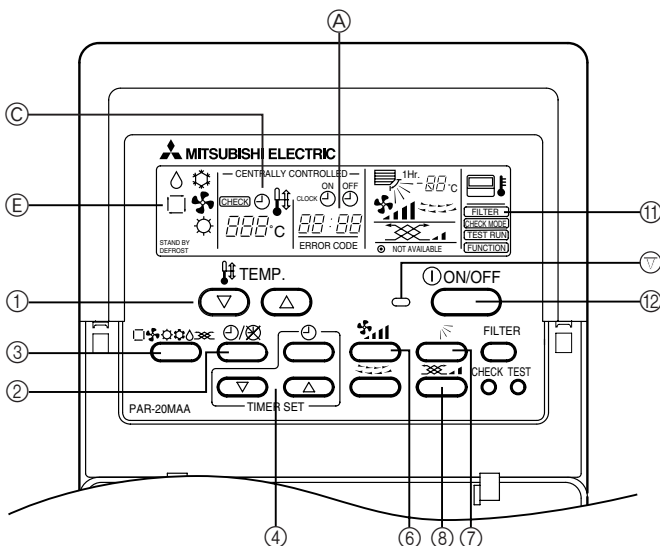
Fernbedienungs-Taste

- ① Raumtemperatur-Tasten
 - ② Zeitschalter-/Dauerbetrieb-Taste
 - ③ Betriebsart-Taste
 - ④ Zeiteinstell-Taste
 - Zeiteinstell-Tasten
 - ⑤ Klappen-Taste
 - ⑥ Luftstromgeschwindigkeit-Taste
 - ⑦ Vertikale luftstromrichtung-Tasten
 - ⑧ Belüftung-Tasten
 - ⑨ Überprüfen/Eingebauten-Tasten
 - ⑩ Testlauf-Tasten
 - ⑪ Filter-Taste
 - ⑫ Betrieb-/Stop-Taste
 - ⑬ Position des eingebauten Raumtemperaturfühlers
- Die Fernbedienung nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.
 - Den rechten unteren Teil der Fernbedienung nicht blockieren. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.



Fernbedienung-Anzeige

- A Aktuelle Zeit/Timer (Zeitschalter)
- B Anzeige für Zentralsteuerung
- C Zeitschalter/Timer ON/EIN
- D Auftretende Abnormalität
- E Betriebsart: KÜHLEN, LUFTTROCKNEN, AUTO, GE-
BLÄSE, HEIZEN
- F Vorbereitung zur Betriebsart Heizen
- G Betriebsart Enteisen
- H Eingestellten Temperatur
- I Netz ON/EIN
- J Luftklappe
- K Funktion nicht verfügbar
- L Ventilation
- M Betriebsart Funktion einstellen
- N Betriebsart Testlauf
- O Betriebsart Fehlerprüfung
- P Filterzeichen
- Q 1 Stunde wirksame Einstellung
- R Fühlerposition
- S Raumtemperatur
- T Luftstrom
- U Luftstromgeschwindigkeit



Vor dem Betrieb

- Betrieb durchführen, nachdem die Anzeige "HO" ausgegangen ist. Nach Einschalten des Hauptschalters der Stromversorgung und nach Wiederherstellung der Stromversorgung nach einem Ausfall wird an der Raumtemperatur-Anzeige "HO" angezeigt (maximal 2 Minuten), aber dies ist keine Störung.
- Die Betriebsart der Außeneinheit ist verschieden für Kühlbetrieb und elektronische Lufttrocknung und für Heizbetrieb. Wenn der Betrieb mit Kühlen/Lufttrocknen (Heizen) gestartet wird und andere Inneneinheiten, die an die entsprechenden Außenanlagen angeschlossen sind, bereits in der gleichen Betriebsart arbeiten, erscheint auf der Anzeige der Fernbedienung die Betriebsart oder ("☉"). Dies wird durch Blinken von bzw. ("☉") an der Flüssigkristallanzeige der Fernbedienung angezeigt. Die Betriebsart mit der Betriebsart-Taste an die Betriebsart der anderen Inneneinheit anpassen. Der obige Hinweis gilt nicht für Klimaanlage die gleichzeitig Heiz- und Kühlbetrieb durchführen können.
- Die Außeneinheit hält an, wenn alle an sie angeschlossenen Inneneinheiten angehalten sind.
- Wenn bei Heizbetrieb die Außeneinheit in Entfrostsungsbetrieb ist und die Inneneinheit eingeschaltet wird, so wird der Betrieb erst begonnen, wenn die Außeneinheit den Entfrostsungsbetrieb abgeschlossen hat.

2.1. Die Anlage ein-/ausschalten

Beginn des Betriebs

1. Die ⑫ Betrieb-/Stop-Taste drücken

Die betriebslampe leuchtet auf und der Betrieb beginnt.

Beendigung des Betriebs

1. Die ⑫ Betrieb/Stop-Taste erneut drücken

Die Betriebslampe geht aus und der Betrieb hört auf.

2. Bedienung

- Wenn einmal Einstellung mit den verschiedenen Tasten durchgeführt worden ist, so kann anschließend der gleiche Betrieb einfach durch Druck auf die [Betrieb-/Stop]-Taste durchgeführt werden.
- Während Betrieb leuchtet die Betriebslampe über der [Betrieb-/Stop]-Taste auf.






⚠ Vorsicht:

Wenn die Betriebstaste sofort nach dem Abstellen wieder gedrückt wird, so erfolgt zum Schutz der Ausrüstung drei Minuten lang kein Betrieb. Der Betrieb beginnt automatisch nach etwa drei Minuten.

2.2. Betriebsart wählen

Betriebsart

1. Die [Betriebsart]-Taste drücken

Bei jedem Druck auf die Betriebsart-Taste erfolge Umschalten in der Reihenfolge , , , , und . Den Betriebsinhalt durch die Anzeige vergewissern.

Kühlobjekt

Die  [Betriebsart]-Taste drücken, bis  angezeigt wird.

Zum Lufttrocknen

Die  [Betriebsart]-Taste drücken, bis  angezeigt wird.

- Der Ventilator der Inneneinheit wird auf niedrige Geschwindigkeit geschaltet und die Luftstromgeschwindigkeit kann nicht umgeschaltet werden.
- Bei einer Raumtemperatur von weniger als 18 °C kann das Lufttrocknen nicht ausgeführt werden.

Ventilation

Die  [Betriebsart]-Taste drücken, bis  angezeigt wird.

- Bei Ventilationsbetrieb wird die Raumluft zirkuliert.
- Bei Ventilationsbetrieb kann die Raumtemperatur nicht eingestellt werden.

⚠ Vorsicht:

Darauf achten, nicht zu lange den Körper direkt einem kalten Luftstrom aussetzen, um Unterkühlung zu vermeiden.

Lufttrocknen

Beim Lufttrocknen handelt es sich um eine mikrocomputergesteuerte Entfeuchtung der Luft, die übermäßige Luftkühlung gemäß der von Ihnen gewählten Raumtemperatur regelt. (Bei Heizen ist Verwendung nicht möglich.)

1. Bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur laufen der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit, und Betrieb und Halt werden automatisch wiederholt.
2. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht worden ist, werden Kompressor und Ventilator angehalten.
Nach Halt für 10 Minuten werden der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit drei Minuten lang betrieben, um die Luftfeuchtigkeit gering zu halten.

Heizbetrieb

Die  [Betriebsart]-Taste drücken, bis  angezeigt wird.

Anzeige während Heizbetrieb "DEFROST"

Anzeige erfolgt nur während Entfrostenbetrieb.

"STAND BY"

Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zum Ausblasen von warmer Luft.

⚠ Vorsicht:


- Bei Betrieb zusammen mit Verbrennungsgeräten häufig lüften, da es sonst zu Sauerstoffmangel kommen kann.
- Keine Verbrennungsgeräte im direkten Luftstrom aufstellen, da dies unvollständige Verbrennung verursachen kann.
- Der Mikrocomputer ist in den folgenden Fällen tätig:
 - Kein Luftstrom bei Beginn des Heizbetriebs
 - Zum Vermeiden von Ausblasen kalter Luft wird die Geschwindigkeit des Ventilators der Inneneinheit entsprechend dem Anstieg der Lufttemperatur allmählich erhöht. Nach Warten für eine kurze Zeit wird Luft ausgeblasen.
 - Die Geschwindigkeit des Luftstroms entspricht nicht der Einstellung.
 - Je nach dem Modell wird der Luftstrom nach Erreichen der eingestellten Temperatur stark gedrosselt und sehr schwach. Bei Entfrostenbetrieb wird der Luftstrom abgestellt, um Ausblasen kalter Luft zu vermeiden.

Luft wird ausgeblasen, obwohl das Gerät abgestellt ist.

- Nach dem Abstellen kann der Ventilator der Inneneinheit noch etwa eine Minute lang laufen, um die Resthitze des elektrischen Heizers usw. zu beseitigen. Die Geschwindigkeit des Luftstroms kann hoch oder niedrig sein.

Gebläse

Die  [Betriebsart]-Taste drücken, bis  angezeigt wird.

- In dieser Betriebsart wird nur das Gebläse ohne die Heiz- oder Luftklimatisierungsfunktionen der Anlage verwendet.
- Die Anzeige  erscheint nicht, wenn das Gebläse nicht angeschlossen ist.

Für Automatik


Die  [Betriebsart]-Taste drücken, bis  angezeigt wird.



HINWEIS:

Die Anzeigen für Heizung und Automatik erscheinen nicht bei Modellen, die nur kühlen, nicht aber heizen können.

2.3. Wahl einer Temperatur TEMP.

Ändern der Raumtemperatur


Die Taste  [Einstellung der Raumtemperatur] drücken und die Raumtemperatur Ihrer Wahl einstellen.

Durch Druck auf  bzw.  wird die Einstellung um 1 °C geändert. Bei fortgesetztem Druck auf die Tasten wird die Temperatur fortlaufend in Schritten von 1 °C geändert.

- Die Raumtemperatur kann im folgenden Bereich eingestellt werden.
 - Kühlen/Lufttrocknung: 19 bis 30 °C
 - Heizen: 17 bis 28 °C
- Bei Ventilation kann die Raumtemperatur nicht eingestellt werden.
- * Der Anzeigebereich für die Raumtemperatur ist von 8 bis 39 °C. Außerhalb dieses Bereich erfolgt blinkende Anzeige von 8 °C bis 39 °C, um anzuzeigen, daß die Raumtemperatur niedriger bzw. höher als die angezeigte Temperatur ist.



2.4. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit

Ändern der Luftstromgeschwindigkeit

Bei jedem Druck auf die Taste für die  [Luftstromgeschwindigkeit] wird die Geschwindigkeit um einen Schritt von schwach zu stark umgeschaltet.

Bei elektronischer Lufttrocknung wird der Ventilator der Inneneinheit automatisch auf schwachen Luftstrom geschaltet und Umschaltung ist nicht möglich (nur die Anzeige der Fernbedienung ändert sich).

- * Die Luftstromgeschwindigkeit ändert sich bei jedem Druck auf die Taste.

Anzeige:  (Schwach) →  (Stark)

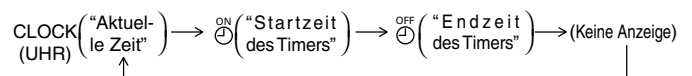
2.5. Benutzung des Timers/Zeitschalters

1) Aktuelle Zeit einstellen

- Nach dem Einschalten der Stromversorgung für die Klimaanlage und nach Wiederherstellung der Stromversorgung nach einem Ausfall muß die Uhrzeit eingestellt werden.
- Einstellung ist unabhängig vom Betrieb der Inneneinheit möglich.
- Während Zeitschalterbetrieb sind die Tasten für die Uhrzeiteinstellung unwirksam und Einstellen der Uhrzeit ist nicht möglich. Die Zeitschalt-Taste drücken und "Uhrzeit" anzeigen.

1. Die [Wahl der Zeit]-Taste drücken und "Uhrzeit" anzeigen.


- Die Anzeige wechselt bei jedem Druck auf die Taste in der folgenden Reihenfolge.



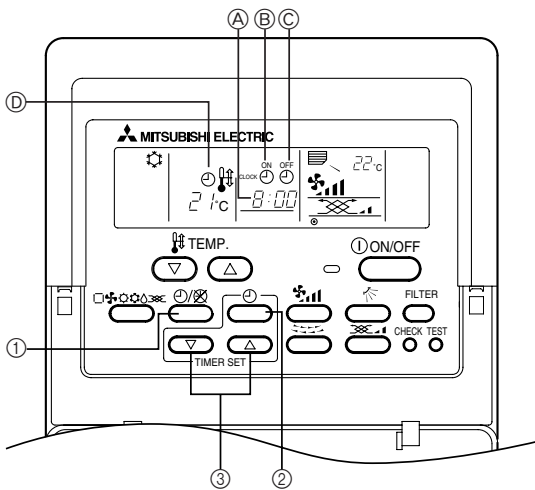
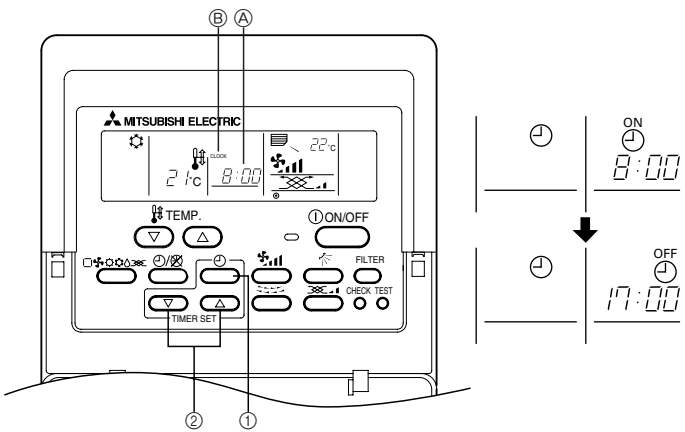
⚠ Vorsicht:

Wenn die aktuelle Zeit noch nicht eingestellt ist, blinkt die Anzeige "CLOCK" (current time) (UHR) (aktuelle Zeit) und schaltet die Einstellung des Zeitschalterbetriebs aus.

2. Die -Taste oder die -Taste drücken und die Uhrzeit einstellen.

- Einstellen der Uhrzeit ist nicht möglich, wenn  "Timer ein" angezeigt wird.

2. Bedienung



- Während Anzeige von Ⓐ "Uhrzeit" die Tasten Ⓓ ▲ und ▼ drücken, um die Uhrzeit einzustellen.
- Durch jeden Druck auf die Taste Ⓓ ▲ wird die Uhr um eine Minute vorgestellt, und durch Druck auf die Taste Ⓓ ▼ wird die Uhr um eine Minute zurückgestellt. Wenn die Taste Ⓓ ▲ bzw. ▼ gedrückt gehalten wird, so wird die Uhr fortlaufend verstellt. Hierbei Einstellen der Reihe nach in Einheiten von 1 Minute, 10 Minuten und 1 Stunde durchgeführt.
- Etwa 10 Sekunden nach beendigter Tastenbetätigung gehen die Anzeigen Ⓒ "Uhrzeit" und Ⓐ "Uhrzeit" aus.

⚠ Vorsicht:

- Die Fernbedienung ist mit einer einfachen Uhr ausgestattet, die eine Genauigkeit von + oder - eine Minute im Monat aufweist.
- Ausschalten oder Ausfall der Stromversorgung erfordert Neueinstellung (Einstellen der Uhrzeit).

2) Zeitschaltereinstellung

- Wenn Zeitschaltereinstellung gemacht wird, so erfolgt zu dieser Zeit Betrieb (Halt) und die Zeitschalter-Betriebsart wird beendet.
- Die Startzeit und die Stopzeit können während Anzeige von Ⓒ "⌚" durch Druck auf die Ⓓ [Wahl der Zeit]-Taste überprüft werden.

Zeitschalterbetrieb

Zeitschalter EIN

Die Zeit entsprechend dem Beginn der Arbeitszeit der Firma einstellen. Bei Erreichen der eingestellten Zeit beginnt die Klimaanlage mit dem Betrieb.

Zeitschalter AUS

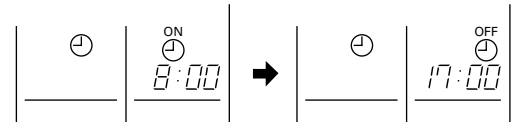
Dies verhindert Vergessen des Ausschaltens. Bei Erreichen der eingestellten Zeit wird der Betrieb der Klimaanlage angehalten.

Beispiel für Einstellen und Anzeige des Zeitschalters.

Es gibt drei Verwendungsmöglichkeiten für den Zeitschalter.

1. EIN-/AUS-Zeitschalter: Startzeit und Endzeit werden eingestellt.
2. EIN-Zeitschalter: Nur die Startzeit wird eingestellt. (Die Endzeit wird als " - - : - - " eingestellt.)
3. AUS-Zeitschalter: Nur die Endzeit wird eingestellt. (Die Startzeit wird als " - - : - - " eingestellt.)

Anzeigebeispiel



In diesem Beispiel beginnt der Betrieb um 8:00 und endet um 17:00.

1. Die Taste Ⓓ [Timer/laufend] drücken und im Display Ⓒ hervorbringen
2. Die Ⓓ [Wahl der Zeit]-Taste drücken und Ⓐ "Startzeit des Timers" anzeigen
3. Die Ⓓ Tasten ▲ und ▼ der Ⓓ [Wahl der Zeit]-Taste drücken und die 4Startzeit einstellen
Bei Verwendung als AUS-Zeitschalter die Startzeit als " - - : - - " einstellen. Die Anzeige " - - : - - " erscheint nach 23:50.
4. Die Ⓓ [Wahl der Zeit]-Taste drücken und die Ⓐ "Endzeit des Timers" anzeigen
5. Die Tasten Ⓓ ▲ und ▼ der [Zeitumschaltung] drücken und die Endzeit einstellen
Bei Verwendung als EIN-Zeitschalter die Endzeit als " - - : - - " einstellen. Die Anzeige " - - : - - " erscheint nach 23:50.
6. Die Taste Ⓓ [Dauerbetrieb/Zeitschalter] drücken und die Ⓒ "⌚" anzeigen
Mit Anzeige von Ⓒ "⌚" ist die Einstellung abgeschlossen.

Bei jedem Druck auf die Ⓓ Taste ▲ (▼) der Ⓓ [Wahl der Zeit] wird die Zeit um 10 Minuten vorgestellt (zurückgestellt).

Wenn die Taste fortlaufend gedrückt gehalten wird, so wird fortlaufend vorgestellt (zurückgestellt).

Wenn bei EIN-/AUS-Zeitschalterbetrieb die Ⓓ Taste [Betrieb/Halt] der Fernbedienung gedrückt wird, so kann Betrieb (EIN-Zeitschalter) bzw. Halt (AUS-Zeitschalter) durchgeführt werden, auch wenn die Zeit noch nicht abgelaufen ist.

Annullieren

Die Taste Ⓓ [Zeitschalter/fortlaufend] drücken und die Anzeige "⌚" verschwinden lassen.

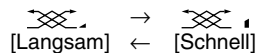
3) Gebläsekombination verwenden

1. Drücken Sie, wenn die Anlage ausgeschaltet ist, die Taste Ⓓ ON/OFF (Ein/Aus), um die Anlage einzuschalten.
 - Die ON(Ein)-Anzeige sollte aufleuchten.
- Das Gebläse läuft automatisch, wenn es an die Anlage angeschlossen ist.
2. Drücken Sie die Taste Ⓓ ⌘.
- Sie können die Gebläseleistung auf LOW (Niedrig) oder HIGH (Hoch) einstellen.

4) Die Gebläseeinstellungen ändern

Drücken Sie die Taste Ⓓ ⌘.

- Die Einstellung wird bei jedem Tastendruck geändert.



2.6. Sonstiges

— CENTRALLY CONTROLLED — : Dies zeigt an, daß Steuerung durch einen optional erhältlichen Zentralregler o.ä. erfolgt.

STAND BY DEFROST : Diese Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zu Ausblasen von warmer Luft.

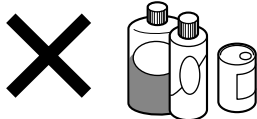
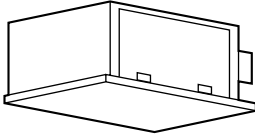
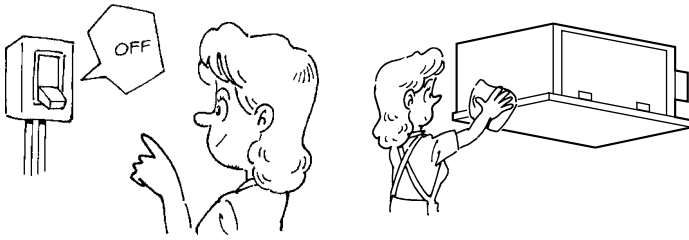
CHECK : Diese Anzeige leuchtet auf, wenn eine Störung des Gerätes aufgetreten ist.

NOT AVAILABLE : Wenn eine Taste für eine nicht vorhandene Funktion gedrückt wird, so leuchtet diese Anzeige zusammen mit der entsprechenden Funktionsanzeige auf.

🔊 : Wenn die [Sensor]-Anzeige "Fernbedienung" anzeigt, so wird die Raumtemperatur mit dem in der Fernbedienung eingebauten Sensor gemessen und die folgenden Punkte müssen beachtet werden.

FILTER : Diese Anzeige leuchtet auf, wenn der Filter ausgewechselt werden muß. Die Taste Ⓓ [Filter] zweimal drücken, dann verschwindet die Anzeige.

3. Pflege und Reinigung



3.1. Reinigung der Filter und der Innenanlage

Pflege und Reinigung

- Vergewissern, daß vor Beginn der Pflege und Handhabung der Anlage der ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste in der Stellung OFF/AUS steht.

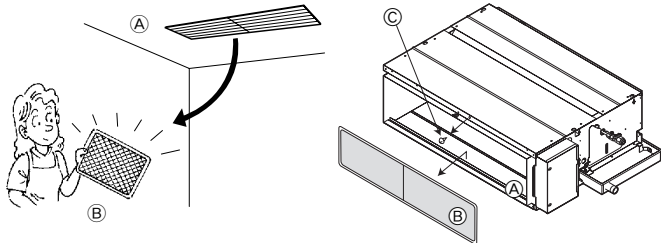
Reinigung der Innenanlage

- Die Anlage mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen.
- Die vertikalen Luftschieber nicht gewaltsam von Hand bewegen, um mögliche Schäden und Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Fingerabdrücke oder Ölflecken mit einem Haushaltslösungsmittel (Geschirr- oder Waschmittelreiniger) entfernen.
- Weder Benzin, Verdünner, noch Polierpulver verwenden, da sonst die Anlage beschädigt werden kann.

Den Luftfilter herausnehmen

Beim Probelauf der Anlage mit dem Bauherrn die Lage und die Art des Einsetzens überprüfen.

Ⓐ Luftansaugung Ⓑ Filter Ⓒ Schraube

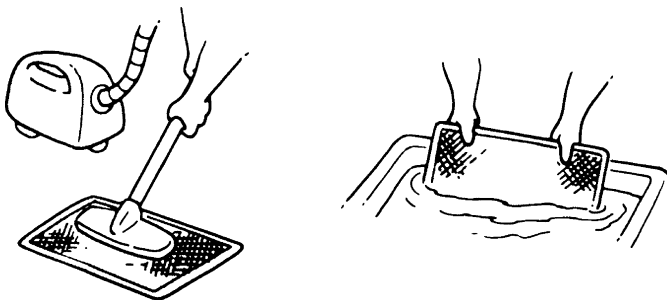


Reinigung der Filter

- Das Reinigungsverfahren für die Luftfilter ändert sich je nach Filtermaterial. Anweisungen betreffend Filtermaterial und Reinigungsverfahren sorgfältig durchlesen. Das allgemein übliche Verfahren zur Reinigung des Filters wird nachstehend dargestellt.
- Den Filter leicht ausklopfen oder mit Staubsauger reinigen. Wenn Filter stark verschmutzt sind, in Wasser selbst oder in in Wasser aufgelöstem neutralem Waschmittel ausspülen. Darauf achten, daß das Waschmittel vollständig herausgespült wird. Vor dem Wiedereinsetzen in die Klimaanlage trocknen.

⚠ Vorsicht:

- Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder durch sonstige Heizquellen trocknen. Hitze kann Filter verformen.
- Durch Waschen in heißem Wasser (über 50 °C) können Filter ebenfalls verformt werden.



4. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

Problem	Lösung	Problem	Lösung
Die Anlage kühlt oder heizt nicht richtig.	Reinigen Sie die Filter.	Die Funktionen "Start" und "Stopp" stehen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.	Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).
Die Anlage stoppt, bevor die in der Betriebsart Heizen eingestellte Temperatur erreicht ist.	Frost bildet sich, wenn die Außentemperatur niedrig und die Luftfeuchtigkeit hoch ist. Warten Sie für ungefähr 10 Minuten, damit der Frost abtauen kann.	Die Fernbedienung zeigt "H0" an.	Ein automatischer Starttest wird durchgeführt (dieser dauert ungefähr zwei Minuten).
Die Innenanlage stößt einen weißen Nebel aus.	Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.	Die Fernbedienung zeigt einen Fehlercode an. Die Betriebsanzeige des Empfängers der schnurlosen Fernbedienung blinkt.	Eine Selbstdiagnose-Funktion wird durchgeführt, um die Klimaanlage vor Schäden zu schützen. * Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Schalten Sie die Netzstromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen der Anlage und die auf der Fernbedienung angezeigten Angaben mit.
Die Anzeigen auf der Fernbedienung leuchten nicht auf, wenn sie benutzt wird.	Schalten Sie den Netzstromtaste ein. " ." wird angezeigt.		
CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) wird auf der Fernbedienung angezeigt.	Die Funktionen "Start" und "Stopp" stehen auf der Fernbedienung nicht zur Verfügung, wenn die Meldung CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) aufleuchtet.		

HINWEIS: Nach Stromausfall läuft die Anlage nicht automatisch wieder an. Sie müssen durch Drücken der POWER ON/OFF(NETZSTROM EIN/AUS)-Taste an der Fernbedienung die Anlage wieder anlassen.

Wenn keiner der oben beschriebenen Fälle zutrifft, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden sich an den Kundendienst des Händlers, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, geben Sie die Modellbezeichnung an und beschreiben Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, die Anlage selbst zu reparieren.

In allen folgenden Fällen Hauptschalter ausschalten und Ihren Händler um Kundendienst bitten:

- Die Betriebsanzeige (an der Anlage selbst) blinkt.
- Die Schalter arbeiten nicht einwandfrei.
- Trennschalter schaltet häufig aus (oder Sicherung brennt häufig durch).
- Wasser ist aus Versehen in die Anlage geraten.
- Die Anlage ist undicht, und es tritt Wasser aus.
- Ein Fremdkörper ist versehentlich in die Klimaanlage geraten.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

Betriebsbereich

		Ansaugtemperatur der Luft innen	Ansaugtemperatur der Luft außen
Kühlung	Maximum	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Minimum	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Heizung	Maximum	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Minimum	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:



Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.

Geräusch von fließendem Wasser in der Innenanlage: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels.

Ein Ticken in der Innenanlage: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, daß die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung sich geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.

Die Anzeige "CENTRALLY CONTROLLED" ("ZENTRAL GESTEUERT") erscheint in der LCD des Bedienungsfeldes: Diese Meldung erscheint von Zeit zu Zeit und zeigt keine Fehlfunktion an.

Index

1. Consignes de sécurité	14
2. Fonctionnement	15
2.1. Pour allumer/éteindre le climatiseur	16
2.2. Choix du mode	16
2.3. Sélection d'une température  TEMP.	16
2.4. Sélection d'une vitesse de ventilateur 	16
2.5. Utilisation du minuteur	16
2.6. Autres	18
3. Entretien et nettoyage	18
3.1. Nettoyage des filtres et de l'appareil intérieur	18
4. Guide de dépannage	19

1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- ▶ Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez bien à les suivre.
- ▶ Cet équipement peut ne pas s'appliquer aux systèmes EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 et/ou EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ Cet équipement risque de perturber les autres appareils électriques sur le même réseau d'alimentation.
- ▶ Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.

Symboles utilisés dans le texte






Avertissement:

Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.

Précaution:

Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations

-  : Indique une action qui doit être évitée.
-  : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.
-  : Indique un élément qui doit être mis à la terre.
-  : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes.
-  : Danger d'électrocution.

Avertissement:

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

Avertissement:

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets.
- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.
- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement.
- Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.
- Ne jamais mettre des doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air.
- Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.
- Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.
- Si le gaz de réfrigérant fuit, arrêter le fonctionnement du climatiseur, aérer convenablement la pièce et prendre contact avec le revendeur.

Précaution:

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs.

Rangement de l'appareil

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur.






2. Fonctionnement

Touche Commande à distance

- ① Touche de [réglage de la température de la pièce]
- ② Touche de [fonctionnement continu/minuterie]
- ③ Touche de [sélection du mode de fonctionnement]
- ④ Touche de [sélection de l'heure]
- ⑤ Touche de [réglage de l'heure]
- ⑥ Touche de [pivotement]
- ⑦ Touche de [réglage de la vitesse du ventilateur]
- ⑧ Touche de [sens de la soufflerie vers le haut/vers le bas]
- ⑨ Touche [Ventilation]
- ⑩ Touche [Vérification/Intégré]
- ⑪ Touche [Essai de fonctionnement]
- ⑫ Touche [ON/OFF]
- ⑬ Position du capteur de température de la pièce intégré

- Ne jamais laisser la commande à distance en plein soleil sinon les données de température ambiante risquent d'être erronées.
- Ne jamais placer d'obstacle devant la partie inférieure droite de la commande à distance sinon la lecture des températures ne sera pas correcte.

Affichage Commande à distance

- A Heure/Programmateur
- B Contrôle centralisé
- C Programmateur activé (ON)
- D En cas d'anomalie
- E Mode de fonctionnement:  REFROIDISSEMENT,  DESHUMIDIFICATION,  AUTOMATIQUE,  SOUFFLERIE,  CHAUFFAGE
- F Préparation pour le mode chauffage
- G Mode dégivrage
- H Réglage de la température
- I Mise sous tension (ON)
- J Lucarne
- K Fonction non disponible
- L Ventilation
- M Mode de réglage du fonctionnement
- N Mode d'essai de fonctionnement
- O Mode de vérification des erreurs
- P Signe du filtre
- Q Réglage après une heure
- R Position du capteur
- S Température de la pièce
- T Flux d'air
- U Vitesse du ventilateur

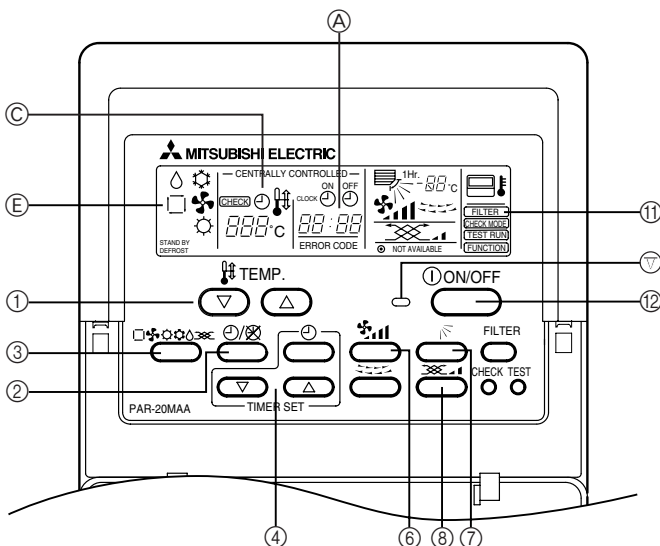
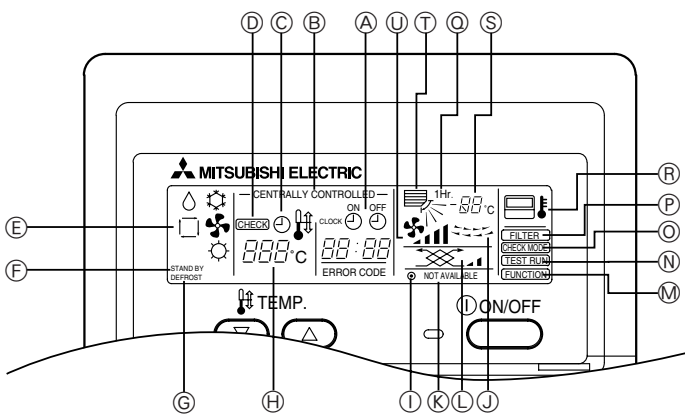
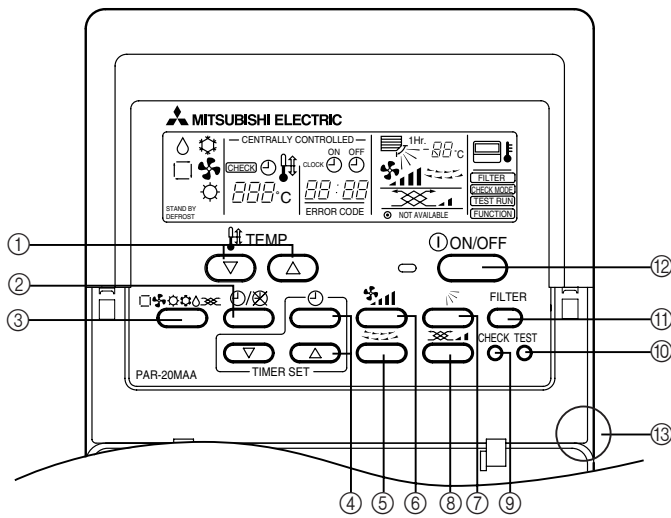
Avant la mise en marche

- Commencer la mise en marche lorsque l'affichage "HO" a disparu. Cet affichage "HO" apparaît brièvement (max. 2 minutes) sur l'affichage des températures à la mise sous tension ou après une panne d'alimentation. Il n'indique nullement une panne du climatiseur.
- Le fonctionnement en modes de refroidissement, de déshumidification et de chauffage des appareils intérieurs est différent de celui des appareils extérieurs.

Lorsque la mise en fonctionnement commence par le refroidissement/la déshumidification (le chauffage) et que d'autres appareils intérieurs connectés à leurs appareils extérieurs équivalents fonctionnent déjà dans le même mode, la télécommande affiche le mode "❄️" ou "🔥" ("🌞") Néanmoins, l'appareil s'arrête et vous ne parvenez pas à programmer le mode de fonctionnement souhaité. Dans ce cas, vous en serez averti par l'affichage "❄️" (refroidissement) ou "🔥" ("🌞") qui clignote sur l'écran à cristaux liquides de la commande à distance. Régler sur le même mode de fonctionnement que l'autre appareil intérieur par le biais de la touche de changement de mode.

Les indications ci-dessus ne s'appliquent pas aux modèles qui peuvent fonctionner simultanément comme climatiseur ou comme chauffage.

- Les appareils extérieurs s'arrêtent de fonctionner lorsque tous les appareils intérieurs raccordés à leurs équivalents extérieurs s'arrêtent.
- Pendant le fonctionnement comme chauffage, même si l'appareil intérieur est mis en fonctionnement pendant que l'appareil extérieur est en train de se dégivrer, la mise en fonctionnement ne se fera que lorsque l'opération de dégivrage de l'appareil extérieur est terminée.




2. Fonctionnement

2.1. Pour allumer/éteindre le climatiseur

Pour mettre l'appareil en fonctionnement

1. Appuyer sur la touche [ON/OFF]

Le  témoin de fonctionnement s'allume et l'appareil se met en marche.

Pour arrêter le fonctionnement

1. Réappuyer sur la touche [ON/OFF]

Le témoin de fonctionnement s'éteint et l'appareil s'arrête.

- Lorsque les touches ont été programmées, le fait d'appuyer sur la touche [ON/OFF] ne peut que répéter continuellement la même opération.
- Pendant le fonctionnement, le témoin de fonctionnement situé au-dessus de la touche ON/OFF reste allumé.






Précaution:

Même si la touche de fonctionnement est enfoncée immédiatement après l'arrêt de l'appareil, celui-ci attendra environ 3 minutes avant de se remettre automatiquement à fonctionner, ceci afin de protéger ses composants internes.



2.2. Choix du mode

Pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité



1. Appuyer sur la touche [sélection du mode de fonctionnement]

Si vous appuyez de manière consécutive sur la touche de sélection du mode de fonctionnement, celui-ci passera successivement de , , , , . Pour plus de détails concernant chacune des opérations, vérifiez la section d'affichage correspondante.

Pour le refroidissement

Appuyer sur la touche de  [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de .

Pour la déshumidification

Appuyer sur la touche de  [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de .

- Le ventilateur intérieur se met en mode de fonctionnement à basse vitesse, désactivant ainsi la fonction de modification de la vitesse du ventilateur.
- La déshumidification ne peut pas s'effectuer à une température ambiante de moins de 18 °C.

Pour le ventilateur

Appuyer sur la touche de  [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de .

- Le mode de ventilation sert à faire circuler l'air dans la pièce.
- Il n'est pas possible de programmer la température de la pièce par le seul fonctionnement du ventilateur.

Précaution:

Ne jamais s'exposer directement au souffle d'air froid pendant une période prolongée. Une trop longue exposition à de l'air froid nuit à la santé et doit dès lors être évitée.

Déshumidification

La déshumidification consiste en un assèchement de l'air commandé par un micro-ordinateur qui contrôle un refroidissement d'air excessif en vertu de la température de la pièce que vous avez choisie. (Ne peut pas servir en cas de chauffage.)



1. Avant d'atteindre la température de votre choix

Le fonctionnement du compresseur et du ventilateur intérieur est lié en vertu du changement de température de la pièce et de la répétition automatique marche/arrêt.

2. Lorsque la température de votre choix est atteinte, le compresseur et le ventilateur intérieur s'arrêtent tous deux.

Si l'arrêt dure plus de 10 minutes, le compresseur et le ventilateur intérieur se remettent à fonctionner pendant 3 minutes pour maintenir un faible taux d'humidité.

Pour le chauffage

Appuyer sur la touche de  [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de .

Un mot à propos des affichages pendant le fonctionnement comme chauffage "DEFROST"

S'affiche uniquement pendant l'opération de dégivrage.



"STAND BY"


S'affiche entre le début du fonctionnement comme chauffage et le moment où de l'air chaud est soufflé dans la pièce.

Précaution:



- Lorsque le climatiseur est utilisé avec des brûleurs, ventiler convenablement la pièce. Une ventilation insuffisante risque en effet de provoquer des accidents dus à un manque d'oxygène.
- Ne jamais placer un brûleur à un endroit où il est exposé à l'air soufflé par le climatiseur sinon, sa combustion sera irrégulière.
- Le micro-ordinateur fonctionne dans les cas suivants:
 - L'air ne souffle pas lorsque le chauffage démarre.
 - Pour éviter le souffle d'air froid, le ventilateur interne est progressivement allumé par étapes entre un très léger souffle/un léger souffle/la soufflerie programmée en fonction de l'augmentation de la température de l'air propulsé. Il faut attendre un moment avant que le ventilateur ne tourne comme indiqué.
 - Le ventilateur ne tourne pas à la vitesse programmée
 - Sur certains modèles, le système passe au très léger souffle d'air lorsque la température de la pièce atteint la température programmée. Dans d'autres circonstances, il s'arrête pour éviter le souffle d'air froid pendant l'opération de dégivrage.
 - La soufflerie d'air fonctionne même lorsque l'appareil est arrêté.
 - Environ une minute après l'arrêt de fonctionnement, le ventilateur interne tourne parfois pour éliminer un surcroît de chaleur généré par le chauffage électrique, etc. La vitesse de ventilation va alors de faible à élevée.

Pour le ventilation

Appuyer sur la touche de  [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de .

- Utilisation pour fournir une ventilation sans faire appel aux fonctions de chauffage ou de climatisation de l'appareil.
- L'affichage  n'apparaît pas lorsque les accessoires de ventilation ne sont pas fixés à l'appareil.

Pour le automatique

Appuyer sur la touche de  [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de .

REMARQUE :

Les affichages du chauffage et automatique n'apparaissent pas sur les modèles qui ne fonctionnent que comme refroidissement du climatiseur.

2.3. Sélection d'une température TEMP.

Pour modifier la température de la pièce

Appuyez sur la touche  [réglage de la température de la pièce] pour programmer la température ambiante de votre choix.


Appuyer sur  ou  pour modifier le réglage d'1 °C.

Si vous appuyez de manière continue, le réglage continue de changer d'1 °C à la fois.

- La température intérieure peut être réglée dans les plages suivantes:
 - Refroidissement/déshumidification: 19 - 30 °C
 - Chauffage: 17 - 28 °C
- Il est impossible de régler la température de la pièce par le seul fonctionnement de la soufflerie.
- * La plage d'affichage de température de la pièce s'étend de 8 °C à 39 °C. En dehors de cette plage, l'affichage clignote sur 8 °C à 39 °C pour vous informer que la température de la pièce est inférieure ou supérieure à celle affichée.

2.4. Sélection d'une vitesse de ventilateur

Pour modifier la vitesse du ventilateur

Chaque fois que vous appuyez sur la touche  [vitesse du ventilateur], le climatiseur commute successivement entre le réglage de la faible vitesse et celui de la grande vitesse.

Lors de l'opération de déshumidification électronique, le ventilateur intérieur se met automatiquement sur faible vitesse et il est alors impossible de changer de vitesse. (Seul l'affichage de la commande à distance change.)

* Chaque fois qu'on appuie sur la touche de réglage, la vitesse du ventilateur change.

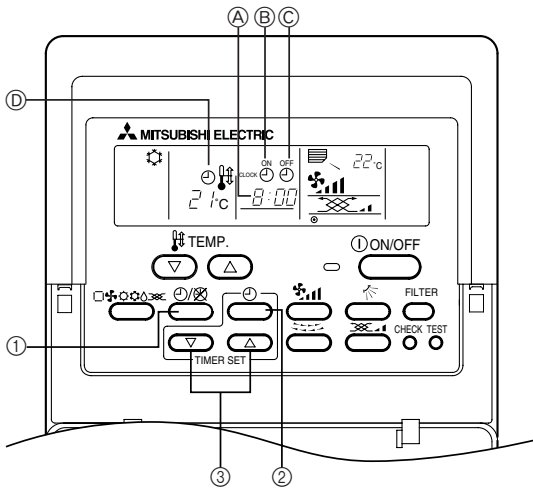
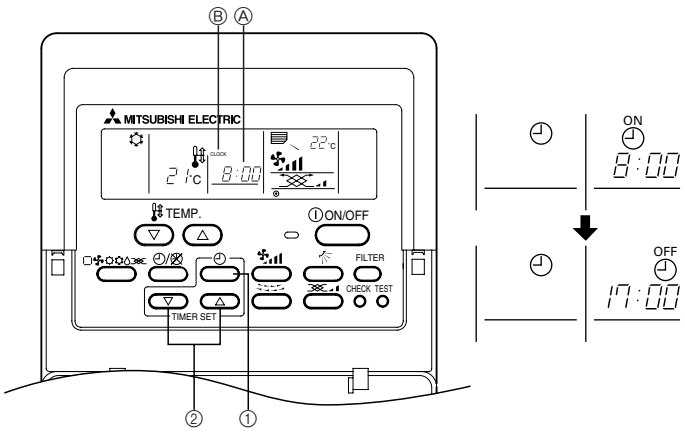
Affichage:  (Faible) →  (Grande)

2.5. Utilisation du minuteur

1) Réglage de l'heure actuelle

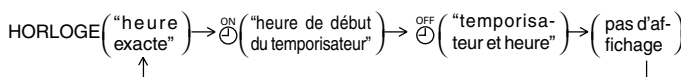
- Régler l'heure actuelle après avoir mis le climatiseur sous tension ou après avoir rétabli l'alimentation après une panne de courant.

2. Fonctionnement



- L'heure peut être réglée indépendamment du fonctionnement de l'appareil intérieur.
- Pendant le fonctionnement sur minuterie, la touche de réglage de l'heure n'est plus opérationnelle et ne permet plus de modifier l'heure.

1. Appuyer sur la touche de ④ [sélection de l'heure] jusqu'à obtenir l'affichage ① "heure actuelle"
- L'affichage change à chaque pression de la touche.



⚠ Précaution:

Lorsque l'heure exacte n'a pas encore été réglée, l'affichage "HORLOGE (heure exacte)" clignote et empêche de pouvoir programmer le temporisateur.

2. Régler l'heure courante en appuyant sur les touches ④ (▲) ou (▼)

- Il n'est pas possible de régler l'heure tant que la ③ "Temporisateur programmé" est affichée.
- Lorsque l'heure de ① "HORLOGE" est affichée, appuyer sur les touches de réglage de l'heure ④ (▲) ou (▼) et régler l'heure correcte.
- Le réglage avance ou régresse d'une minute chaque fois qu'on appuie sur ④ (▲) ou sur ④ (▼).
Lorsque les touches ④ (▲)/(▼) sont maintenues enfoncées de manière continue, l'affichage de l'heure avance rapidement. Il avance par unité de minute, par 10 minutes ou par heure.
- Environ 10 secondes après la fin de l'opération, les affichages ③ d'"heure actuelle" et ① d'"HORLOGE" disparaissent.

⚠ Précaution:

- La télécommande est équipée d'une horloge simplifiée présentant une précision d'environ + ou - une minute par mois.
- L'heure doit être réglée chaque fois que le climatiseur subit une coupure ou une panne de courant.

2) Réglage de la minuterie

- Si la minuterie est programmée, le climatiseur se met en marche (s'arrête) à l'heure donnée puis le mode de la minuterie s'annule.
- Lorsque vous souhaitez confirmer l'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt, appuyer sur la touche de ④ [sélection de l'heure] pendant que ③ "⌚" est affichée.

Fonctionnement de la minuterie

Minuterie de mise en marche

Mettre la minuterie de mise en marche à l'heure où la journée de travail commence dans votre société. Lorsque l'heure programmée est atteinte, le climatiseur se met en marche.

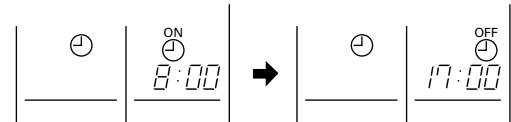
Minuterie d'arrêt

Utiliser la minuterie d'arrêt comme aide-mémoire pour éteindre le climatiseur. Lorsque l'heure de fin de travail est atteinte, par exemple, le climatiseur cesse de fonctionner.

Il existe trois méthodes pour utiliser la minuterie.

1. Minuterie marche/arrêt: Lorsque l'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt sont toutes deux programmées.
2. Minuterie de mise en marche: Lorsque seule l'heure de mise en marche est programmée (l'heure d'arrêt est réglée sur " - - : - - ")
3. Minuterie d'arrêt: Lorsque seule l'heure d'arrêt est programmée (l'heure de mise en marche est réglée sur " - - : - - ")

Exemple d'affichage de réglage de la minuterie



L'exemple indique une minuterie réglée pour la mise en marche à 8:00 et pour l'arrêt à 17:00.

1. Appuyez sur la touche ② [temporisateur/continu] pour faire apparaître l'affichage n° ③
2. Appuyer sur la touche ④ [sélection de l'heure] jusqu'à ce que l'affichage ① "heure de début du temporisateur" apparaisse
3. Appuyer sur les touches ④ (▲) (▼) de ④ [sélection de l'heure] et régler l'heure de mise en marche
Lors de l'utilisation de la minuterie pour la mise en marche uniquement, régler l'heure d'arrêt sur " - - : - - ".
La mention " - - : - - " s'affiche après 23:50.
4. Appuyer sur la touche ④ [sélection de l'heure] jusqu'à ce que l'affichage ① "temporisateur et heure" apparaisse
5. Appuyer sur les touches ④ (▲) (▼) de [changement d'heure] et régler l'heure d'arrêt
Lors de l'utilisation de la minuterie pour la mise en marche uniquement, régler l'heure d'arrêt sur " - - : - - ".
La mention " - - : - - " s'affiche après 23:50.
6. Appuyer sur la touche ② [continu/minuterie] pour que l'affichage ③ "⌚" apparaisse
La réapparition de l'affichage de la ③ "⌚" valide le réglage.


Chaque fois que vous appuyez sur la touche ④ (▲) (▼) de la touche ④ [sélection de l'heure], l'heure avance (régresse) de 10 minutes. Si vous appuyez de manière continue sur la touche, l'heure avance (régresse) de manière continue. Régler tout d'abord les heures puis les minutes. Lors de la programmation du mode de fonctionnement avec minuterie de mise en marche/arrêt, vous pouvez mettre le climatiseur en fonctionnement (minuterie de mise en marche) et l'arrêter (minuterie d'arrêt) en appuyant sur la touche ② [ON/OFF] même lorsque le laps de temps programmé n'est pas écoulé.

Suppression de la minuterie


Appuyez sur la touche ② [minuterie/continu] pour faire disparaître "⌚" de l'écran.

2. Fonctionnement

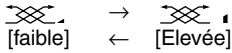
3) Utilisation combinée avec la ventilation

- Si l'appareil est éteint, appuyer sur la touche ⑫ ON/OFF pour l'allumer.
 - Le témoin ON doit s'allumer.
- L'équipement de ventilation fonctionnera automatiquement lorsqu'il est raccordé à l'appareil.
- Appuyer sur la touche ⑧ .
- Vous pouvez régler la vitesse de ventilation sur LOW (faible) ou HIGH (élevée).

4) Modification du réglage de ventilation

Appuyer sur la touche ③ .

- Le réglage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.



2.6. Autres

— CENTRALLY CONTROLLED — : S'affiche lorsque le contrôle s'effectue à partir d'un appareil de centralisation des commandes, etc., non fourni.

STAND BY DEFROST

: Apparaît entre la mise en marche et le moment où le climatiseur commence à souffler de l'air chaud.

CHECK

: Cet affichage indique des informations en cas d'anomalie au sein de l'appareil.

NOT AVAILABLE

: Lorsqu'une touche est enfoncée pour une fonction que l'appareil intérieur ne peut pas exécuter, cet affichage clignote en même temps que l'affichage de la fonction demandée.

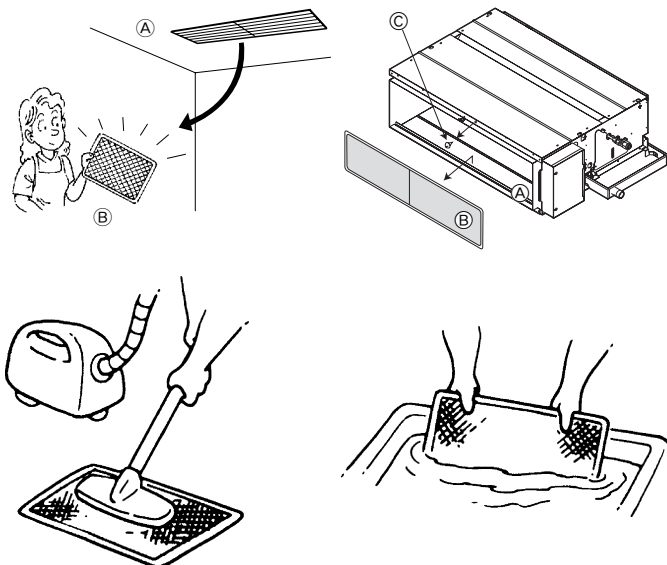
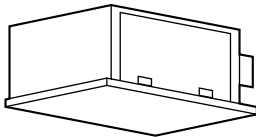
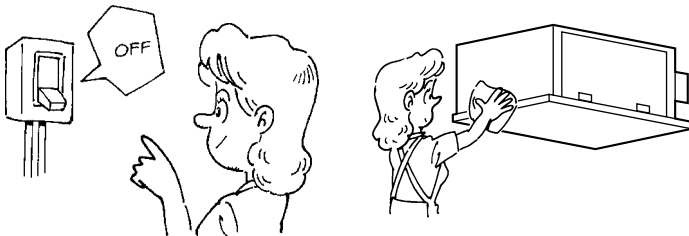


: Dans le système où l'affichage de [capteur] indique "remote controller" (commande à distance), l'évaluation de la température ambiante se fait par le biais du capteur intégré dans la commande à distance. Il faut dès lors faire attention aux points suivants:

FILTER

: Apparaît quand le filtre doit être nettoyé. Appuyez deux fois sur la touche ⑩ [Filtre], l'écran disparaît.

3. Entretien et nettoyage



3.1. Nettoyage des filtres et de l'appareil intérieur

Entretien et nettoyage

- Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF est bien sur OFF avant de procéder à l'entretien et le maniement de l'appareil.

Nettoyage de l'appareil intérieur

- Essuyer l'appareil avec un chiffon sec et doux.
- Ne pas essayer de tirer sur les ailettes verticales avec force manuelle pour éviter tout endommagement ou tout mauvais fonctionnement possible.
- Utiliser un détergent ménager (pour la vaisselle ou la lessive) pour enlever les empreintes de doigts ou les taches d'huile.
- Ne pas utiliser d'essence, de benzine, de diluant ou de poudre à polir qui pourrait endommager l'appareil.

Pour retirer le filtre à air

Toujours vérifier son emplacement et le réglage avec le contractant lors du premier essai de fonctionnement.

Ⓐ Prise d'air

Ⓑ Filtre

Ⓒ Vis

Nettoyage des filtres

- La méthode de nettoyage des filtres varie en fonction de la matière de ceux-ci et il convient de lire soigneusement les instructions concernant la matière utilisée et la méthode de nettoyage recommandée. Vous trouverez ci-dessous une méthode d'application générale.
- Tapoter les filtres légèrement ou les nettoyer avec l'aspirateur. Les rincer dans l'eau ou dans un détergent non abrasif dilué dans de l'eau tiède s'ils sont particulièrement sales. Toujours rincer à fond toute trace de détergent et bien laisser sécher les filtres avant de les réinstaller sur le climatiseur.

⚠ Précaution:

- Ne jamais sécher les filtres sous les rayons directs du soleil ou à proximité de sources de chaleur car la chaleur risque de les déformer.
- Ne pas laver les filtres dans de l'eau chaude (au-dessus de 50 °C) au risque de les déformer.

4. Guide de dépannage

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

Problème	Remède	Problème	Remède
L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas correctement.	Nettoyer le filtre.	Les fonctions de mise en marche/arrêt ne sont pas disponibles juste après la remise en marche de l'appareil.	Attendre environ 3 minutes (le fonctionnement a été arrêté pour éviter tout dégât au climatiseur).
L'appareil s'arrête de fonctionner avant d'arriver à la température programmée en mode de chauffage.	Du givre se forme lorsque la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé. Attendre environ dix minutes que le givre fonde.	"HO" s'affiche sur la télécommande.	Un test de démarrage automatique est en cours (il durera environ deux minutes).
L'appareil intérieur dégage une buée blanche.	Cela peut se produire juste après la mise sous tension de l'appareil, lorsque le taux d'humidité de la pièce est très élevé.	Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande. L'affichage de fonctionnement du récepteur de la télécommande sans fil clignote.	La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur. * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Eteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle et les informations qui s'affichent sur la télécommande.
Les témoins de la télécommande ne s'allument pas.	Mettre l'appareil sous tension. " . " doit s'afficher.		
L'indication CENTRALLY CONTROLLED (contrôle centralisé) s'affiche sur la télécommande.	Les fonctions de mise en marche/arrêt de la télécommande ne sont pas disponibles lorsque le message CENTRALLY CONTROLLED est allumé.		

REMARQUE: Après une coupure de courant, l'appareil ne se remet pas en marche automatiquement. Vous devez le remettre en marche en appuyant sur le bouton **POWER ON/OFF** de la commande à distance.

Si aucune des situations reprises ci-dessus ne correspond à la vôtre, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter le représentant qui vous a vendu le climatiseur, en lui communiquant le nom du modèle et la nature du problème. Ne jamais essayer de réparer l'appareil par vous-même.

Dans tous les cas suivants, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter votre revendeur local pour une assistance technique:

- Le témoin de fonctionnement (de l'appareil principal) clignote.
- Lorsque les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement.
- Lorsque le coupe-circuit s'active trop souvent (ou que le fusible saute fréquemment).
- Lorsque du liquide a accidentellement pénétré dans l'appareil.
- Lors de fuites d'eau provenant de l'appareil.
- Lorsqu'un corps étranger a accidentellement pénétré dans le climatiseur.
- Lorsqu'un bruit inhabituel se fait entendre pendant le fonctionnement de l'appareil.

Plage de fonctionnement

		Température de l'air capté à l'intérieur	Température de l'air capté à l'extérieur
Refroidissement	Maximum	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Minimum	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Chauffage	Maximum	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Minimum	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Les faits suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil:



Une émanation d'odeurs: des odeurs comme celles du tabac ou de produits cosmétiques peuvent persister après leur aspiration dans l'appareil.

Le son de liquide s'écoulant au sein de l'appareil intérieur: ceci peut se produire pendant ou après une période de fonctionnement et il s'agit simplement du bruit du liquide réfrigérant qui circule au sein de l'appareil.

Un son de cliquetis provenant de l'appareil intérieur: ce phénomène peut se produire lorsque le refroidissement ou le chauffage vient d'être activé ou arrêté. Il est dû au léger resserrement ou à une certaine dilatation de l'appareil intérieur suite au changement de température.

Le message "CENTRALLY CONTROLLED" (contrôle central) apparaissant à l'écran: de temps en temps, il se peut que ce message s'affiche à l'écran LCD; il n'indique en aucun cas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	20
2. Gebruik	21
2.1. Het apparaat in- en uitschakelen	21
2.2. Kiezen van de werkingsstand	22
2.3. De temperatuur instellen 	22
2.4. De ventilatorsnelheid instellen 	22
2.5. De timer gebruiken	22
2.6. Overige	24
3. Onderhoud en schoonmaken	24
3.1. Reinigen van de filters en het binnenapparaat	24
4. Problemen en oplossingen	25

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle “Veiligheidsvoorschriften” voordat u het apparaat installeert.
- ▶ In de “Veiligheidsvoorschriften” staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.
- ▶ Deze apparatuur voldoet mogelijk niet aan de EG-richtlijnen EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 en/of EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ Deze apparatuur kan een negatief effect veroorzaken voor andere elektrische apparaten die op dezelfde stroomkring zijn aangesloten.
- ▶ Stel de aanleverende instantie op de hoogte of vraag om toestemming voordat u het systeem aansluit op het net.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt






Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

-  : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.
-  : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.
-  : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.
-  : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen.
-  : Geeft aan dat er een risico van elektrische schokken bestaat.

Waarschuwing:

Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat.
- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.
- Steek nooit uw vingers, stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeropeningen.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer.

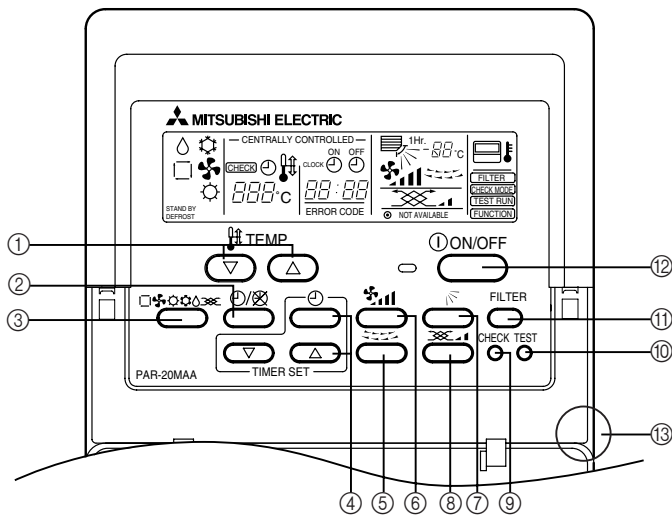
Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden.

Het apparaat verwijderen

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen.

2. Gebruik

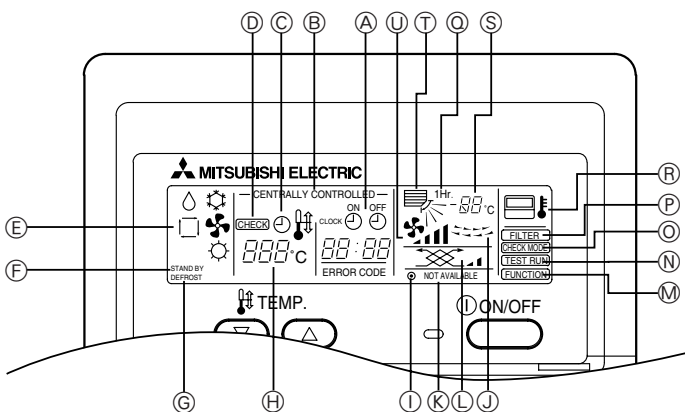


Knop afstandbediening

- ① [Aanpassen kamertemperatuur] Knop
 - ② [Timer/continu] Knop
 - ③ [Standselectie] Knop
 - ④ [Tijdselectie] Knop
[Tijdstellingen] Knop
 - ⑤ [Ventilatie-jaloezie] Knop
 - ⑥ [Aanpassen van de ventilatorsnelheid] Knop
 - ⑦ [Blaasrichting naar boven/ naar beneden] Knop
 - ⑧ Knop [Ventilatie]
 - ⑨ Knop [Controle/Ingebouwd]
 - ⑩ Knop [Proefdraaien]
 - ⑪ [Filter] Knop
 - ⑫ [ON/OFF (AAN/UIT)] Knop
 - ⑬ Plaats van de ingebouwde ruimtetemperatuursensor
- Laat de afstandsbediening nooit in direct zonlicht liggen. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.
 - Zet of hang nooit iets in de buurt van het gedeelte rechtsonder op de afstandsbediening. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.

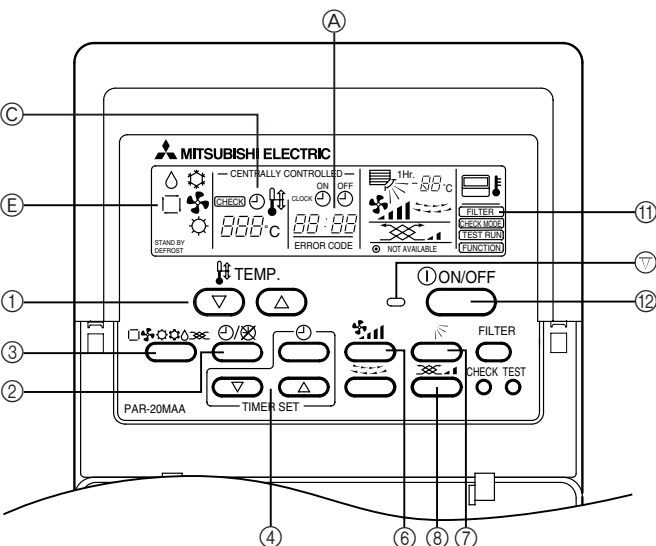
Display afstandbediening

- A Huidige tijd/Timer
- B Centraal regelen
- C Timer AAN
- D Storing treedt op
- E Werkingsstand: KOELEN, DROGEN, AUTO, VENTILATOR, VERWARMEN
- F Bezigt voor te bereiden op verwarmingsmodus
- G Ontdooimodus
- H Instellen temperatuur
- I Voeding AAN
- J Jalouzie
- K Niet-beschikbare functie
- L Ventileren
- M Functie-instellingsmodus
- N Proefdraaimodus
- O Foutcontrolemodus
- P Filterteken
- Q Instellen effectief voor na één uur
- R Plaats van sensor
- S Kamertemperatuur
- T Luchtstroom
- U Ventilatorsnelheid



Voordat u het apparaat gaat gebruiken

- Bedien het apparaat pas nadat de “HO”-display is verdwenen. De “HO”-display verschijnt heel kort op de plaats van de kamertemperaturoverblik (maximaal 2 minuten) als u het apparaat aanzet en na een stroomonderbreking. Dit duidt niet op een defect van de airconditioner.
- De bedrijfsmodi van de binnenapparaten – koelen, drogen en verwarmen – verschillen van die van de buitenapparaten. Indien de werking wordt gestart met koelen/drogen (verwarmen) en de andere aan buitenapparaten gekoppelde binnenapparaten in dezelfde modus werken, wordt op het display van de afstandsbediening de “” of “”-modus (“”-modus) weergegeven. Het apparaat doet het echter niet en u heeft moeite om het apparaat in de gewenste stand te zetten. Als dit gebeurt, dan zult u hiervan op de hoogte gesteld worden doordat de “” (koelen) of “” (drogen) (“”) (verwarmen) display gaat blinken op het LCD van de afstandsbediening. Stel de afstandsbediening in op het andere binnenapparaat met de werkingsstandknop. Het bovenstaande is niet van toepassing op modellen die gelijktijdig kunnen koelen en verwarmen.
- De buitenapparaten stoppen als alle binnenapparaten die op hun respectievelijke buitenapparaten zijn aangesloten, stoppen.
- Als het binnenapparaat op verwarmen staat terwijl het buitenapparaat aan het ontdooien is, dan start de verwarming pas nadat de ontdooiing van het buitenapparaat beëindigd is.



2.1. Het apparaat in- en uitschakelen

Wanneer u het apparaat aan wilt zetten

1. Druk of de [ON/OFF] knop

Het Aan/Uit-lampje gaat branden en het apparaat gaat aan.

2. Gebruik

Wanneer u het apparaat uit wilt zetten

1. Druk weer op de [ON/OFF] knop

Het Aan/Uit-lampje gaat uit en het apparaat schakelt uit.

- Als de knoppen eenmaal ingesteld zijn, zal door alleen de [ON/OFF] (Aan/Uit)-knop in te drukken het apparaat daarna weer in dezelfde stand gaan werken.
- Als het apparaat aanstaat gaat het lampje boven de [ON/OFF] knop branden.






Voorzichtig:

Zelfs als de bedieningsknop direct wordt ingedrukt nadat de werking gestopt is, wordt de werking gedurende 3 minuten niet herstart. Deze functie beschermt het apparaat. Het apparaat begint na ongeveer 3 minuten automatisch weer te werken.



2.2. Kiezen van de werkingsstand

Wanneer u een stand wilt selecteren

1. Druk op de [stand selecteren] knop

Door op deze knop te blijven drukken schakelt de werking van het apparaat over op , , , , en . FZie het gedeelte over de display voor de werkingsstanden.

Voor koelen

Druk op de  [stand selecteren] knop en breng de  display op het scherm.

Voor drogen

Druk op  [stand selecteren] en breng de  display op het scherm.

- De binnenventilator schakelt over op lage snelheid waarbij deze het veranderen van de ventilatorsnelheid onmogelijk maakt.
- Het apparaat kan niet drogen bij een kamertemperatuur van minder dan 18 °C.

Voor de ventilator

Druk op  [stand selecteren] en breng de  display op het scherm.

- De functie van de ventilator is om lucht in de kamer te laten circuleren.
- De temperatuur van de kamer kan niet ingesteld worden als het apparaat op de ventilatorstand staat.

Voorzichtig:

Stel uw nooit voor langere perioden bloot aan koele lucht. Teveel blootstelling aan koele lucht is slecht voor uw gezondheid en moet daarom vermeden worden.

Drogen

Het drogen is een door een microcomputer gestuurd ontvochtigingsproces dat excessieve luchtkoeling regelt op basis van de door u ingestelde kamertemperatuur. (Kan niet gebruikt worden bij verwarmen.)

1. Totdat de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt, reageert de compressor in samenhang met de binnenventilator op de veranderingen van de kamertemperatuur en gaat automatisch aan en uit.
2. Als de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt dan stopt zowel de compressor als de binnenventilator.
Daarna gaan na 10 minuten de compressor en de binnenventilator telkens voor 3 minuten weer aan om de luchtvochtigheid laag te houden.

Voor verwarmen

Druk op  [stand selecteren] en breng de  display op het scherm.

Met betrekking tot displays in de verwarmingsstand "DEFROST"

Wordt slechts weergegeven tijdens ontdooien.

"STAND BY"

Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.

Voorzichtig:

- Als de airconditioner in dezelfde ruimte samen met gasbranders wordt gebruikt, dan moet u ervoor zorgen dat de ruimte grondig geventileerd wordt. Onvoldoende ventilatie kan door zuurstoftekort tot ongelukken leiden.
- Plaats een gasbrander nooit in de (uitblaas)luchtstroom van de airconditioner. Als dit toch gebeurt kan dit tot onvolledige verbranding van de gasbrander leiden.
- De microcomputer werkt in de volgende gevallen:
 - Er wordt geen lucht uitgeblazen als u het apparaat op verwarmen zet.
 - Om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt, wordt de binnenventilator geleidelijk hoger geschakeld van heel lichte luchtstroom naar zwakke luchtstroom naar de ingestelde luchtstroom al naar gelang de verhoging van de temperatuur van de uitgeblazen lucht. Wacht een ogenblik totdat de luchtstroom er normaal uitgeblazen wordt.



- **De ventilator draait niet op de ingestelde snelheid.**


- Bij sommige modellen schakelt het systeem over op een heel lichte luchtstroom als de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt heeft. In andere gevallen stopt het om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt tijdens ontdooien.

- **Er komt lucht uit het apparaat zelfs als de operatie gestopt is.**



- De binnenventilator blijft soms voor ongeveer 1 minuut nadat u het apparaat hebt uitgezet doordraaien om de extra hitte die door de elektrische verwarming is afgegeven, eruit te blazen. De ventilatorsnelheid gaat over op laag of hoog.

Voor ventilatie

Druk op de  [stand selecteren] knop en breng de  display op het scherm.

- Gebruikt om ventilatie te verschaffen zonder gebruik te maken van de functies voor koeling of airconditioning van het apparaat.
- De weergave  verschijnt niet wanneer de ventilatieapparatuur niet is aangesloten.

Voor automatisch


Druk op de  [stand selecteren] knop en breng de  display op het scherm.



OPMERKING:

Het verwarmingsdisplay en het automatische display verschijnen niet op modellen die uitsluitend als airconditioners met koelfunctie werken.

2.3. De temperatuur instellen TEMP.

De kamertemperatuur veranderen

Druk op de  [kamertemperatuur aanpassen]-knop en stel de gewenste kamertemperatuur in.

Door eenmaal op  of  te drukken verandert de instelling met 1 °C. Door te blijven drukken, zal de instelling met 1 °C blijven veranderen.

- De binnentemperatuur kan binnen het hiernavolgende bereik ingesteld worden.

Koelen/drogen: 19 - 30 °C


Verwarmen: 17 - 28 °C

- Het is niet mogelijk om de kamertemperatuur in te stellen als het apparaat in de uitblaasstand staat.

- * De display geeft een bereik aan van 8 °C tot 39 °C. Voor temperaturen daarboven of daaronder blinkt de display op 8 °C tot 39 °C om u op de hoogte te stellen van het feit dat de kamertemperatuur hoger of lager is dan de temperatuur op de display.



2.4. De ventilatorsnelheid instellen

De ventilatorsnelheid wijzigen

Elke keer als u de knop voor de  [ventilatorsnelheid] eenmaal indrukt, schakelt het de snelheidsinstelling achtereenvolgens van laag naar hoog.

In de droogstand gaat de binnenventilator automatisch over op lage snelheid. U kunt de ventilatorsnelheid niet wijzigen in deze stand. (Alleen de display op de afstandsbediening wijzigt.)

- * Elke keer als de knop voor aanpassing van de ventilatorsnelheid wordt ingedrukt, wijzigt de ventilatorsnelheid.

Display:  (Laag) →  (Hoog)

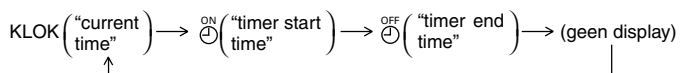
2.5. De timer gebruiken

1) De juiste tijd instellen

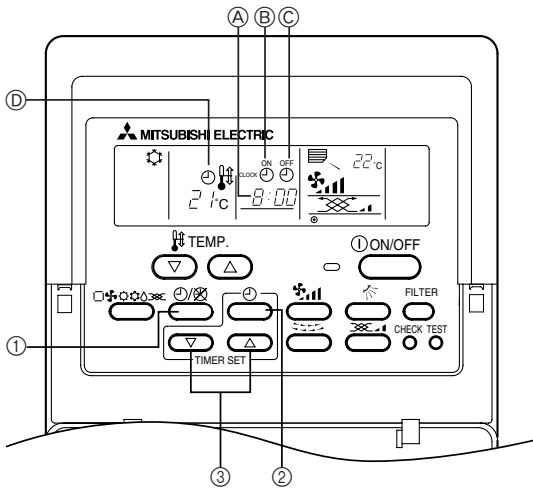
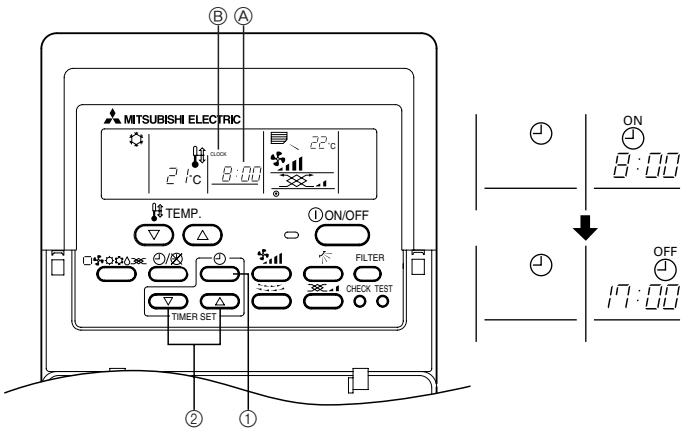
- Stel de huidige tijd in nadat u de airconditioner hebt aangezet of na een stroomonderbreking.
- U kunt de tijd instellen onafhankelijk van het feit of het apparaat werkt of niet.
- Nadat u de timer hebt ingesteld, kunt u de huidige tijd niet meer instellen.

1. Druk op de  [tijdkeuze] knop en breng de  "huidige tijd" display op het scherm

- Elke keer als u de knop indrukt, verandert de display.



2. Gebruik



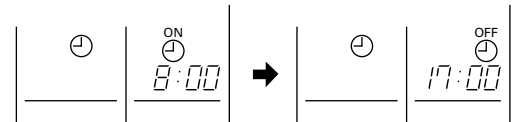
Off-timer

Gebruik de off-timer als een waarschuwing dat u de airconditioner uit moet zetten. Als de ingestelde eindtijd bereikt wordt, dan gaat de airconditioner uit.

U kunt de timer op drie manieren gebruiken.

1. ON/OFF Timer: Als u zowel de start- als de eindtijd wilt instellen
2. On-timer: Als u alleen de starttijd in wilt stellen (De eindtijd is ingesteld op " - - : - - ")
3. Off-timer: Als u alleen de eindtijd in wilt stellen (De starttijd is ingesteld op " - - : - - ")

Voorbeeld van timerinstelling op de display



Het voorbeeld laat een timerinstelling zien met een starttijd van 8:00 uur en een eindtijd van 17:00 uur.

1. Druk op de ② [timer/continu]-knop en roep ③ geen weergave op.
2. Druk op de ④ [tijdkeuze] knop en breng de ① "timer start time" display op het scherm.
3. Druk op de ④ (▲) (▼) knop van de ④ [tijdkeuze] knop en stel de starttijd in:
Als u de off-timer gebruikt, zet de starttijd dan op " - - : - - ".
De " - - : - - " wordt weergegeven naast 23:50.
4. Druk op de ④ [tijdkeuze] knop en breng de ① "timer end time" display op het scherm
5. Druk op de ④ (▲) (▼) knop van de [tijdselectie] knop en stel de eindtijd in
Als u de on-timer gebruikt, zet de eindtijd dan op " - - : - - ".
De " - - : - - " wordt weergegeven naast 23:50.
6. Druk op de ② [continu/timer] knop en breng de ③ "⊙" display op het scherm
Door de ③ "⊙" display op het scherm te brengen, beëindigt u de instelling.

⚠ Voorzichtig:

Als de huidige tijd nog niet is ingesteld, knippert "CLOCK (current time)" op het display en wordt de instelling van de timer geblokkeerd.

2. De huidige tijd instellen door op ④ (▲) of (▼) te drukken

- De tijd kan niet ingesteld worden als de ③ "timer aan" weergegeven wordt.
- Als de ① "CLOCK" tijd weergegeven wordt, druk dan op de tijdstellingsknoppen ④ (▲)/(▼) en stel de tijd in.
- De tijd gaat met één minuut tegelijk omhoog elke keer dat u op ④ (▲) drukt en gaat met één minuut tegelijk omlaag elke keer dat u op ④ (▼) drukt.
Als u op ④ (▲) of (▼) blijft drukken dan gaat de tijd snel vooruit of achteruit. Het gaat in eenheden van 1 minuut, 10 minuten en 1 uur vooruit of achteruit.
- Ongeveer 10 seconden nadat u de tijd hebt ingesteld, verdwijnen de displays voor ③ "huidige tijd" en ① "CLOCK" van het scherm.

⚠ Voorzichtig:

- De afstandbediening is uitgerust met een eenvoudige klok met een afwijking van ongeveer een minuut naar boven of beneden per maand.
- De tijd moet opnieuw ingesteld worden elke keer als de voeding van de airconditioner afgebroken wordt door een stroomonderbreking of als u de hoofdschakelaar uitschakelt.

2) Het instellen van de timer

- Als de timer ingesteld wordt, dan start (stopt) het apparaat op de ingestelde tijd, en daarna gaat de timerstand uit.
- Als u wilt zien wat de ingestelde start- en eindtijden van de timer zijn, druk dan op de ④ [tijdkeuze] knop terwijl ③ "⊙" op het scherm wordt weergegeven.

Hoe de timer werkt

On-timer

Stel de on-timer in op de tijd dat het werk in uw bedrijf begint. De airconditioner begint te werken als de starttijd bereikt is.

De tijd gaat met 10 minuten tegelijk omhoog (of omlaag) elke keer als u eenmaal op ④ (▲) (▼) van de ④ [tijdkeuze] drukt.

Als u op de knop blijft drukken dan gaat de tijd snel vooruit of achteruit. Stel eerst de uren in en daarna de minuten.

Als de ON/OFF timerstand is ingesteld, kunt u het apparaat aanzetten [on-timer] of uitzetten [off-timer] door op de ⑫ [ON/OFF] knop te drukken zelfs als de ingestelde tijd nog niet verlopen is.

De timer afzetten

Druk op de ② [timer/continu]-knop en de ③ "⊙"-weergave verdwijnt.

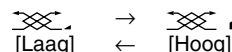
3) Gebruik voor ventilatie-combinatie

1. Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, drukt u op de knop ⑫ ON/OFF (AAN/UIT) om het apparaat in te schakelen.
⊙ Het ON-indicatielampje begint te branden.
- De ventilatieapparatuur treedt automatisch in werking als dit is aangesloten op het apparaat.
2. Druk op de knop ⑧ .
- U kunt de ventilatiesnelheid instellen op LOW (laag) of HIGH (hoog).

4) De ventilatie-instelling wijzigen

Druk op de knop ⑧ .

- De instelling wijzigt telkens wanneer u drukt op de knop.




2. Gebruik

2.6. Overige

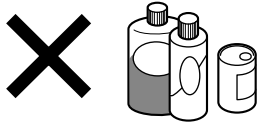
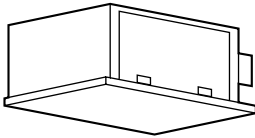
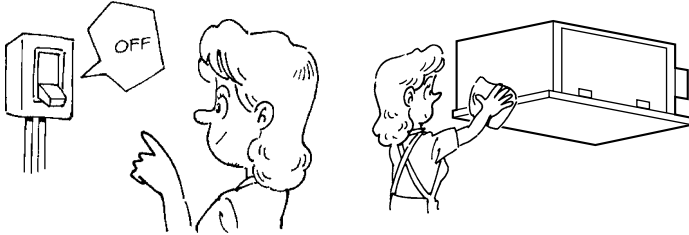
- CENTRALLY CONTROLLED — : Dit wordt weergegeven als de regeling van het apparaat door een separaat verkochte centrale regeleenheid wordt uitgevoerd, enz.
- STAND BY DEFROST : Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet tot dat er warme lucht uitgeblazen wordt.
- CHECK** : Wordt weergegeven als er iets fout gaat met het apparaat.
- NOT AVAILABLE : Als een knop ingedrukt wordt voor een functie die het binnenapparaat niet kan uitvoeren, dan gaat deze display tegelijk met de display voor die functie blinken.



FILTER

- : In het systeem waarin de [sensor] display weergegeven wordt als de "afstandsbediening", wordt de kamertemperatuursmeting uitgevoerd door de in de afstandsbediening ingebouwde kamertemperatuursensor. Let daarom op het volgende:
- : Wordt weergegeven als het filter gereinigd moet worden.
Druk tweemaal op de knop  [Filter], vervolgens verdwijnt het display.

3. Onderhoud en schoonmaken



3.1. Reinigen van de filters en het binnenapparaat

Onderhoud en schoonmaken




- Zorg ervoor dat u de ON/OFF (AAN/UIT) schakelaar op OFF zet voordat u gaat beginnen met onderhoud en schoonmaken.

Het binnenapparaat schoonmaken

- Veeg het apparaat schoon met een droge, zachte doek.
- Trek niet te hard met uw handen aan de verticale schotjes om mogelijke schade of een defect te voorkomen.
- Gebruik een huishoud schoonmaakmiddel (een afwasmiddel of wasmiddel) om vingerafdrukken en olievlekken weg te halen.
- Gebruik geen benzine, verververdunder en poetsmiddelen, aangezien die het apparaat zouden kunnen beschadigen.

Het luchtfilter eruit halen

Zorg ervoor dat u de plaats en de manier van erin zetten met uw aanmer controleert als het apparaat proefdraait.

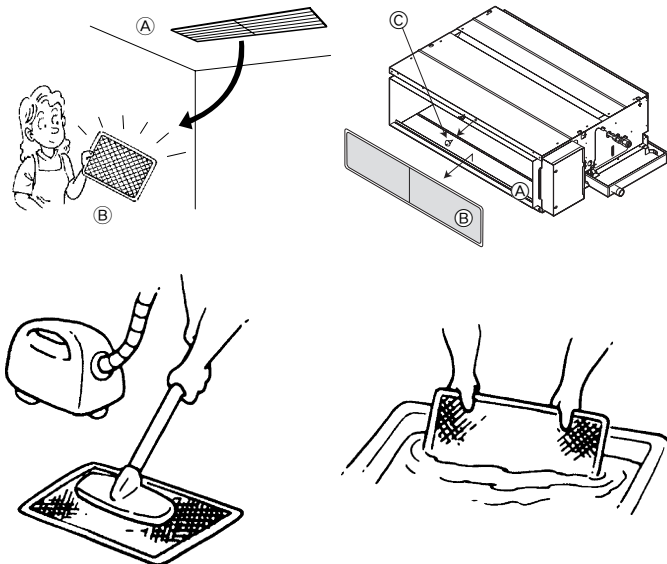
-  A Luchtinlaat
  B Filter
  C Schroef

De filters reinigen

- De reinigingsmethode voor luchtfilters hangt af van het filtermateriaal dat u gebruikt. Lees de instructies met betrekking tot filtermateriaal en reinigingsmethode zorgvuldig door. De algemene gebruikte methode voor filterreiniging is hieronder aangegeven.
- Klop lichtjes of maak schoon met de stofzuiger. Spoel af in water of in een oplossing van lauw water met een neutraal wasmiddel als de filters heel vuil zijn. Zorg ervoor dat er geen wasmiddel in het filter blijft zitten. Droog het filter voordat u het weer in het apparaat zet.

⚠ Voorzichtig:

- Droog de filters niet in direct zonlicht of met een andere verwarmingsbron. De hitte kan de filters vervormen.
- In heet water (van meer dan 50 °C) wassen kan de filters vervormen.



4. Problemen en oplossingen

Controleer, voordat u een reparateur belt, de volgende tabel om te zien of er een eenvoudige oplossing voor uw probleem is.

Probleem	Oplossing	Probleem	Oplossing
Het apparaat koelt of verwarmt niet goed.	Maak het filter schoon.	De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar onmiddellijk nadat het apparaat opnieuw is ingeschakeld.	Wacht ongeveer drie minuten (het apparaat is opgehouden om schade aan de airconditioner te voorkomen).
Het apparaat houdt op voordat de ingestelde temperatuur in de verwarmingsstand wordt bereikt.	Is zet zich af op het apparaat wanneer de buitentemperatuur laag is en de vochtigheidsgraad hoog. Wacht circa 10 minuten zodat het ijs kan smelten.	Het bericht "H0" wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.	Het apparaat voert een automatische opstartproef uit (deze duurt ongeveer twee minuten).
Het binnenapparaat stoot een witte nevel uit.	Dit kan optreden kort nadat het apparaat is ingeschakeld, wanneer de vochtigheidsgraad in de kamer hoog is.	Er wordt een foutcode weergegeven op het display van de afstandsbediening.	Het apparaat voert een zelfdiagnosefunctie uit om de airconditioner te beschermen.
De indicatielampjes van de afstandsbediening gaan niet branden wanneer deze wordt gebruikt.	Schakel de netspanning in. Op het display wordt ". " weergegeven.	Het bedieningsdisplay van de ontvanger van de draadloze afstandsbediening knippert.	* Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Schakel de hoofdschakelaar uit en neem contact op met de dealer bij wie u de airconditioner heeft gekocht. Geef deze persoon de modelnaam van het apparaat en de informatie die wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.
Op het display van de afstandsbediening wordt "CENTRALLY CONTROLLED" (CENTRAAL BESTUURD) weergegeven.	De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar wanneer het bericht "CENTRALLY CONTROLLED" wordt weergegeven.		

OPMERKING: Na een stroomonderbreking start het apparaat niet automatisch opnieuw. U moet hiervoor op de POWER ON/OFF (AAN/UIT)-toets op het bedieningspaneel drukken.

Als geen van bovenstaande oplossingen helpt, dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de zaak waar u de airconditioner gekocht heeft. Noem altijd het model en het soort probleem. Probeer het apparaat niet zelf te repareren.

In de volgende gevallen dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de plaatselijke dealer:

- Het indicatorlampje Operation (In werking) (op het hoofdapparaat) blinkt.
- De schakelaars werken niet goed.
- De stroomverbreker schiet vaak los (of de zekering springt regelmatig).
- Er is per ongeluk water in het apparaat gekomen.
- Er lekt water uit het apparaat.
- Er is per ongeluk iets in de airconditioner gevallen.
- Tijdens de werking klinkt een abnormaal geluid.

De volgende zaken wijzen niet op een storing:

Geur: geuren zoals van tabak of parfum blijven hangen, zelfs nadat ze in het apparaat zijn gezogen.

Geluid van vloeistof die binnen het binnenapparaat stroomt: dit kan tijdens of na de werking optreden en is gewoon het geluid van koelstof die binnenin het apparaat circuleert.



Tikkend geluid in het binnenapparaat: dit kan te horen zijn wanneer het koelen of verwarmen net begonnen of gestopt is. Het wordt veroorzaakt doordat het binnenapparaat enigszins krimpt of uitzet als gevolg van de temperatuurwisseling.

Het bericht "CENTRALLY CONTROLLED" (CENTRAAL BESTUURD) verschijnt op het LCD-paneel: dit bericht kan nu en dan op het LCD-paneel verschijnen. Dit duidt niet op een storing.

Bereik

		Temperatuur luchtinlaat binnen	Temperatuur luchtinlaat buiten
Koelen	Maximum	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Minimum	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Verwarmen	Maximum	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Minimum	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Contenido

1. Medidas de Seguridad	26
2. Manejo	27
2.1. Encendido y apagado de la unidad	28
2.2. Selección de modo	28
2.3. Ajuste de la temperatura 	28
2.4. Ajuste de la velocidad del ventilador 	28
2.5. Uso del programador	29
2.6. Others	30
3. Mantenimiento y limpieza	30
3.1. Limpieza de los filtros y de la unidad interior	30
4. Localización de fallos	31

1. Medidas de Seguridad

- ▶ Antes de instalar la unidad, asegúrese de haber leído el capítulo de “Medidas de seguridad”.
- ▶ Las “Medidas de seguridad” señalan aspectos muy importantes sobre seguridad. Es importante que se cumplan todos.
- ▶ Este equipo puede no ser compatible con los modelos EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 y/o EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ Este equipo puede provocar un efecto adverso en otros dispositivos eléctricos con el mismo sistema de suministro.
- ▶ Antes de conectar el sistema, informe al servicio de suministro o pídale permiso para efectuar la conexión.

Símbolos utilizados en el texto






Atención:

Describe precauciones que deben tenerse en cuenta para evitar el riesgo de lesiones o muerte del usuario.

Cuidado:

Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

-  : Indica una acción que debe evitarse.
-  : Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.
-  : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.
-  : Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias.
-  : Peligro de descarga eléctrica.

Atención:

Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

Atención:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad.
- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.
- No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento.
- Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.
- Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.
- Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado.
- Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor.

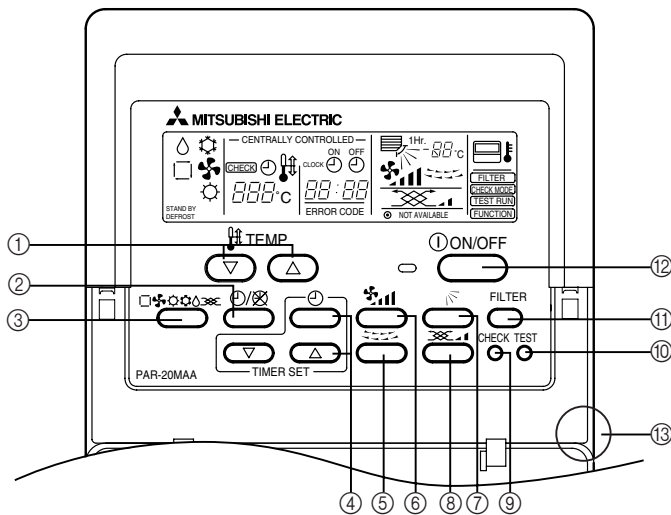
Precaución:

- No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior.

Eliminación de la unidad

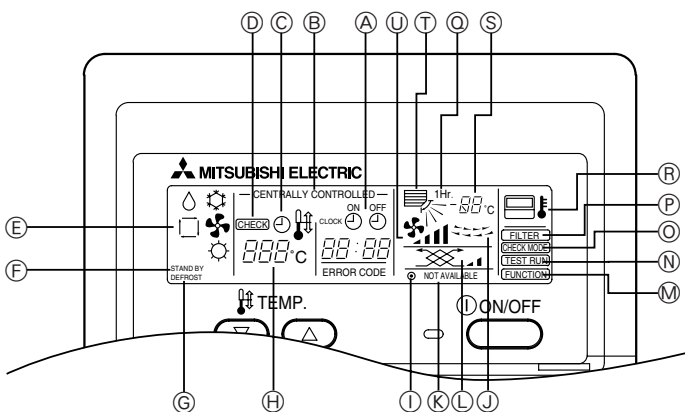
Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor.

2. Manejo



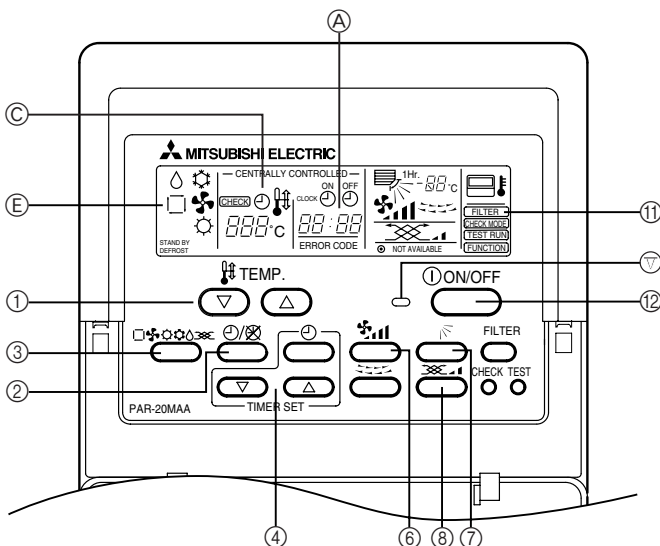
Controlador remoto-Botón

- ① Botón [Ajuste de la temperatura de la habitación]
 - ② Botón [Temporizador/continuo]
 - ③ Botón [Selección del modo de funcionamiento]
 - ④ Botón [Selección de la hora]
 - Botón [Determinación de la hora]
 - ⑤ Botón [Persiana]
 - ⑥ Botón [Ajuste de la velocidad del ventilador]
 - ⑦ Botón [Dirección de la corriente ascendente/descendente de aire]
 - ⑧ Botón [Ventilación]
 - ⑨ Botón [Comprobación/Incorporada]
 - ⑩ Botón [Prueba de funcionamiento]
 - ⑪ Botón [Filtro]
 - ⑫ Botón [ON/OFF]
 - ⑬ Posición del sensor de temperatura incorporado
- Nunca exponga el mando a distancia a la luz directa del sol. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.
 - Nunca ponga ningún obstáculo alrededor de la sección inferior derecha del mando a distancia. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.



Controlador remoto-Indicador

- A Hora actual/Temporizador
- B Control centralizado
- C Temporizador en ON
- D Se producen anomalías
- E Modo de funcionamiento: ☼ REFRIGERACIÓN, ♀ DESHUMIDIFICACIÓN, ☐ MODO AUTOMÁTICO, 🌀 VENTILADOR, ☀ CALEFACCIÓN
- F Preparación para el modo Calefacción
- G Modo Descongelación
- H Temperatura programada
- I Activado
- J Rejilla
- K Función no disponible
- L Ventilación
- M Modo de configuración de funciones
- N Modo de prueba de funcionamiento
- O Modo de comprobación de errores
- P Señal del filtro
- Q Valor activado por una hora
- R Posición del sensor
- S Temperatura ambiente
- T Flusso d'aria
- U Velocidad del ventilador



Antes de ponerla en funcionamiento


- Espere hasta que desaparezca el indicador "HO". Este indicador aparece brevemente en el espacio del indicador de temperatura (durante un máximo de 2 minutos) cuando se enciende la fuente de alimentación y después de un corte de corriente. No debe interpretarse como señal de ninguna avería del acondicionador de aire.
- Los modos de funcionamiento de refrigeración, deshumidificación y calefacción de las unidades interiores son diferentes a los de las unidades exteriores. Cuando el funcionamiento empieza en el modo refrigeración/deshumidificación (calefacción) y otras unidades interiores conectadas a unidades exteriores correspondientes ya están funcionando en el mismo modo, el controlador remoto muestra el modo "☼" o "♀" ("☐"). Sin embargo, la unidad se parará y usted no podrá elegir el modo deseado. Cuando esto suceda, en el visor de cristal líquido se le informará por medio del parpadeo de los indicadores "☼" o "♀" ("☐"). Establezca el modo de funcionamiento de otra unidad interior por medio del botón de cambio de modo de funcionamiento. Lo anterior no se aplica a los modelos que pueden funcionar simultáneamente en modo de refrigeración y calefacción.
- La unidad exterior se para cuando se paran sus correspondientes unidades interiores.
- Durante el modo de calefacción, la unidad interior no se pondrá en marcha hasta que haya finalizado la operación de desescarchado de la unidad exterior, aunque se haya configurado la unidad interior para seguir trabajando mientras se produce el desescarchado de la unidad exterior.

2. Manejo

2.1. Encendido y apagado de la unidad

Para poner la unidad en marcha

1. Pulse el botón [ON/OFF]

Se enciende el indicador  luminoso correspondiente y la unidad se pone en marcha.

Para parar la unidad

1. Pulse de nuevo el botón [ON/OFF]

El indicador luminoso se apaga y la unidad se para.

- Una vez se han configurado todos los botones, bastará con pulsar el botón [ON/OFF] para repetir el mismo modo de funcionamiento de la vez anterior.
- Mientras la unidad está en marcha, el indicador luminoso que hay sobre el botón [ON/OFF] permanece encendido.






Precaución:

Aunque pulse el botón de funcionamiento inmediatamente después de que se haya detenido el funcionamiento, éste no se reiniciará durante 3 minutos aproximadamente. Esta función sirve para proteger a la máquina. Una vez transcurran los 3 minutos, aproximadamente, la unidad se pondrá en marcha de forma automática.



2.2. Selección de modo

Para seleccionar el modo de funcionamiento

1. Pulse el botón [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador

La pulsación consecutiva de este botón permite ir cambiando entre los diferentes modos: , , , () y (). Vea en la sección dedicada al visor el contenido de cada modo.

Refrigeración



Pulse el botón  [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador .

Deshumidificar

Pulse el botón  [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador .

- El ventilador interior gira a baja velocidad y se desactiva la posibilidad de cambiar de velocidad.
- El modo de deshumidificación no puede funcionar a la temperatura de la habitación o a menos de a 18 °C.

Ventilador

Pulse el botón  [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador .

- El modo de ventilador sirve para hacer circular el aire de la habitación.
- El modo de ventilación no permite modificar la temperatura de la habitación.

Precaución:

No se exponga nunca directamente a la corriente de aire frío. La exposición excesiva al aire frío es mala para la salud y, por consiguiente, debería evitarla.

Funcionamiento de deshumidificación

La deshumidificación es una función activada por microordenador que controla la excesiva refrigeración del aire de acuerdo con la temperatura de la habitación elegida.

1. Hasta que se alcanza la temperatura elegida, el compresor y el ventilador interior funcionan conjuntamente según los cambios de temperatura de la habitación y repiten automáticamente la operación ON/OFF.
2. Cuando se alcanza la temperatura elegida, tanto el compresor como el ventilador interior se paran.

Cuando la parada dura 10 minutos, ambos vuelven a activarse durante tres minutos para mantener bajo el nivel de humedad.

Calefacción

Pulse el botón  [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador .

Indicadores que se ven durante el modo de calefacción "DEFROST" (desescarchado)

Sólo se muestra durante la operación de desescarchado.

"STAND BY" (preparación para calefacción)


Sólo se muestra desde la puesta en marcha hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

Precaución:



- Cuando el acondicionador de aire se una conjuntamente con sopletes, por más ventilada que esté la zona, puede producirse algún incidente provocado por la falta de oxígeno.
- Nunca ponga un soplete en un lugar en que esté directamente expuesto a la corriente de aire del acondicionador. Si lo hace, la combustión del soplete será defectuosa.
- El microordenador funciona en los siguientes casos:
- El aire no sale cuando se activa la calefacción.
 - Pare evitar que se escape aire frío, el ventilador interior va incrementando la fuerza de la corriente de aire de forma gradual, empezando muy débilmente y aumentando hasta llegar a la intensidad indicada a medida que aumenta la temperatura de la corriente de aire. Espere un momento hasta que el aire salga de forma natural.
- El ventilador gira a la velocidad indicada.
 - En algunos modelos, el sistema cambia a una corriente de aire muy débil cuando la temperatura de la habitación alcanza el nivel indicado. En otros casos, el ventilador se detiene para evitar que salga aire frío durante la operación de desescarchado.
- El aire sigue saliendo aunque la unidad esté parada.
 - Aproximadamente un minuto después de parar la unidad, el ventilador interior gira de vez en cuando para eliminar el calor extra generado con el calefactor eléctrico, etc. La velocidad del ventilador puede ser alta o baja.

Ventilación

Pulse el botón  [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador .

- Se utiliza para proporcionar ventilación sin utilizar las funciones de calefacción o aire acondicionado de la unidad.
- La visualización de  no aparecerá cuando no esté acoplado el equipo de ventilación.

Automático


Pulse el botón  [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador .



NOTA:

La visualización de los modos calefacción y automático no aparecerá en los modelos que funcionen exclusivamente como acondicionadores de aire de refrigeración.

2.3. Ajuste de la temperatura TEMP.

Para cambiar la temperatura de la habitación

Pulse el botón  [ajuste de temperatura de la habitación] y ajuste la temperatura de la habitación según prefiera.

Pulsando  o  una vez se incrementa o disminuye la temperatura en 1 °C.

Si se mantienen estos botones pulsados, los valores cambiarán de forma continua en saltos de 1 °C.

- La temperatura interior se puede establecer dentro de los siguientes márgenes:

Refrigeración/secado: 19 - 30 °C


Calefacción: 17 - 28 °C

- Es imposible establecer la temperatura de la habitación en el modo de ventilación.

* El margen de visualización de temperaturas es de 8 °C - 39 °C. Fuera de estos márgenes, el indicador parpadeará en 8 °C - 39 °C para indicar que la temperatura es inferior o superior a la temperatura mostrada.



2.4. Ajuste de la velocidad del ventilador

Para cambiar la velocidad del ventilador

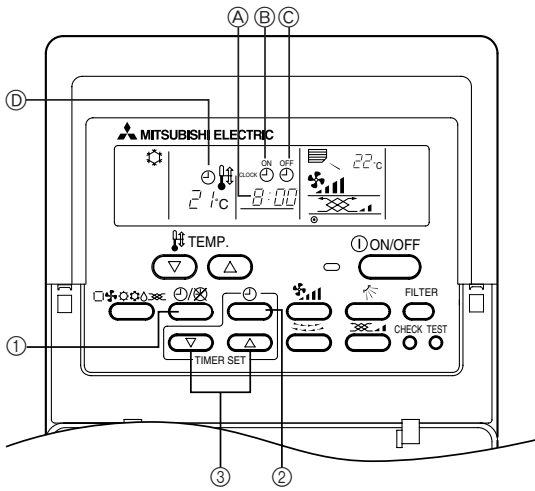
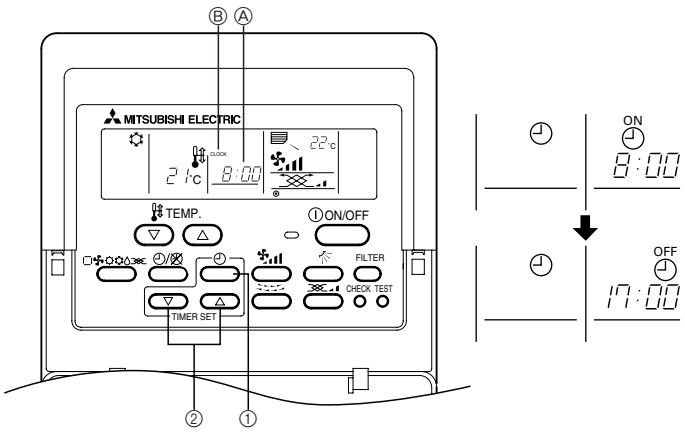
Cada vez que se pulsa el botón  [velocidad del ventilador] se va cambiando de forma sucesiva entre velocidad baja y alta.

En el modo de secado electrónico se selecciona automáticamente la velocidad baja del ventilador y resulta imposible cambiarla. (Sólo cambia el indicador del mando a distancia.)

* La velocidad del ventilador cambia cada vez que se pulsa el botón de ajuste de la velocidad.

Pantalla:  (Baja) →  (Alta)

2. Manejo



⚠ Precaución:

- El controlador remoto está equipado con un reloj simplificado con una precisión aproximada de + o - un minuto por mes.
- La hora debe ser reajustada cada vez que se interrumpe el suministro de energía al acondicionador de aire, ya sea de forma deliberada o tras un corte fortuito de corriente.

2) Programación del temporizador

- Cuando el temporizador está programado, la unidad se pone en marcha (y se para) a la hora programada y el modo de temporizador se desactiva.
- Cuando desee confirmar la hora de inicio y finalización, pulse el botón ④ [selección de la hora] mientras se muestra el indicador ③ “⌚”.

Funcionamiento del temporizador

Activación del temporizador

Programa la activación del temporizador para la hora en que empiece la jornada laboral de su empresa. Cuando llegue esa hora, el acondicionador de aire se pondrá en marcha.

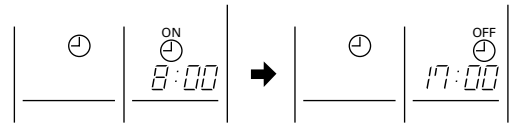
Desactivación del temporizador

Use la desactivación del temporizador para no olvidarse de apagar el acondicionador de aire. Cuando llegue la hora de finalización programada, el acondicionador se parará.

Hay tres formas de usar el temporizador.

1. Temporizador ON/OFF: Cuando se programa tanto la hora inicial como la final
2. Temporizador ON: Cuando sólo se programa la hora inicial (La hora final se programa como “- - : - -”)
3. Temporizador OFF: Cuando sólo se programa la hora final (La hora inicial se programa como “- - : - -”)

Ejemplo de indicador de programación del temporizador



El ejemplo muestra un temporizador programado para empezar a las 8:00 y acabar a las 17:00.

1. Pulse el botón ② [temporizador/continuo] y aparecerá la indicación ③ en la pantalla
2. Pulse el botón ④ [selección de la hora] hasta que se vea ① “hora inicial del temporizador”
3. Pulse el botón ④ (▲) (▼) button of the ④ [time selection] and set the starting time
Cuando se use sólo la función de desactivación del temporizador, programe la hora inicial como “- - : - -”. Esta hora se muestra después de las “23:50”.
4. Pulse el botón ④ [selección de la hora] hasta que se vea ① “hora de finalización del temporizador”
5. Pulse el botón ④ (▲) (o ▼) del [cambio de hora] y programe la hora de finalización
Cuando se use sólo la función de activación del temporizador, programe la hora final como “- - : - -”. Esta hora se muestra después de las “23:50”.
6. Pulse la botón ② [continuo/programador] hasta ver el indicador ③ “⌚”
La tarea de ajuste finaliza cuando se muestra el indicador ③ “⌚”.

Cada vez que se pulsa el botón ④ (▲) (o ▼) del ④ [selección de la hora], el indicador avanza (o retrocede) 10 minutos. Si se mantiene pulsado el botón, el indicador avanzará (o retrocederá) de forma continua. Programe primero el número de la hora y después el de los minutos. Cuando se programa el modo ON/OFF, podrá parar o poner en funcionamiento la unidad con sólo pulsar el botón ② [ON/OFF] siempre que aún falte tiempo hasta la hora de finalización programada.

Cancelación

Pulse el botón ② [temporizador/continuo] y desaparecerá la pantalla “⌚”.

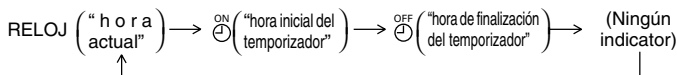
2.5. Uso del programador

1) Fije la hora actual

- Ajuste la hora actual después de encender la fuente de alimentación del acondicionador de aire y después de un corte de corriente.
- El ajuste se puede hacer independientemente del funcionamiento de la unidad interior.
- Cuando funciona el temporizador, el botón de ajuste de la hora queda inutilizado y se desactiva la posibilidad de ajustar la hora.

1. Pulse el botón ④ [selección de la hora] hasta llegar a la hora actual ① “current time”

- Cada vez que se pulsa, el indicador cambia.



⚠ Precaución:

Cuando todavía no se ha ajustado la hora actual, parpadeará la pantalla “RELOJ (hora actual)”, desactivando el ajuste de funcionamiento del temporizador.

2. Ajustar la hora actual pulsando los botones ④ (▲) y (▼)

- La hora no puede ajustarse cuando se muestra el indicador ③ “temporizador encendido”.
- Mientras se muestra el indicador ① “CLOCK” (reloj), pulse los botones ④ (▲) y (▼) de ajuste de la hora para seleccionar la hora actual.
- Los ajustes avanzan de minuto en minuto cada vez que se pulsa el botón ④ (▲), y retroceden de minuto en minuto cada vez que se pulsa el botón ④ (▼).
- Cuando estos ④ (▲)/(▼) botones se mantienen pulsados, el indicador hora avanza con mayor rapidez. Primero van de minuto en minuto, después pasan a saltos de 10 minutos y finalmente de hora en hora.
- Los indicadores ③ “current time” (hora actual) y ① “CLOCK” (reloj) desaparecen unos 10 segundos después de haber acabado la operación.


2. Manejo

3) Utilización en combinación con la ventilación

1. Si la unidad está apagada (OFF), pulse el botón ⑫ ON/OFF para encenderla.

○ Se encenderá el indicador ON.

• El equipo de ventilación se activará automáticamente cuando esté conectado a la unidad.

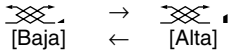
2. Pulse el botón ⑧ .

• Puede ajustar la velocidad de ventilación en LOW o HIGH (BAJA o ALTA).

4) Modificación del ajuste de ventilación

Pulse el botón ⑧ .

• El ajuste cambia cada vez que se pulsa el botón.



2.6. Otros

— CENTRALLY CONTROLLED — : Se muestra cuando el control lo lleva a cabo una unidad de control centralizado que se vende aparte, etc.

STAND BY DEFROST

: Se muestra en el intervalo de tiempo que va desde que se activa el modo de calefacción hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

CHECK

: Muestra una indicación cuando se produce alguna anomalía en la unidad.

NOT AVAILABLE

: Cuando se pulsa el botón de una función que la unidad interior no puede llevar a cabo, este indicador parpadea conjuntamente con el indicador de esa función.



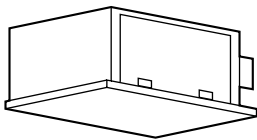
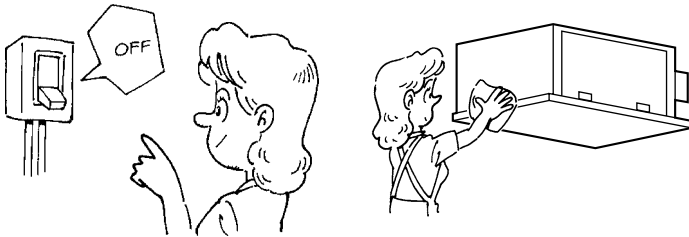
: En los sistemas en que el indicador [sensor] se muestra como "remote controller", la medición de la temperatura de la habitación la lleva a cabo un sensor incorporado en el mando de distancia. Sin embargo, preste atención a lo siguiente:

FILTER

: Se muestra para indicar que es hora de limpiar el filtro.

Pulse dos veces el botón ⑪ [Filtro] y desaparecerá la visualización.

3. Mantenimiento y limpieza



3.1. Limpieza de los filtros y de la unidad interior

Cuidados y limpieza

• Asegúrese de apagar la unidad poniendo el interruptor de encendido ON/OFF en la posición OFF antes de realizar cualquier cuidado o manejo de la unidad.

Limpieza de la unidad interior

- Frote la unidad con un trapo suave y seco.
- No fuerce las paletas verticales con las manos, y así evitará posibles daños o mal funcionamiento.
- Use un detergente casero (para la vajilla o lavado de ropa) para eliminar las huellas digitales y las manchas de aceite.
- No utilice gasolina, bencina, disolvente ni pulimento, ya que podrían dañar la unidad.

Quitar el filtro de aire

Compruebe con el contratista la posición y la forma de instalarlo cuando esté realizando las pruebas de la unidad.

Ⓐ Entrada de aire Ⓑ Filtro Ⓒ Tornillo

Limpieza de los filtros

- El método de limpieza del filtro varía según el material del mismo. Lea cuidadosamente las instrucciones relativas al material del filtro y al método de limpieza. A continuación se muestra el método general para limpiar el filtro.
- Golpéelo con suavidad o límpielo con un aspirador. Lávelo con agua o con un detergente neutro disuelto en agua templada si el filtro está especialmente sucio. Asegúrese de aclararlo bien cuando use detergente. Séquelo antes de reinstalarlo en el acondicionador de aire.

⚠ Precaución:

- No seque el filtro exponiéndolo a la luz del sol o usando cualquier otra fuente de calor. El calor deforma los filtros.
- No use agua caliente (a más de 50 °C) para lavar el filtro, ya que puede deformarse.

4. Localización de fallos

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la tabla siguiente para ver si hay alguna solución fácil a su problema.

Problema	Solución	Problema	Solución
La unidad no refrigera ni calienta muy bien.	Limpie el filtro.	Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles después del rearranque de la unidad.	Espere aproximadamente tres minutos (el funcionamiento se ha interrumpido para evitar una anomalía en el acondicionador de aire).
La unidad detiene su funcionamiento antes de alcanzar la temperatura ajustada en el modo de calefacción.	Se forma escarcha cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es elevada. Espere aproximadamente 10 minutos para que se derrita la escarcha.	En el controlador remoto se visualiza la indicación "H0".	Se está realizando una prueba de arranque automático que durará aproximadamente dos minutos.
La unidad interior expulsa un vaho blanco.	Esto puede producirse inmediatamente después de encenderse la unidad cuando existe un elevado nivel de humedad en la habitación.	En el controlador remoto se visualiza un código de error. La pantalla de funcionamiento del receptor del controlador remoto inalámbrico está parpadeando.	Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire. * No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire y proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad y la información que visualice en el controlador remoto.
Los indicadores del controlador remoto no se encienden cuando se activa.	Encienda el equipo. Se visualizará el indicador ". .".		
Se visualiza en el controlador remoto la indicación CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE).	Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles cuando se enciende el mensaje CENTRALLY CONTROLLED.		

NOTA: Tras un corte de fluido eléctrico, la unidad no se pondrá automáticamente en marcha. Deberá presionar el botón **POWER ON/OFF** en el controlador remoto.

Si ninguno de los fallos descritos arriba se aplica a su problema, desconecte el interruptor principal y llame al distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado; dígame el modelo y la naturaleza del problema. No intente reparar usted mismo la unidad.

En cualquiera de los casos siguientes desconecte el interruptor principal y contacte con su distribuidor local para servicio técnico:

- La luz de funcionamiento (de la unidad principal) parpadea.
- Los conmutadores no funcionan correctamente.
- El diferencial salta con frecuencia (o saltan los fusibles con frecuencia).
- Se ha vertido accidentalmente agua en la unidad.
- Pérdidas de agua en la unidad.
- Algo ha entrado accidentalmente en la unidad.
- Se escucha un ruido inusual durante el funcionamiento.

Lo siguiente no supone un funcionamiento incorrecto:

Olores: Los olores como tabaco o cosméticos pueden perdurar tras haber sido absorbidos por la unidad.

Ruido de líquido dentro de la unidad interior: Esto puede suceder durante o después del funcionamiento y no es más que el refrigerante que circula dentro de la unidad.



Ruido de "clicks" en la unidad interior: Esto puede suceder cuando acaba de empezar o de acabar el proceso de enfriado o calentamiento. El ruido lo causa la ligera expansión y contracción por los cambios de temperatura en la unidad.

El mensaje "CENTRALLY CONTROLLED" en el display LCD: De vez en cuando puede aparecer este mensaje. No indica mal funcionamiento.

Ámbito de funcionamiento

		Temperatura del aire entrante (interior)	Temperatura del aire entrante (exterior)
Frío	Máximo	35 °C TS, 22.5 °C TH	46 °C TS
	Mínimo	19 °C TS, 15 °C TH	-5 °C TS
Calor	Máximo	28 °C TS	21 °C TS, 15 °C TH
	Mínimo	17 °C TS	-11 °C TS, -12 °C TH

Indice

1. Misure di sicurezza.....	32
2. Funzionamento.....	33
2.1. Accensione/spengimento dell'unità.....	34
2.2. Selezione della modalità.....	34
2.3. Impostazione della temperatura 	34
2.4. Selezione della velocità del ventilatore 	34
2.5. Utilizzo del timer.....	35
2.6. Altri.....	36
3. Cura e pulizia.....	36
3.1. Pulizia dei filtri e della sezione interna.....	36
4. Ricerca dei guasti.....	37

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione “Misure di sicurezza” prima di far funzionare l'unità.
- ▶ La sezione “Misure di sicurezza” contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell'unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.
- ▶ Questo apparecchio può non possedere le caratteristiche definite dalle norme EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 e/o EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ Questa apparecchiatura può provocare interferenze ad altre apparecchiature elettriche alimentate dallo stesso sistema di alimentazione.
- ▶ Prima di collegare l'equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l'autorizzazione dell'autorità competente.

Simboli utilizzati nel testo






Avvertenza:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

Cautela:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

-  : Indica un'azione da evitare.
-  : Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante.
-  : Indica la necessità di collegare un componente a massa.
-  : Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti.
-  : Attenzione alle scosse elettriche.

Avvertenza:

Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

Avvertenza:

- L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità.
- Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.
- Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità.
- Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.
- Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc, nei fori di entrata o di uscita dell'unità.
- In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.
- Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.
- È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.
- In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore.

Cautela:

- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità.

Eliminazione dell'unità






Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore.

2. Funzionamento

Bottone dell'unità del comando a distanza

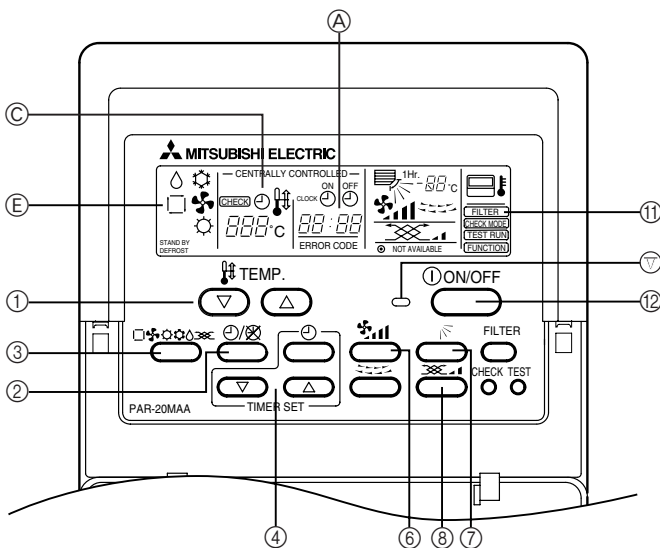
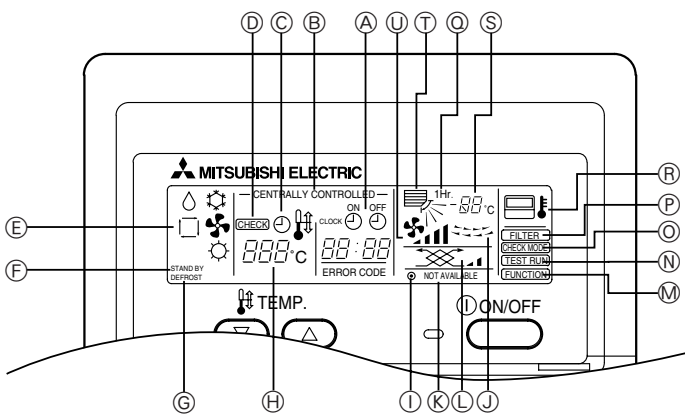
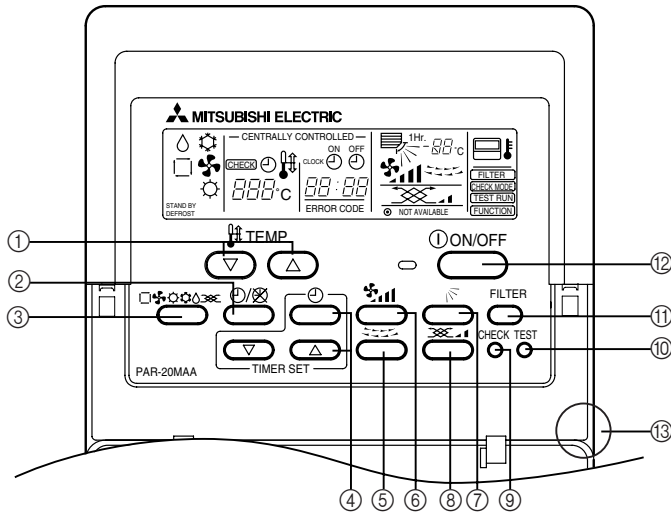
- ① Pulsante [Regolazione della temperatura ambiente]
 - ② Pulsante [Timer/continuo]
 - ③ Pulsante [Selezione modalità di funzionamento]
 - ④ Pulsante [Selezione ora]
 - ⑤ Pulsante [Impostazione dell'ora]
 - ⑥ Pulsante [Regolazione della velocità di ventilazione]
 - ⑦ Pulsante [Regolazione della direzione di soffiaggio verso l'alto/il basso]
 - ⑧ Pulsante [Ventilazione]
 - ⑨ Pulsante [Controllo/Incorporata]
 - ⑩ Pulsante [Prova di funzionamento]
 - ⑪ Pulsante [Filtro]
 - ⑫ Pulsante [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO]
 - ⑬ Posizione del sensore di temperatura ambiente incorporato
- Non esporre mai il comando a distanza alla luce diretta del sole, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.
 - Non porre alcun ostacolo attorno alla sezione inferiore destra del comando a distanza, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.

Display dell'unità del comando a distanza

- A Ora corrente/Timer
- B Comando centralizzato
- C Timer attivato
- D Si verifica un'anomalia
- E Modo funzionamento:  COOL,  DRY,  AUTO,  FAN,  HEAT
- F Preparazione della modalità di riscaldamento
- G Modalità di sbrinatorio
- H Impostazione temperatura
- I Alimentazione attivata
- J Deflettore
- K Funzione non disponibile
- L Ventilazione
- M Modalità impostazione funzione
- N Modalità di prova di funzionamento
- O Modalità di controllo errore
- P Simbolo del filtro
- Q Impostazione effettiva di un'ora
- R Posizione del sensore
- S Temperature ambiente
- T Flujo de aire
- U Velocità di ventilazione

Prima di avviare il funzionamento dell'unità

- Avviare il funzionamento dell'unità nel momento in cui sarà scomparso il messaggio "HO". Questo messaggio viene brevemente visualizzato sul display della temperatura ambiente (max 2 minuti) al momento dell'accensione dell'unità e dopo un'interruzione di corrente. Questo non indica una qualsiasi anomalia di funzionamento del condizionatore d'aria.
- Le modalità di funzionamento in raffreddamento, deumidificazione e riscaldamento delle unità interne sono diverse da quelle delle unità esterne. Se si avvia il funzionamento nella modalità raffreddamento/deumidificazione (riscaldamento) e le altre unità interne collegate alle corrispondenti unità esterne funzionano già nella stessa modalità di funzionamento, il telecomando visualizzerà la modalità "❄️" o "🔥" ("❄️" o "🔥") lampeggianti. Impostare la modalità di funzionamento delle altre sezioni interne con il pulsante di commutazione di funzionamento. Quanto sopra non è valido per quei modelli che simultaneamente attivano le funzioni di raffreddamento e di riscaldamento.
- Le sezioni esterne si arrestano quando tutte le sezioni interne collegate alle stesse arrestano il loro funzionamento.
- Durante la fase di riscaldamento, anche se la sezione interna è impostata su funzionamento mentre la sezione esterna è su sbrinatorio, il funzionamento sarà avviato al completamento della modalità di sbrinatorio.



2. Funzionamento

2.1. Accensione/spegnimento dell'unità

Avviamento del funzionamento dell'unità

1. Premere il pulsante [ON/OFF]

La spia di funzionamento si  illumina e inizia il funzionamento dell'unità.

Arresto del funzionamento dell'unità

1. Premere di nuovo il pulsante [ON/OFF]

La spia di funzionamento si spegne e il funzionamento dell'unità viene arrestato.

- Una volta impostati i vari pulsanti, premendo il pulsante ON/OFF è possibile ripetere successivamente la stessa operazione.
- Durante il funzionamento dell'unità, la spia di funzionamento situata sopra il pulsante di accensione/spegnimento si accende.






Cautela:

Nei 3 minuti circa successivi all'arresto dell'apparecchio, non è possibile riattivarlo nemmeno premendo il pulsante di attivazione. Questo serve a proteggere la macchina, la quale riprenderà a funzionare dopo un'interruzione di 3 minuti circa.



2.2. Selezione della modalità

Selezione della modalità di funzionamento



1. Premere il pulsante di selezione della modalità di funzionamento

Premendo successivamente il pulsante di selezione della modalità di funzionamento, l'unità viene commutata fra le modalità di , , , , e . Per le informazioni dettagliate sulle varie funzioni, controllare la sezione dedicata al display.

Modalità di raffreddamento



Premere il pulsante di selezione della  [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di .

Modalità di deumidificazione

Premere il pulsante di selezione della  [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di .

- Il ventilatore interno ruoterà a bassa velocità, disattivando la funzione di modifica della velocità di ventilazione.
- La modalità di deumidificazione non si può impostare a una temperatura ambiente inferiore a 18 °C.

Modalità di ventilazione

Premere il pulsante di selezione della  [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di .

- La funzione di ventilazione serve a far circolare l'aria nella stanza.
- La temperatura della stanza non può essere impostata attraverso la funzione di ventilazione.

Cautela:

Evitare di esporre il proprio corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo. Un'eccessiva esposizione all'aria fredda è dannosa per la salute e deve quindi essere evitata.

Funzionamento in deumidificazione

La modalità di deumidificazione è un funzionamento deumidificante comandato da microcomputer che controlla l'eccessivo raffreddamento dell'aria in funzione della temperatura ambiente desiderata. (Non è utilizzabile con la funzione di riscaldamento.)

1. Fino al momento del raggiungimento della temperatura ambiente selezionata:



Il compressore e il ventilatore interno funzioneranno in relazione alle variazioni di temperatura della stanza, accendendo e spegnendo automaticamente e ripetutamente l'unità.

2. Al raggiungimento della temperatura ambiente selezionata:

Sia il compressore che il ventilatore interno si arresteranno.

Qualora la fase di arresto continui per 10 minuti, il compressore e il ventilatore interno verranno attivati durante 3 minuti per mantenere basso il livello di umidità.

Modalità di riscaldamento

Premere il pulsante di selezione della  [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di .

Messaggi visualizzati durante la fase di riscaldamento:

“DEFROST”(In sbrinamento)

Visualizzato unicamente durante la fase di sbrinamento.



“STAND BY”(Fase di riscaldamento in preparazione)


Visualizzato all'inizio della fase di riscaldamento fino al momento in cui comincerà ad essere soffiata aria calda.

Cautela:



- Quando il condizionatore d'aria viene usato assieme a dei bruciatori, occorre ventilare accuratamente la stanza. Una ventilazione insufficiente può essere alla base di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.
- Non disporre mai un bruciatore in un punto in cui è esposto all'aria soffiata dal condizionatore.
Questo può infatti provocare un'imperfetta combustione del bruciatore stesso.
- Il microcomputer verrà attivato nei seguenti casi:
- L'aria non viene soffiata all'avvio della fase di riscaldamento.
 - Allo scopo di evitare l'uscita di aria fredda, la velocità di rotazione del ventilatore interno è gradualmente commutata in sequenza crescente in funzione dell'aumento della temperatura dell'aria soffiata. Attendere un pò e l'aria verrà soffiata naturalmente.
- Il ventilatore non gira alla velocità impostata.
 - In alcuni modelli, la velocità di rotazione del ventilatore interno si riduce al minimo al raggiungimento della temperatura impostata. In altri casi, il ventilatore si arresta completamente, allo scopo di impedire l'uscita di aria fredda durante la fase di sbrinamento.
- Viene soffiata aria anche dopo l'arresto dell'unità.
 - Circa 1 minuto dopo l'arresto del funzionamento, il ventilatore interno talvolta riprende a ruotare allo scopo di eliminare l'eccesso di calore generato dal riscaldatore elettrico, ecc... La velocità di rotazione può essere alta o bassa.

Modalità di ventilazione

Premere il pulsante di selezione della  [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di .

- Usato per fornire la ventilazione senza dover usare le funzioni di riscaldamento o di condizionamento dell'unità.
- Il messaggio  non verrà visualizzato sul display quando l'equipaggiamento di ventilazione non è collegato.

Modalità di automatica


Premere il pulsante di selezione della  [modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di .



NOTA:

Il display del riscaldamento e quello automatico non vengono visualizzati nei modelli che funzionano esclusivamente come condizionatori d'aria per solo raffreddamento.

2.3. Impostazione della temperatura TEMP.

Per cambiare la temperatura della stanza

Premere il tasto  [regolazione della temperatura ambiente] e impostare la temperatura ambiente desiderata.

Ogni volta che vengono premuti i pulsanti  o , la temperatura viene modificata in incrementi o decrementi di 1 °C.

Tenendo premuti gli stessi pulsanti, la temperatura continuerà a cambiare in continuazione, sempre con variazioni unitarie di 1 °C.

- La temperatura interna può essere impostata all'interno del seguente campo valori:

Raffreddamento/deumidificazione: 19 - 30 °C


Riscaldamento: 17 - 28 °C

- È impossibile impostare la temperatura della stanza attraverso la funzione di soffiaggio dell'aria.

* Il campo di valori della temperatura della stanza sul display è di 8 o 39 °C. Al di fuori di questi valori, verranno visualizzati sul display, lampeggianti, i valori 8 o 39 °C, per informare che la temperatura della stanza è rispettivamente inferiore o superiore a quella visualizzata.

2.4. Selezione della velocità del ventilatore

Per modificare la velocità di ventilazione

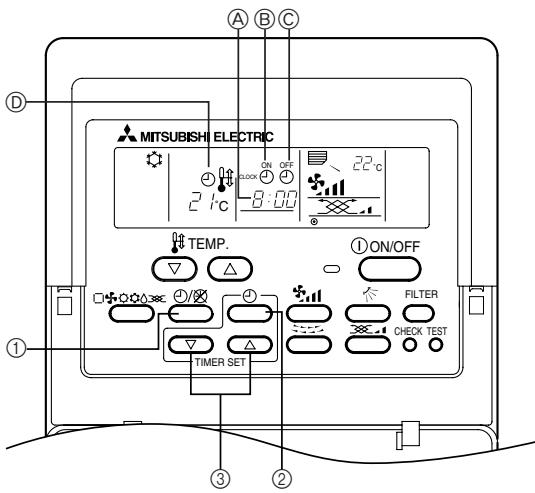
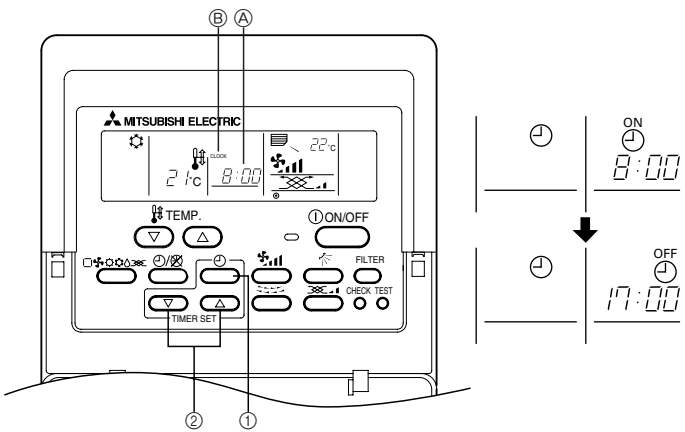
Ogni volta che viene premuto il pulsante della  [velocità di ventilazione], questa viene commutata alternativamente fra l'impostazione bassa e elevata.

Durante l'attivazione della funzione di deumidificazione elettronica, il ventilatore interno viene impostato automaticamente su velocità bassa. Sarà impossibile modificare tale impostazione. (Solo il display del comando a distanza cambia.)

* Ogni volta che viene premuto il pulsante di regolazione della velocità di ventilazione, questa viene modificata.

Display:  (Bassa) →  (Alto)

2. Funzionamento



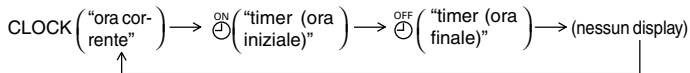
2.5. Utilizzo del timer

1) Impostazione dell'ora in corso

- Impostare l'ora in corso dopo aver acceso il condizionatore d'aria o con il ripristino della corrente dopo un'interruzione.
- L'impostazione può essere effettuata indipendentemente dalla modalità di funzionamento della sezione interna.
- Durante l'attivazione del timer, il pulsante di impostazione dell'ora viene disattivato.

1. Premere il pulsante di ④ [selezione dell'ora] dell'ora e visualizzare il display ① "ora in corso"

- Ogni volta che si preme il pulsante, il display del comando a distanza fa apparire questa sequenza.



⚠ Cautela:

Se l'ora corrente non è ancora impostata, il display "CLOCK (ora corrente)" lampeggia, disattivando l'impostazione del funzionamento del timer.

2. Impostazione dell'ora in corso premendo i pulsanti ④ [▲] o ④ [▼]

- L'ora non può essere impostata durante la visualizzazione di ③ "timer acceso".
- Mentre è visualizzata la funzione ① "CLOCK", premere i pulsanti ④ [▲]/④ [▼] di impostazione dell'ora per impostare la stessa.
- Ogni volta che si preme il pulsante ④ [▲], l'impostazione viene aumentata di un minuto. Ogni volta che si preme il pulsante ④ [▼], l'impostazione viene diminuita di un minuto. Tenendo premuti i tasti rispettivi ④ [▲]/④ [▼], l'ora visualizzata aumenta rapidamente. Essa subisce incrementi, nell'ordine, di un minuto - dieci minuti - una unità oraria.
- I display ③ "ora in corso" e ① "CLOCK" si spegneranno dieci secondi circa dopo aver completato l'operazione di impostazione.

⚠ Cautela:

- Il telecomando è dotato di un orologio semplificato con una precisione di + o - un minuto al mese.
- L'ora deve essere reimpostata ogni volta che il condizionatore d'aria si arresta a seguito di un guasto o di un'interruzione di corrente.

2) Impostazione del timer

- Una volta impostato il timer, l'unità si avvia (o si arresta) all'ora impostata e la modalità timer viene disattivata.
- Se si desidera avere conferma dell'ora di avviamento e di arresto del timer, premere il pulsante di ④ [selezione dell'ora] durante la visualizzazione di ③ "timer".

Funzionamento del timer

Attivazione del timer

Impostare l'ora di attivazione del timer tenendo conto delle ore di occupazione dei locali. Al raggiungimento dell'ora impostata, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare.

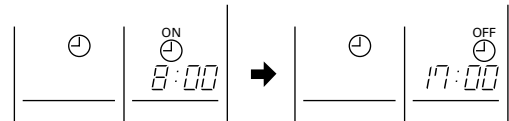
Disattivazione del timer

La funzione di spegnimento del timer consente di arrestare automaticamente il funzionamento del condizionatore d'aria all'ora desiderata.

Sono previsti tre diversi metodi di utilizzo del timer.

1. ON/OFF Timer: Per impostare sia l'ora di avviamento che di spegnimento dell'unità.
2. Attivazione timer: Per impostare unicamente l'ora di avviamento dell'unità. (L'ora di spegnimento è impostata su " - - : - - ")
3. Disattivazione del timer: Per impostare unicamente l'ora di spegnimento dell'unità. (L'ora di avviamento è impostata su " - - : - - ")

Esempio di visualizzazione dell'ora impostata



Questo esempio mostra un timer impostato per avviare il condizionatore alle 8:00 del mattino e per spegnerlo alle 17:00.

1. Premendo il tasto ② [timer/funzionamento continuo], si avrà ③ nessun display
2. Premere il pulsante di ④ [selezione dell'ora] fino ad avere il display ① "ora di avviamento"
3. Premere il pulsante ④ [▲] (oppure ④ [▼]) di ④ [timer (ora iniziale)] per impostare l'ora di avviamento dell'unità
Quando viene attivata la funzione di disattivazione del timer, l'ora di avviamento viene impostata su " - - : - - ".
Il simbolo " - - : - - " viene visualizzato vicino a 23:50.
4. Premere il pulsante di ④ [selezione dell'ora] fino ad avere il display ① "timer (ora finale)"
5. Premere il pulsante ④ [▲] (oppure ④ [▼]) di [regolazione dell'ora] per impostare l'ora di spegnimento dell'unità
Quando viene attivata la funzione di attivazione del timer, l'ora di spegnimento viene impostata su " - - : - - ".
Il simbolo " - - : - - " viene visualizzato vicino a 23:50.
6. Premere il pulsante di ② [funzionamento continuo/timer] fino ad avere il display del ③ "timer"
Con l'attivazione del display del ③ "timer", l'impostazione è completata.

Ogni volta che si preme il pulsante ④ [▲] (o ④ [▼]) di ④ [selezione dell'ora], questa aumenta o diminuisce di 10 minuti.

Qualora i pulsanti siano tenuti premuti, questa aumenta (o diminuisce) continuamente.

Impostare prima l'ora e poi i minuti.

Quando è stato impostata la funzione di attivazione/disattivazione del timer ② [ON/OFF timer], è possibile attivare o disattivare il funzionamento dell'unità anche se vi deve ancora trascorrere del tempo.

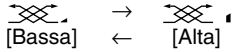
Uscita dalla funzione di timer

Premendo il tasto ② [timer/funzionamento continuo], scompare il display " ③ ".

2. Funzionamento

3) Per uso ventilazione combinata

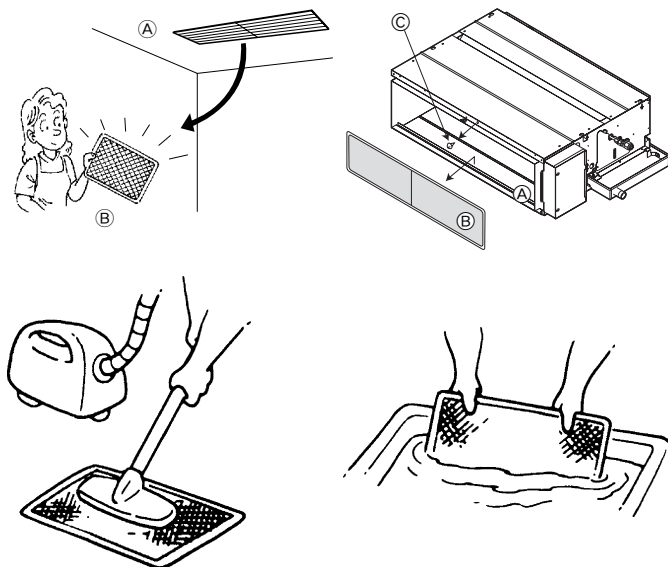
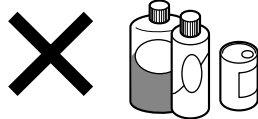
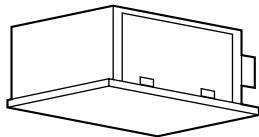
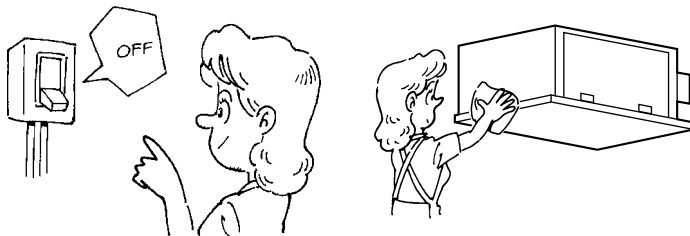
- Se l'unità è spenta, premere il tasto **ON/OFF** per accenderla.
 - La spia ON (di funzionamento) si accende.
 - L'equipaggiamento di ventilazione funzionerà automaticamente quando è collegato all'unità.
 - Premere il tasto **⊞**.
 - Sarà possibile impostare la velocità di ventilazione su BASSA o ALTA.
- 4) Modifica della modalità di ventilazione impostata**
- Premere il tasto **⊞**.
- L'impostazione cambia ogni volta che viene premuto il tasto.



2.6. Altri

- CENTRALLY CONTROLLED** : Visualizzato quando il comando è eseguito tramite un'unità di comando centralizzato venduta separatamente, ecc....
- STAND BY DEFROST** : Attivato all'avvio della fase di riscaldamento fino al momento del soffiaggio dell'aria calda.
- CHECK** : Visualizza l'indicazione che vi è un'anomalia di funzionamento nell'unità.
- NOT AVAILABLE** : Quando viene premuto un pulsante corrispondente ad una funzione che la sezione interna non può eseguire, questo display lampeggia assieme al display della funzione in questione.
- ⊞** : Nel sistema in cui il display [sensore] porta l'indicazione "comando a distanza", la misurazione della temperatura ambiente viene effettuata dal sensore della temperatura incorporato nel comando a distanza. Fare comunque attenzione a quanto segue:
 - Attivato quando è arrivato il momento di pulire il filtro. Premere due volte il tasto **⊞** [Filter]; la schermata scompare.

3. Cura e pulizia



3.1. Pulizia dei filtri e della sezione interna

Cura e pulizia

- Accertarsi di impostare l'interruttore di accensione/spengimento su OFF prima di procedere alla cura e pulizia dell'unità.

Pulizia della sezione interna

- Pulire l'unità con uno straccio asciutto e morbido.
- Evitare di tirare con forza sui deflettori verticali in modo da evitare possibili danni o anomalie di funzionamento dell'unità.
- Usare un detergente casalingo (per lavaggio di piatti e posate o indumenti) per eliminare le tracce di dita e le macchie d'olio.
- Evitare di usare benzina, benzolo, solventi e polvere abrasiva per non danneggiare l'unità.

Rimozione del filtro dell'aria

Prima di effettuare una prova di funzionamento dell'unità, accertarsi di verificare con il fornitore l'ubicazione dei comandi e le modalità di impostazione.

- A** Ingresso dell'aria **B** Filtro **C** Vite

Pulizia dei filtri

- Il metodo di pulizia del filtro dell'aria varia in funzione del materiale con cui è fabbricato. Leggere attentamente le istruzioni relative al materiale del filtro ed al metodo di pulizia. Viene indicato qui sotto un metodo generale di pulizia dei filtri.
- Scuotere leggermente o pulire con un aspiratore. Qualora i filtri siano particolarmente sporchi, sciacquare con acqua o detergente neutro disciolto in acqua tiepida. Accertarsi poi di eliminare completamente qualsiasi traccia di detergente rimasta. Asciugare il filtro dell'aria prima di rimontarlo nel condizionatore.

⚠ Cautela:

- Evitare di asciugare i filtri alla luce diretta del sole o con altre sorgenti di calore, per non sfomarli.
- L'impiego di acqua di temperatura superiore ai 50 °C può sfomare i filtri.

4. Ricerca dei guasti

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice.

Inconveniente	Soluzione	Inconveniente	Soluzione
L'unità non raffredde o riscalda molto bene.	Pulire il filtro.	Le funzioni di avvio e arresto non sono disponibili subito dopo aver riavviato l'unità.	Attendere tre minuti circa (il funzionamento si è interrotto per evitare danni al condizionatore).
L'unità si arresta prima di arrivare alla temperatura impostata in modalità riscaldamento.	Si forma una brina quando la temperatura esterna è bassa e il tasso di umidità è elevato. Attendere per circa 10 minuti che la brina si scioglia.	Viene visualizzato il messaggio "H0" sul display del regolatore a distanza.	Viene effettuato un test di avviamento automatico (dura due minuti circa).
Dalla sezione interna esce una nebbiolina bianca.	Questo può succedere appena dopo l'accensione dell'unità, quando vi è nella stanza una forte umidità.	È stato visualizzato un codice di anomalia sul display del regolatore a distanza.	Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni.
Le spie del regolatore a distanza non si accendono quando vengono attivate le funzioni corrispondenti.	Accendere l'interruttore di alimentazione. Verrà visualizzato "·".	Il display operativo del ricevitore a distanza sta lampeggiando.	* Non cercare di riparare da soli. Spegner l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli tutte le informazioni visualizzate sul display del regolatore a distanza.
Viene visualizzato il messaggio CENTRALLY CONTROLLED (controllo centrale) nel regolatore a distanza.	Le funzioni di accensione e spegnimento del regolatore a distanza non sono disponibili quando viene visualizzato sul display il messaggio CENTRALLY CONTROLLED.		

NOTA: Dopo un'interruzione di corrente, l'unità non riprenderà a funzionare automaticamente. Sarà possibile riavviarla premendo il pulsante POWER ON/OFF (ACCENSIONE/SPEGNIMENTO) del comando a distanza.

Se nessuna delle indicazioni fornite qui sopra consente la ripresa del funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Comunicargli il nome del modello e la natura del problema. Non cercare di riparare l'unità da soli.

In uno qualsiasi dei casi seguenti, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore locale per ottenere assistenza:

- La spia di funzionamento (sull'unità principale) lampeggia.
- Gli interruttori non funzionano correttamente.
- L'interruttore di circuito scatta frequentemente (oppure il fusibile si brucia frequentemente).
- È stata spruzzata incidentalmente dell'acqua sull'unità.
- L'unità presenta delle perdite d'acqua.
- Un oggetto è incidentalmente caduto all'interno del condizionatore.
- Viene percepito un rumore anormale durante il funzionamento.

Campo di funzionamento

		Temp. entrata aria interna	Temp. entrata aria esterna
Raffreddamento	Maximum	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Minimum	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Riscaldamento	Maximum	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Minimum	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:



Odori: odori come quello del tabacco o di cosmetici possono persistere anche dopo che sono stati aspirati nell'unità.

Rumore di liquido che si muove all'interno della sezione interna: questo fatto può essere riscontrato durante o dopo il funzionamento, ed è semplicemente il rumore del refrigerante all'interno dell'unità.

Ticchettio proveniente dalla sezione interna: ciò può verificarsi immediatamente dopo l'inizio o l'arresto del raffreddamento o del riscaldamento, a seguito di un restringimento o di una dilatazione dell'unità causati da una variazione della temperatura.

Visualizzazione del messaggio "CENTRALLY CONTROLLED" (CONTROLLATO CENTRALMENTE) sul pannello LCD: è possibile che questo messaggio appaia ogni tanto sul pannello LCD. Questo non è assolutamente un segno indicativo di un malfunzionamento dell'unità.

Περιεχόμενα

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας	38
2. Λειτουργία	39
2.1. Άνοιγμα και κλείσιμο της μονάδας	40
2.2. Επιλογή τρόπου λειτουργίας	40
2.3. Επιλογή θερμοκρασίας 	40
2.4. Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα 	40
2.5. Χρήση του Χρονόμετρου	41
2.6. Άλλο	42
3. Φροντίδα και καθάρισμα	42
3.1. Καθαρισμός των φίλτρων και της εσωτερικής μονάδας	42
4. Εντοπισμός βλαβών	43

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας

- ▶ Πριν κάνετε την εγκατάσταση της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε όλα τα “Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας”.
- ▶ Τα “Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας” παρέχουν πολύ σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Παρακαλείστε να βεβαιώνεστε ότι εφαρμόζετε τα μέτρα ασφαλείας που προβλέπονται.
- ▶ Ο εξοπλισμός αυτός δε μπορεί να εφαρμοστεί στα EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 και/ή EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ Η συσκευή αυτή μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη λειτουργία άλλων ηλεκτρικών συσκευών που είναι συνδεδεμένες στο ίδιο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- ▶ Πριν κάνετε τη σύνδεση στο σύστημα, παρακαλούμε να αναφέρετε ή να ζητήσετε επιβεβαίωση από τον αρμόδιο οργανισμό ανεφοδιασμού.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο






Προειδοποίηση:

Περιγράφει τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται για την πρόληψη του κινδύνου τραυματισμού ή και θανάτου του χρήστη.

Προσοχή:

Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν'αποφεύγεται βλάβη στη μονάδα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εικονογραφήσεις

-  : Δείχνει ενέργεια που πρέπει ν'αποφεύγεται.
-  : Δείχνει ότι πρέπει ν'ακολουθούνται οδηγίες σημαντικού περιεχομένου.
-  : Δείχνει μέρος της συσκευής που πρέπει να γειώνεται.
-  : Σημαίνει ότι πρέπει να προσέχετε τα μέρη που περιστρέφονται.
-  : Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Προειδοποίηση:

Διαβάστε προσεκτικά τις ετικέτες που είναι κολλημένες πάνω στην κύρια μονάδα.

Προειδοποίηση:

- Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. Ζητήστε από το κατάστημα που την αγοράσατε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν η εγκατάσταση της μονάδας δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.
- Μη στέκεστε ή τοποθετείτε διάφορα είδη πάνω στη μονάδα.
- Μη πετάτε ή πιτσιλίζετε νερό πάνω στη μονάδα και μη την αγγίζετε με βρεγμένα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μη ψεκάζετε εύφλεκτο αέριο κοντά στη μονάδα. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη τοποθετείτε θερμάστρα γκαζιού ή κάθε άλλη συσκευή που παράγει γυμνή φλόγα σε μέρος όπου θα εκτίθεται στην αποβολή αερίων από τη μονάδα. Η καύση της θερμάστρας ενδέχεται να είναι ατελής.
- Ενώ η εξωτερική μονάδα θρίσκει σε λειτουργία δεν πρέπει να θγάζετε το μπροστινό φάτνωμα ή τον προφυλακτήρα του ανεμιστήρα.
- Μόλις παρατηρήσετε παράξενους ή ασυνήθιστους ήχους, θόρυβο, ή κραδασμούς, σταματήστε την λειτουργία της συσκευής κλείνοντας τον διακόπτη παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και αποταθείτε στον μεταπωλητή που σας την προμήθευσε.
- Μην θάζετε τα δάκτυλά σας, μακρόστενα αντικείμενα κτλ. μέσα στο στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα.
- Εάν ασυνήθιστες μυρωδιές εκπέμπονται από την μονάδα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και συμβουλευτείτε το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε. Εάν συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Το συγκεκριμένο κλιματιστικό ΔΕΝ προορίζεται για να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με το κλιματιστικό.
- Εάν παρουσιασθεί μία διαφυγή ή διαρροή στο ψυκτικό αέριο, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εξαερίστε πλήρως τον χώρο και αποταθείτε στον μεταπωλητή.

Προσοχή:

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πατάτε τα κουμπιά, η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο τηλεχειριστήριο.
- Ποτέ μη μπλοκάρτε ή καλύψετε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας.

Πέταγμα της μονάδας σαν άχρηστη

Εάν θέλετε να πετάξετε τη συσκευή σαν άχρηστη, συμβουλευτείτε σχετικά το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε.

2. Λειτουργία

Τηλεχειριστήριο-Κουμπί

- ① Κουμπί [Ρύθμισης θερμοκρασίας δωματίου]
 - ② Κουμπί [Χρονόμετρο/συνεχής]
 - ③ Κουμπί [Εκλογής λειτουργίας]
 - ④ Κουμπί [Εκλογής χρόνου]
 - Κουμπί [Ρύθμισης ώρας]
 - ⑤ Κουμπί [γρίλλιας]
 - ⑥ Κουμπί [Ρύθμισης ταχύτητας ανεμιστήρα]
 - ⑦ Κουμπί [Πάνω/κάτω κατεύθυνσης ροής αέρα]
 - ⑧ Κουμπί [Εξαερισμού]
 - ⑨ Κουμπί [Ελέγχου/ενσωματωμένου]
 - ⑩ Κουμπί [Δοκιμαστικής λειτουργίας]
 - ⑪ Κουμπί [φίλτρου]
 - ⑫ Κουμπί [ON/OFF]
 - ⑬ Θέση του ενσωματωμένου αισθητήρα θερμοκρασίας δωματίου
- Μην εκτίθετε ποτέ το χειριστήριο εξ αποστάσεως στο ηλιακό φώς. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα λανθασμένες μετρήσεις της θερμοκρασίας δωματίου.
 - Μην τοποθετείτε ποτέ εμπόδια γύρω από το κάτω δεξιό τμήμα το χειριστήριου εξ αποστάσεως. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα λανθασμένες μετρήσεις της θερμοκρασίας δωματίου.

Τηλεχειριστήριο-Επίδειξη

- Α Τρέχουσα ώρα/Χρονοδιακόπτης
- Β Κεντρικού ελέγχου
- Γ Χρονοδιακόπτης ON
- Δ Παρουσιάζεται ανωμαλία
- Ε Φάση λειτουργίας: ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ
- Ε Προετοιμασία για τη λειτουργία θέρμανσης
- Ζ Λειτουργία απόψυξης
- Η Ρύθμισης θερμοκρασίας
- Θ Λειτουργία ON
- Ι Γρίλιες
- Κ Μη διαθέσιμη λειτουργία
- Λ Εξαερισμού
- Μ Ρύθμιση λειτουργίας
- Ν Κατάσταση δοκιμαστικής λειτουργίας
- Ο Κατάσταση ελέγχου σφαιμάτων
- Π Σήμα φίλτρου
- Ρ Ρύθμιση ισχύει για μία ώρα
- Σ Θέση αισθητήρα
- Τ Ροή αέρα
- Υ Ταχύτητας ανεμιστήρα

Πριν αρχίσετε τη λειτουργία


- Αρχίστε τη λειτουργία αφού σβήσει η επίδειξη "HO". Η επίδειξη "HO" εμφανίζεται προσωρινά στην επίδειξη θερμοκρασίας δωματίου (μάξιμουμ 2 λεπτά) όταν ανοίγει το ρεύμα ή όταν συμβαίνει διακοπή ρεύματος. Αυτό δε σημαίνει ότι έχει πάθει βλάβη η μονάδα κλιματισμού.
- Οι τρόποι λειτουργίας ψύξης, αφύγρανσης και θέρμανσης των εσωτερικών μονάδων είναι διαφορετικοί από ότι στις εξωτερικές μονάδες. Όταν αρχίζει η λειτουργία ψύξης/αφύγρανσης (θέρμανσης) ενώ άλλες εσωτερικές μονάδες που είναι συνδεδεμένες στις αντίστοιχες εξωτερικές μονάδες λειτουργούν ήδη με την ίδια λειτουργία, στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η ένδειξη λειτουργία "❄️" ή "⬆️" ("⊙"). Έτσι όμως θα τερματιστεί η λειτουργία και δε θα μπορείτε να θέσετε την επιθυμητή φάση. Όταν συμβαίνει αυτό θα το αντιληφθείτε διότι η οθόνη υγρού κρυστάλλου του χειριστήριου εξ αποστάσεως θ' αναβοσβήνει με "❄️" (ψυχρό) ή "⬆️" ("⊙") Ρυθμίστε σύμφωνα με τη φάση λειτουργίας της άλλης εσωτερικής μονάδας μέσω του διακόπτη λειτουργίας.
- Το παραπάνω δεν ισχύει για μοντέλα τα οποία λειτουργούν ταυτοχρόνως και για λειτουργία ψύξης και για λειτουργία θέρμανσης.
- Οι εξωτερικές μονάδες σταματούν τη λειτουργία όταν όλες οι εσωτερικές μονάδες που είναι συνδεδεμένες στις αντίστοιχες εξωτερικές μονάδες σταματούν.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, ακόμη κι' αν η εσωτερική μονάδα είναι ρυθμισμένη για λειτουργία ενώ η εξωτερική μονάδα βρίσκεται στη λειτουργία απόψυξης, η λειτουργία αρχίζει μετά τον τερματισμό της λειτουργίας απόψυξης της εξωτερικής μονάδας.

2. Λειτουργία

2.1. Άνοιγμα και κλείσιμο της μονάδας

Τρόπος αρχής λειτουργίας

1. Πατήστε το κουμπί ON/OFF

Το  φωτάκι λειτουργίας ανάβει και αρχίζει η λειτουργία.

Τρόπος τερματισμού λειτουργίας.

1. Πατήστε πάλι το κουμπί ON/OFF

Το φωτάκι λειτουργίας σβήνει και η λειτουργία σταματά.

- Αφού ρυθμιστούν τα κουμπιά, το πάτημα του [ON/OFF] απλώς επαναλαμβάνει την ίδια λειτουργία συνεχώς.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ανάβει το λαμπάκι λειτουργίας πάνω από το κουμπί [ON/OFF].






Προσοχή:

Ακόμη και αν πατήσετε το κουμπί ενεργοποίησης αφού έχει σταματήσει να λειτουργεί το κλιματιστικό, δεν θα τεθεί σε λειτουργία πριν περάσουν 3 λεπτά. Αυτό το χαρακτηριστικό προστατεύει το μηχάνημα. Το μηχάνημα αρχίζει τη λειτουργία αυτομάτως μετά από περίπου 3 λεπτά.

2.2. Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Κατά την εκλογή λειτουργίας

1. Πατήστε το κουμπί [εκλογής λειτουργίας]

Το διαδοχικό πάτημα του κουμπιού εκλογής λειτουργίας αλλάζει τη λειτουργία από , , , , και . Για περιεχόμενα της λειτουργίας, ελέγξτε το τμήμα της οθόνης επίδειξης.

Για ψύξη

Πατήστε το κουμπί  [εκλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη  (ψύξη).

Για αφύγρανση

Πατήστε το κουμπί  [εκλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη  (στέγνωση).

- Ο εσωτερικός ανεμιστήρας τίθεται σε λειτουργία χαμηλής ταχύτητας, καθιστώντας αδύνατη την αλλαγή ταχύτητας του ανεμιστήρα.
- Η λειτουργία αφύγρανσης δεν μπορεί να εκτελεστεί όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι κατώτερη των 18 °K.

Για εξαερισμό

Πατήστε το κουμπί  [εκλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη  (ανεμιστήρας).

- Η λειτουργία εξαερισμού εκτελεί την κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.
- Η θερμοκρασία του δωματίου δε μπορεί να ρυθμιστεί με τη λειτουργία εξαερισμού.

Προσοχή:

Μην εκτίθετε ποτέ το σώμα σας απ' ευθείας στον ψυχρό αέρα για μακρές περιόδους. Η υπερβολική έκθεση σε ψυχρό αέρα είναι κακή για την υγεία σας και γι αυτό το λόγο πρέπει να την αποφεύγετε.

Λειτουργία "dry"

Η λειτουργία "dry" είναι μία λειτουργία αφύγρανσης, η οποία ελέγχεται από έναν μικροεπεξεργαστή που ελέγχει την υπερβολική ψύξη του αέρα ανάλογα με την επιλεγμένη θερμοκρασία του χώρου. (Δε χρησιμοποιείται για θέρμανση)

- Η μονάδα φτάνει τη θερμοκρασία δωματίου της εκλογής σας. Η λειτουργία του συμπιεστή και του εσωτερικού ανεμιστήρα είναι σε ζεύξη σύμφωνα με την αλλαγή της θερμοκρασίας δωματίου και επαναλαμβάνουν αυτομάτως το ON/OFF.
- Όταν φτάσει τη θερμοκρασία της εκλογής σας, ο συμπιεστής και ο εσωτερικός ανεμιστήρας σταματούν.
Όταν η στάση συνεχίζεται για 10 λεπτά, ο συμπιεστής κι ο εσωτερικός ανεμιστήρας λειτουργούν για 3 λεπτά για να διατηρήσουν χαμηλή την υγρασία.

Για θέρμανση

Πατήστε το κουμπί  [εκλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη  (θέρμανση).

Σχετικά με επιδείξεις κατά τη διάρκεια λειτουργίας θέρμανσης "DEFROST"

Εμφανίζεται μόνο κατά τη διάρκεια λειτουργίας απόψυξης


"STAND BY"


Εμφανίζεται από την αρχή της λειτουργίας θέρμανσης μέχρι τη στιγμή που εκβάλεται θερμός αέρας.

Προσοχή:

- Όταν η μονάδα κλιματισμού χρησιμοποιείται μαζί με καυστήρες, πρέπει να υπάρχει πλήρης εξαέρωση του χώρου. Ανεπαρκής εξαέρωση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα λόγω έλλειψης οξυγόνου.
- Μην τοποθετείτε ποτέ καυστήρες σε σημείο όπου θα είναι εκτεθειμένοι στη ροή αέρα από τη μονάδα κλιματισμού. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ατελή καύση του καυστήρα.
- Ο μικρούπολογιστής λειτουργεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Δεν εκβάλεται αέρας όταν αρχίζει η θέρμανση.
 - Για ν' αποφευχθεί η διαρροή ψυχρού αέρα, ο εσωτερικός ανεμιστήρας αλλάζει σταδιακά λειτουργία κατά σειρά σε απαλή ροή/χαμηλή ροή/ρυθμισμένη ροή σύμφωνα με την αύξηση θερμοκρασίας του εκβαλλόμενου αέρα. Αναμένετε ένα λεπτό, μέχρις ότου η ροή αέρα εκβάλεται φυσιολογικά.
 - Ο ανεμιστήρας δε λειτουργεί στη ρυθμισμένη ταχύτητα.
 - Σε μερικά μοντέλα, το σύστημα αλλάζει λειτουργία από την απαλή ροή αέρα όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάνει την ρυθμισμένη θερμοκρασία. Σ' άλλες περιπτώσεις, σταματάει για ν' αποφευχθεί η διαρροή ψυχρού αέρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
 - Εκβάλεται αέρας ακόμη κι όταν σταματά η λειτουργία.
 - Περίπου 1 λεπτό μετά τον τερματισμό της λειτουργίας, ο εσωτερικός ανεμιστήρας μερικές φορές περιστρέφεται για ν' αποφευχθεί η επιπρόσθετη θερμότητα που δημιουργείται από τον ηλεκτρικό θερμαντήρα κλπ. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα φτάνει σε χαμηλή ή υψηλή.

Για εξαερισμό

Πατήστε το κουμπί  [εκλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη  (εξαερισμός).

- Χρησιμοποιείται για εξαερισμό χωρίς τη λειτουργία θέρμανσης ή κλιματισμού με κρύο αέρα της μονάδας.
- Η ένδειξη  δεν εμφανίζεται όταν δεν έχει συνδεθεί η μονάδα εξαερισμού.

Για αυτόματα


Πατήστε το κουμπί  [επιλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη  (αυτόματη).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ένδειξη θέρμανσης και αυτόματης λειτουργίας δεν εμφανίζονται στα μοντέλα που λειτουργούν αποκλειστικά ως κλιματιστικά ψύξης.

2.3. Επιλογή θερμοκρασίας TEMP.

Για την αλλαγή θερμοκρασίας δωματίου

Πιέστε το κουμπί  [ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου] και επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία.

Πατώντας το  ή το  μία φορά, αλλάζει η ρύθμιση ανά 1 °K. Αν το πατήσετε συνεχώς, η ρύθμιση συνεχίζει ν' αλλάζει ανά 1 °K.

- Η εσωτερική θερμοκρασία μπορεί να ρυθμίζεται μεταξύ των ακόλουθων ορίων:


ψύξη/στέγνωση: 19 - 30 °K

θέρμανση: 17 - 28 °K

- Δεν είναι δυνατό να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία δωματίου μέσω της λειτουργίας εκβολής αέρα.
- * Τα όρια θερμοκρασίας δωματίου που επιδεικνύονται είναι από 8 °K έως 39 °K. Έξω απ' αυτά τα όρια η επίδειξη αναβοσβήνει είτε 8 °K έως 39 °K για να σας πληροφορήσει ότι η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη ή υψηλότερη απ' αυτήν που επιδεικνύεται.



2.4. Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα

Για ν' αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα

Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί  [ταχύτητας ανεμιστήρα] μία φορά, αλλάζει διαδοχικά από ρύθμιση χαμηλής ταχύτητας σε ρύθμιση υψηλής ταχύτητας.

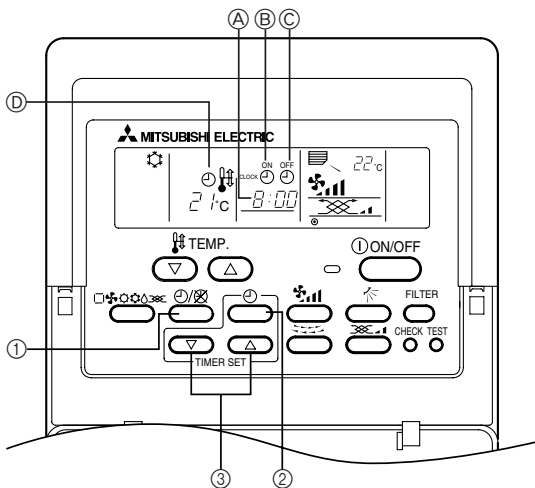
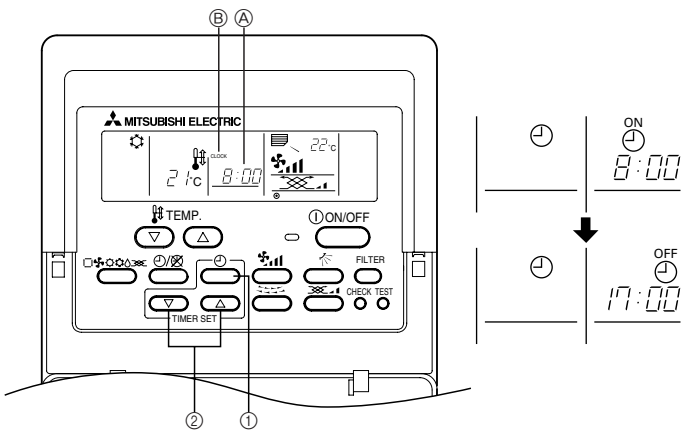
Κατά τη λειτουργία ηλεκτρονικής στέγνωσης, ο εσωτερικός ανεμιστήρας τίθεται αυτομάτως σε λειτουργία χαμηλής ταχύτητας. Η αλλαγή ταχύτητας του ανεμιστήρα δεν είναι δυνατή. (Μόνο η επίδειξη του χειριστηρίου εξ αποστάσεως αλλάζει.)

- * Κάθε φορά που πατιέται το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας του ανεμιστήρα μία φορά, αλλάζει η ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Οθόνη:  (Χαμηλή) →  (Υψηλή)



2. Λειτουργία



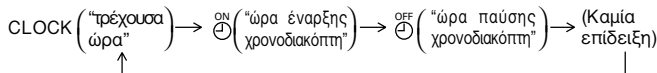
2.5. Χρήση του Χρονόμετρου

1) Τοποθετήστε στο χρονόμετρο την τρέχουσα ώρα

- Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα μετά τη σύνδεση του ρεύματος στη μονάδα κλιματισμού ή μετά την αποκατάσταση του ρεύματος μετά από διακοπή.
- Μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα από τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χρονόμετρου, το κουμπί ρύθμισης χρόνου βρίσκεται εκτός λειτουργίας καθιστώντας αδύνατη τη ρύθμιση χρόνου.

1. Πατήστε το κουμπί ④ [επιλογή ώρας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη ④ "Current time" (Τρέχουσα ώρα).

- Κάθε φορά που πατιέται, αλλάζει η επίδειξη.



⚠ Προσοχή:

Όταν δεν έχει ρυθμιστεί η τρέχουσα ώρα, η ένδειξη "CLOCK (τρέχουσα ώρα)" αναβοσβήνει, απενεργοποιώντας τη λειτουργία του χρονομετρητή.

2. Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα πατώντας το κουμπί ④ (▲) ή (▼).

- Η ώρα δεν μπορεί να ρυθμιστεί καθ' όσον επιδεικνύεται το "χρονομετρητής σε λειτουργία".
- Όταν επιδεικνύεται το ④ "CLOCK" (ρολόι), πατήστε τα κουμπιά ρύθμισης ώρας ④ (▲/▼) και ρυθμίστε την ώρα.
- Η ρύθμιση αυξάνεται 1 λεπτό κάθε φορά που πατιέται το κουμπί ④ (▲) μία φορά και μειώνεται 1 λεπτό κάθε φορά που πατιέται το κουμπί ④ (▼) μία φορά.
- Όταν τα αντίστοιχα κουμπιά ④ (▲/▼) πατιόνται συνεχώς, η επίδειξη ώρας αυξάνεται πολύ γρήγορα. Η αύξηση γίνεται κατά σειρά σε μονάδα 1 λεπτού/μονάδα 10 λεπτών/μονάδα 1 ώρα.
- Περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά τη λήξη λειτουργίας των κουμπιών, οι επίδειξεις ④ "Current time" (Τρέχουσα ώρα) και ④ "CLOCK" (ρολόι) σβήνουν.

⚠ Προσοχή:

- Το τηλεχειριστήριο είναι εξοπλισμένο με ένα απλοποιημένο ρολόι με ακρίβεια περίπου + ή - ένα λεπτό το μήνα.
- Η ώρα πρέπει να επαναρυθμίζεται κάθε φορά που η μονάδα κλιματισμού υπόκειται σε διακοπή του ρεύματος.

2) Ρύθμιση χρονόμετρου

- Όταν ρυθμίζετε το χρονόμετρο, η μονάδα κλιματισμού αρχίζει (σταματά) στις ρυθμισμένες ώρες και η λειτουργία του χρονόμετρου τερματίζεται.
- Όταν επιθυμείτε να διαβεβαιώσετε την ώρα έναρξης και τερματισμού, πατήστε το κουμπί ④ [επιλογή ώρας] κατά τη διάρκεια της επίδειξης του ④ " ".

Λειτουργία του χρονόμετρου

Χρονόμετρο έναρξης

Ρυθμίστε το χρονόμετρο έναρξης για την ώρα που αρχίζει η εργατική ημέρα στην εταιρεία σας. Όταν φτάσει η ρυθμισμένη ώρα έναρξης, η μονάδα κλιματισμού αρχίζει τη λειτουργία.

Χρονόμετρο τερματισμού

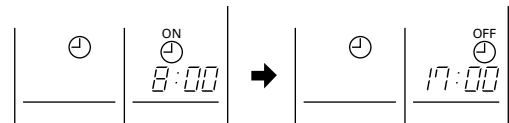
Ρυθμίστε το χρονόμετρο τερματισμού σαν υπενθύμιση για να κλείσετε τη μονάδα κλιματισμού.

Όταν φτάσει η ρυθμισμένη ώρα τερματισμού, η μονάδα κλιματισμού σταματάει τη λειτουργία.

Υπάρχουν 3 μέθοδοι χρήσης του χρονόμετρου.

1. Χρονόμετρο ON/OFF: Όταν ρυθμίζετε και την ώρα έναρξης και την ώρα τερματισμού.
2. Χρονόμετρο έναρξης: Όταν ρυθμίζετε μόνο την ώρα έναρξης (Η ώρα τερματισμού τίθεται στο "--:--")
3. Χρονόμετρο τερματισμού: Όταν ρυθμίζετε μόνο την ώρα τερματισμού (Η ώρα έναρξης τίθεται στο "--:--")

Παράδειγμα επίδειξης ρύθμισης χρονόμετρου



Το παράδειγμα δείχνει ένα χρονόμετρο ρυθμισμένο για έναρξη λειτουργίας στις 8:00 και τερματισμό στις 17:00.

1. Πιέστε το κουμπί ② [χρονομετρητής/συνεχής λειτουργία] και εμφανίστε στην οθόνη το ④

2. Πατήστε το κουμπί ④ [επιλογή ώρας] έως ώτου εμφανιστεί η επίδειξη ④ "ώρα έναρξης χρονοδιακόπτη"

3. Πατήστε το κουμπί ④ (▲) (▼) του ④ [επιλογή ώρας] και ρυθμίστε την ώρα έναρξης

Όταν το χρησιμοποιείτε σε χρονόμετρο τερματισμού, ρυθμίστε την ώρα έναρξης στο "--:--".

Το "--:--" επιδεικνύεται δίπλα στο 23:50.

4. Πατήστε το κουμπί ④ [επιλογή ώρας] έως ώτου εμφανιστεί η επίδειξη ④ "ώρα παύσης χρονοδιακόπτη"

5. Πατήστε το κουμπί ④ (▲) (▼) του διακόπτη χρόνου και ρυθμίστε την [ώρα τερματισμού]

Όταν το χρησιμοποιείτε σε χρονόμετρο έναρξης, ρυθμίστε την ώρα τερματισμού στο "--:--".

Το "--:--" επιδεικνύεται δίπλα στο 23:50.

6. Πατήστε το κουμπί ② [συνεχής/χρονόμετρο] έως ώτου εμφανιστεί η επίδειξη ④ " " (χρονόμετρο)

Η εμφάνιση της επίδειξης ④ " " (χρονόμετρο) συμπληρώνει τη ρύθμιση.

Κάθε φορά που το κουμπί ④ (▲) (▼) του ④ [επιλογή ώρας] πατιέται μία φορά, η ώρα αυξάνεται ή μειώνεται ανά 10 λεπτά.

Αν το κουμπί πατιέται συνεχώς, η ώρα αυξάνεται ή μειώνεται συνεχώς. Πρώτα ρυθμίζετε το ψηφίο ώρας και μετά το ψηφίο λεπτών.

Όταν η μονάδα κλιματισμού ρυθμίζεται για λειτουργία με το χρονόμετρο ON/OFF, μπορείτε να αρχίσετε (χρονόμετρο ON) ή να σταματήσετε (χρονόμετρο OFF) τη λειτουργία πατώντας το κουμπί ⑩ [ON/OFF] ακόμη κι όταν υπάρχει υπόλοιπο χρόνο.

Απαλλαγή

Πιέστε το κουμπί ② [χρονομετρητής/συνεχής λειτουργία] και εξαφανίζεται η ένδειξη " ".


2. Λειτουργία

3) Συνδυασμένη λειτουργία εξαερισμού-κλιματισμού με κρύο αέρα

1. Αν η μονάδα δεν λειτουργεί, πατήστε το κουμπί ⑫ ON/OFF για να τεθεί σε λειτουργία.


○ Το φωτάκι λειτουργίας ON πρέπει να ανάψει.

• Η μονάδα εξαερισμού θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία εφόσον είναι συνδεδεμένη στην κύρια μονάδα.

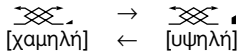
2. Πατήστε το κουμπί ⑧ .

• Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαερισμού σε χαμηλή (LOW) ή υψηλή (HIGH).

4) Αλλαγή της επιλογής ταχύτητας εξαερισμού

Πατήστε το κουμπί ⑧ .

• Η ρύθμιση της ταχύτητας αλλάζει κάθε φορά που πατάτε το κουμπί από χαμηλή σε υψηλή και αντίστροφα.



2.6. Άλλο

— CENTRALLY CONTROLLED — : Επιδεικνύεται όταν ο έλεγχος εκτελείται από μία μονάδα κεντρικού ελέγχου η οποία πωλείται ξεχωριστά, κλπ.

STAND BY DEFROST

: Εμφανίζεται από την αρχή της λειτουργίας θέρμανσης μέχρι τη στιγμή που εξέρχεται θερμός αέρας.

CHECK

: Επιδεικνύει την υπόδειξη όταν συμβεί κάποια ανωμαλία στη μονάδα.

NOT AVAILABLE

: Όταν πατιέται ένα κουμπί για οποιαδήποτε λειτουργία η οποία δεν εκτελείται από τη μονάδα, αυτή η επίδειξη αναβοσβήνει μαζί με την επίδειξη αυτής της λειτουργίας.



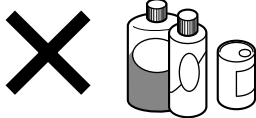
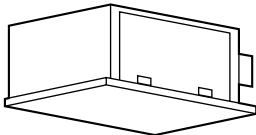
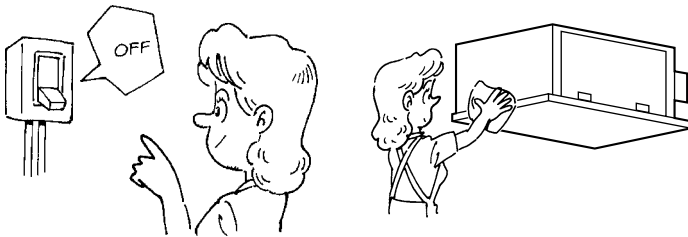
: Σε συστήματα όπου η επίδειξη του ανιχνευτικού εμφανίζεται σαν "χειριστήριο εξ αποστάσεως", η μέτρηση της θερμοκρασίας δωματίου εκτελείται από το ανιχνευτικό θερμοκρασίας δωματίου που είναι ενσωματωμένο στο χειριστήριο εξ αποστάσεως. Γι' αυτό το λόγο, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στ' ακόλουθα:

FILTER

: Εμφανίζεται όταν είναι ώρα για τον καθαρισμό του φίλτρου.

Πατήστε δύο φορές το κουμπί ⑪ [Φίλτρο], και οι ενδείξεις της οθόνης θα εξαφανιστούν.

3. Φροντίδα και καθαρισμός



3.1. Καθαρισμός των φίλτρων και της εσωτερικής μονάδας

Φροντίδα και καθαρισμός

• Πριν αρχίζετε το καθαρισμό ή κάνετε οποιοδήποτε χειρισμό της μονάδας, πρέπει να βεβαιώνετε ότι έχετε κλείσει (OFF) το κουμπί του διακόπτη λειτουργίας (ON/OFF).

Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας

- Σκουπίζετε τη μονάδα μ'ένα στεγνό και μαλακό πανί.
- Για ν'αποφύγετε τυχόν ζημιά ή βλάβη στα πτερύγια για την κατακόρυφη κατεύθυνση ροής του αέρα, δεν πρέπει να τα τραβάτε με τα χέρια δυνατά.
- Για να καθαρίζετε τους λεκέδες από τα δάκτυλά σας και από το λάδι, χρησιμοποιείτε μία από τις συνηθισμένες απορρυπαντικές ουσίες οικιακής χρήσης (π.χ. αυτές για το καθαρισμό των τραπέζιων ή του πλυντηρίου).
- Μη χρησιμοποιείτε γαζολίνη, βενζίνη, διαλυτικά χρωμάτων και σκόνες γυαλισματος τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη μονάδα.

Αφαίρεση του φίλτρου αέρα

Όταν κάνετε τη δοκιμαστική λειτουργία της μονάδας βεβαιώνετε ότι ελέγχετε τη θέση και τον τρόπο τοποθέτησης του φίλτρου που συνιστάται από τον κατασκευαστή.

① Είσοδος αέρα ② Φίλτρο ③ Βίδες

Καθαρισμός φίλτρων

- Ο τρόπος καθαρίσματος του φίλτρου διαφέρει ανάλογα με το υλικό κατασκευής του. Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες για το υλικό κατασκευής του φίλτρου και για τον τρόπο καθαρίσματος. Ένας γενικός τρόπος καθαρίσματος των φίλτρων παρατίθεται πιο κάτω.
- Κτυπήστε το ελαφρά για ν'απομακρυνθεί η σκόνη ή καθαρίστε το με την ηλεκτρική σκούπα. Εάν το φίλτρο είναι πολύ λερωμένο, ξεπλύντε το με νερό ή με ουδέτερο απορρυπαντικό διαλυμένο σε χλιαρό νερό. Βεβαιωθείτε ότι ξεπλύνετε καλά τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού. Στεγνώστε το πριν το τοποθετήσετε στη μονάδα κλιματισμού.

⚠ Προσοχή:

- Τα φίλτρα δεν πρέπει να εκτείνονται απευθείας κάτω από τον ήλιο ή άλλες πηγές θερμότητας για να στεγνώνουν. Η θερμοκρασία ενδεχομένως να τα παραμορφώσει.
- Το πλύσιμο των φίλτρων με ζεστό νερό (πάνω των 50°C) επίσης μπορεί να τα παραμορφώσει.

4. Εντοπισμός βλαβών

Πριν καλέσετε κάποιο ειδικό για επισκευή της μονάδας, ελέγξτε από τον πιο κάτω πίνακα για να διαπιστώσετε εάν υπάρχει απλή λύση στο πρόβλημά σας.

Πρόβλημα	Λύση	Πρόβλημα	Λύση
Η μονάδα δεν θερμαίνεται ούτε ψύχει πολύ καλά.	Καθαρίστε το φίλτρο.	Αμέσως μετά το άναμμα της μονάδας οι λειτουργίες έναρξης και διακοπής λειτουργίας δεν είναι διαθέσιμες.	Περιμένετε περίπου τρία λεπτά (η λειτουργία έχει διακοπεί για να προληφθεί ζημιά στο κλιματιστικό).
Η μονάδα σταματά πριν φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία της λειτουργίας θέρμανσης.	Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή και η υγρασία υψηλή, δημιουργείται πάγος. Περιμένετε περίπου 10 λεπτά για να λειώσει ο πάγος.	Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η ένδειξη "H0".	Εκτελείται ένα αυτόματο τεστ έναρξης λειτουργίας (θα διαρκέσει περίπου δύο λεπτά).
Λευκή ομίχλη βγαίνει από την εσωτερική μονάδα.	Αυτό μπορεί να συμβεί κατά την έναρξη λειτουργίας της μονάδας εάν στο χώρο υπάρχει υψηλό ποσοστό υγρασίας.	Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται ένας κωδικός σφάλματος. Αναβοσβήνει η οθόνη λειτουργίας του δεκτη του τηλεχειριστηρίου.	Έχει ενεργοποιηθεί μία αυτοδιαγνωστική λειτουργία για την προστασία του κλιματιστικού. * Μην προσπαθείτε να κάνετε επισκευή μόνοι σας. Κλείστε τον κεντρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό παρέχοντας το όνομα της μονάδας και τις πληροφορίες που εμφανίζονται στο τηλεχειριστήριο.
Οι ενδεικτικές λυχνίες του τηλεχειριστηρίου δεν ανάβουν όταν αυτό λειτουργεί.	Ανοίξτε το διακόπτη τροφοδοσίας. Θα εμφανιστεί η ένδειξη " . ".		
Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η ένδειξη CENTRALLY CONTROLLED (Κεντρικά ελεγχόμενο).	Όταν εμφανίζεται το μήνυμα CENTRALLY CONTROLLED (Κεντρικά ελεγχόμενο) οι λειτουργίες έναρξης και διακοπής λειτουργίας δεν είναι διαθέσιμες.		

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά από διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος, η μονάδα δεν ξαναρχίζει αυτόματα. Πρέπει να τη θέσετε σε λειτουργία πατώντας το κουμπί με την ένδειξη **POWER ON/OFF** (διακόπτης λειτουργίας) στο τηλεχειριστήριο.

Εάν καμία από τις ενέργειες που σας προτείνουμε στον πίνακα πιο πάνω δεν έχει αποκαταστήσει τη βλάβη στη συσκευή σας, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή, τους οποίους να ενημερώσετε για το μοντέλο που έχετε και τη φύση του προβλήματος. Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε τη μονάδα οι ίδιοι.

Σε κάθε μία από τις πιο κάτω περιπτώσεις, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας για επισκευή:

- Η λυχνία λειτουργίας (στην κεντρική μονάδα) αναβοσβήνει.
- Οι διακόπτες δεν λειτουργούν κανονικά.
- Ο διακόπτης του κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά (ή η ασφάλεια καίγεται συχνά).
- Νερό έχει μπει τυχαία μέσα στη μονάδα.
- Υπάρχει διαρροή από τη μονάδα.
- Κάτι έπεσε τυχαία μέσα στη μονάδα.
- Στη διάρκεια λειτουργίας της μονάδας ακούγεται ασυνήθιστος θόρυβος.



Τα πιο κάτω δεν δείχνουν ελαττωματική λειτουργία της μονάδας:

Οσμές: μυρωδιές όπως αυτές από το κάπνισμα ή από καλλυντικά ενδεχομένως να επιμένουν μετά την απορρόφησή τους μέσα στη μονάδα.
Ο ήχος από υγρό που ρέει μέσα στην εσωτερική μονάδα: ο ήχος αυτός ενδεχομένως να ακούγεται τόσο στη διάρκεια ή και μετά τη λειτουργία της μονάδας, οφείλεται στον ήχο που παράγεται από την κυκλοφορία του ψυκτικού υγρού στο εσωτερικό της μονάδας.
Ο ήχος τικ-τακ που προέρχεται μέσα από την εσωτερική μονάδα: ο ήχος αυτός παράγεται μόλις αρχίζει ή μόλις σταματά ο κλιματισμός με κρύο ή με θερμό αέρα. Οφείλεται σε ελαφρή συστολή ή διαστολή της εσωτερικής μονάδας εξαιτίας της μεταβολής των θερμοκρασιών.
Το μήνυμα "CENTRALLY CONTROLLED" (κεντρικός έλεγχος) που εμφανίζεται στο ταμπλώ: από καιρό σε καιρό αυτό το μήνυμα εμφανίζεται στο ταμπλώ. Δεν σημαίνει ελαττωματική λειτουργία της μονάδας.

Κλίμακα λειτουργίας

		Θερμοκρασία εισερχόμενου αέρα - Εσωτ. μονάδα	Θερμοκρασία εισερχόμενου αέρα - Εξωτ. μονάδα
Κρύος αέρας	Μέγιστη	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Ελάχιστη	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Θερμός αέρας	Μέγιστη	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Ελάχιστη	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Índice

1. Precauções de Segurança	44
2. Funcionamento	45
2.1. Ligar/desligar a unidade	45
2.2. Selecção do modo	46
2.3. Selecção da temperatura  TEMP.	46
2.4. Selecção da velocidade da ventoinha 	46
2.5. Utilização do temporizador	46
2.6. Outros	48
3. Cuidados e limpeza	48
3.1. Limpeza dos filtros e da unidade interior	48
4. Avarias	49

1. Precauções de Segurança

- ▶ Antes de instalar a unidade, leia atentamente as “Precauções de segurança”.
- ▶ As “Precauções de segurança” referem aspectos de grande importância relativos à segurança. Observe-os.
- ▶ Este equipamento pode não ser aplicável a EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 e/ou EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ Este equipamento poderá ocasionar efeitos adversos noutros aparelhos eléctricos que estejam ligados ao mesmo sistema de alimentação.
- ▶ Reporte-se ou peça autorização à autoridade responsável pelo fornecimento antes de proceder à ligação do sistema.

Símbolos utilizados no texto






Aviso:

Descreve as precauções a observar para evitar riscos de ferimentos ou morte ao utilizador.

Cuidado:

Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

Símbolos utilizados nas ilustrações

-  : Indica uma acção a evitar.
-  : Indica a existência de instruções importantes a seguir.
-  : Indica uma peça a ligar à terra.
-  : Indica que se deve ter cuidado com as peças rotativas.
-  : Perigo de choques eléctricos.

Aviso:

Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

Aviso:

- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele.
- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.
- Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar.
- Se houver um ruído ou sentir vibração excepcionalmente anormal, pare a unidade, desligue a corrente e contacte o concessionário.
- Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas do ar.
- Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor. Não o fazendo, pode causar uma avaria, apanhar um choque eléctrico ou provocar incêndio.
- Este aparelho de ar condicionado NÃO se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão.
- Deve ser prestada especial atenção às crianças, para que não brinquem com o aparelho de ar condicionado.
- Se escapar gás refrigerante do sistema ou houver fugas, pare a unidade de ar condicionado, ventile profundamente a peça e contacte o seu concessionário.

Cuidado:

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Nunca bloquee nem tape as admissões ou saídas internas e externas do aparelho.

Arrumação do aparelho

Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor.

2. Funcionamento

Botão do controlo remoto

- ① Tecla de [regulação da temperatura da peça]
 - ② Tecla de [temporização/contínuo]
 - ③ Tecla de [selecção de funcionamento]
 - ④ Tecla de [selecção da hora]
 - Tecla de [programação da hora]
 - ⑤ Tecla [Veneziana]
 - ⑥ Tecla de [regulação da velocidade da ventoinha]
 - ⑦ Tecla de [direcção do fluxo de ar para cima/para baixo]
 - ⑧ Botão [Ventilação]
 - ⑨ Botão [Verificação/Incorporada]
 - ⑩ Botão [Teste de funcionamento]
 - ⑪ Tecla [filtro]
 - ⑫ Tecla [ON/OFF] (Ligar/Desligar)
 - ⑬ Posição do sensor da temperatura ambiente incorporado
- Nunca exponha o controlo remoto à luz directa do sol, porque pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.
 - Nunca coloque nenhum obstáculo em volta da secção inferior direita do controlo remoto, pois isso pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.

Visualização do controlo remoto

- A Hora actual/Temporizador
- B Controlo centralizado
- C Temporizador ON (Ligado)
- D Ocorre uma anomalia
- E Modo de funcionamento: ARREFECIMENTO, DESCONGELAÇÃO, AUTO, VENTONHA, QUENTE
- F Preparar para o modo de Aquecimento
- G Modo de Descongelação
- H Temperatura programada
- I Corrente ON (Ligada)
- J Louver
- K Função não disponível
- L Ventilação
- M Modo de programação de Função
- N Modo de teste de funcionamento
- O Modo de verificação de erro
- P Sinal do filtro
- Q Em funcionamento durante uma hora
- R Posição do sensor
- S Temperatura ambiente
- T Fluxo de Ar
- U Velocidade da ventoinha

Antes de pôr a funcionar

- Ponha a funcionar depois da indicação "HO" desaparecer do visor. A indicação "HO" aparece rapidamente na visualização da temperatura da peça (máximo 2 minutos) quando se liga a corrente e depois desta ter faltado. Isto não indica qualquer avaria do ar condicionado.
- Os modos de operação da operação de arrefecimento, operação de descongelação e operação de aquecimento das unidades interiores são diferentes dos modos de operação das unidades exteriores. Quando a operação é iniciada com arrefecimento/descongelação (aquecimento) e outras unidades interiores ligadas às unidades exteriores correspondentes já estão a funcionar no mesmo modo de operação, o controlo remoto visualiza o modo "❄️" ou "💧" ("☀️"). Todavia, o funcionamento pára e não se pode obter o modo de funcionamento desejado. Quando isto acontece, a indicação "❄️" ou "💧" ("☀️") começa a piscar no visor de cristais líquidos do controlo remoto. Regule para o modo de funcionamento da outra unidade interior com a tecla de mudança de funcionamento. Isto não se aplica aos modelos que funcionam simultaneamente em modo de arrefecimento e modo de aquecimento.
- As unidades exteriores param quando as unidades interiores ligadas a elas param.
- Durante o funcionamento em modo de aquecimento, mesmo se a unidade interior estiver ligada para funcionar enquanto a unidade exterior está em modo de descongelamento, o funcionamento começa depois do modo de descongelamento da unidade exterior ter terminado.

2.1. Ligar/desligar a unidade

Para iniciar o funcionamento

1. Carregue na tecla ⑫ [ON/OFF]

A lâmpada de funcionamento acende-se e a unidade começa a funcionar.

2. Funcionamento

Para parar o funcionamento

1. Carregue novamente na tecla [ON/OFF]

- A lâmpada de funcionamento apaga-se e a unidade pára.
- Se as teclas tiverem sido programadas, basta carregar na tecla [ON/OFF] para repetir a mesma operação.
- Durante o funcionamento, a lâmpada de funcionamento por cima da tecla [ON/OFF] fica acesa.






Cuidado:

Mesmo que o botão de operação seja imediatamente premido depois de interrompida a operação, esta só será reiniciada após cerca de 3 minutos. Esta função protege a máquina. A unidade começa automaticamente a funcionar após este lapso de tempo de aproximadamente 3 minutos.



2.2. Selecção do modo

Para seleccionar o funcionamento



1. Carregue na tecla de [selecção de funcionamento]

Continuando a carregar nesta tecla comuta consecutivamente os modos de funcionamento , , , , e . Para os conteúdos de funcionamento, veja a secção de visualização.

Para arrefecimento



Carregue na tecla de  [selecção de funcionamento] e veja a visualização .

Para descongelação

Carregue na tecla de  [selecção do funcionamento] e veja a visualização .

- A ventoinha interna muda para funcionamento a baixa velocidade, desactivando a mudança de velocidade.
- A operação de descongelação não pode ser efectuada a uma temperatura ambiente inferior a 18 °C.

Para a ventoinha

Carregue na tecla de  [selecção do funcionamento] e veja a visualização .

- O funcionamento da ventoinha activa-se para fazer circular o ar na peça.
- A temperatura da peça não pode ser regulada pelo funcionamento da ventoinha.

Cuidado:

Não se exponha directamente ao fluxo de ar frio durante um longo período. A exposição excessiva ao ar frio é má para a sua saúde e deverá ser evitada.



Operação de descongelação

A descongelação é uma operação de desumidificação controlada por um micro-computador que controla o arrefecimento excessivo do ar de acordo com a temperatura ambiente da sua escolha. (Não se utiliza para o aquecimento.)

- Até atingir a temperatura da sua escolha, o compressor e a ventoinha interior funcionam em movimento em cadeia de acordo com a mudança de temperatura da peça e repetem automaticamente a função ON/OFF.
- Quando atingir a temperatura da peça da sua escolha, tanto o compressor como a ventoinha interior param.

Se a paragem durar dez minutos, o compressor e a ventoinha interior são accionados durante 3 minutos para manter a humidade baixa.

Para aquecimento

Carregue na tecla de  [selecção de funcionamento] para chamar a visualização .

Observação da visualização durante o funcionamento de aquecimento “DEFROST”

Só aparece no visor durante o funcionamento de descongelamento.

“STAND BY”

Aparece desde o início do funcionamento de aquecimento até ao momento em que o ar sopra quente.

Cuidado:

- Quando o ar condicionado é utilizado conjuntamente com queimadores, ventile completamente a área. Uma ventilação insuficiente pode causar acidentes devido à falta de oxigénio.
- Nunca coloque um queimador num lugar exposto directamente ao fluxo de ar condicionado. Isso poderá causar uma combustão imperfeita do queimador.
- O microcomputador funciona nos seguintes casos:

- **Não sai ar quando o aquecimento funciona.**

- Para evitar que haja fugas de ar frio, a ventoinha interior muda gradualmente na sequência fluxo de ar irregular/fluxo de ar fraco/fluxo de ar regulado, de acordo com o aumento de temperatura do ar soprado. Aguarde um momento até o fluxo de ar atingir o normal.



- **A ventoinha não gira na velocidade regulada.**


- Nalguns modelos, o sistema muda para o fluxo de ar irregular quando a temperatura da peça atinge a temperatura regulada. Noutros casos, o sistema pára para evitar a fuga de ar frio durante o funcionamento de descongelamento.

- **Há fluxos de ar mesmo quando a unidade não funciona.**



- Aproximadamente 1 minuto após paragem da unidade, a ventoinha de interior continua, às vezes, a girar para eliminar o calor extra gerado pelo aquecimento eléctrico, etc. A velocidade da ventoinha abaixa ou aumenta.

Para ventilação

Carregue na tecla de  [selecção de funcionamento] e veja a visualização .

- Utilizado para proporcionar ventilação sem utilizar as funções de aquecimento ou ar condicionado da unidade.
- A indicação  não surgirá se o equipamento de ventilação não estiver ligado.

Para automático




Carregue na tecla de  [selecção de funcionamento] e veja a visualização .

NOTA:

A indicação de aquecimento e a indicação de automático não aparecem em modelos que funcionem exclusivamente como aparelhos de ar condicionado apenas de arrefecimento.

2.3. Selecção da temperatura TEMP.


Para mudar a temperatura da peça

Prima o botão  [room temperature adjustment] (ajuste da temperatura ambiente) e programe a temperatura ambiente da sua escolha Carregando em  ou  uma vez, muda a regulação cerca de 1 °C. Se continuar a carregar, a regulação continua a mudar de 1 °C.

- A temperatura interior pode ser regulada na seguinte gama:
Arrefecimento/secagem: 19 - 30 °C
Aquecimento: 17 - 28 °C
- É impossível regular a temperatura da peça através do funcionamento do fluxo de ar.
- * A visualização da amplitude da temperatura da peça é 8 °C - 39 °C. Fora desta gama, a visualização pisca em 8 °C - 39 °C para informar que a temperatura da peça é inferior ou superior à temperatura visualizada.



2.4. Selecção da velocidade da ventoinha

Para mudar a velocidade da ventoinha

Cada vez que carregar uma vez na tecla da  [velocidade da ventoinha], a ventoinha muda de baixa para alta velocidade sucessivamente.

Em modo de funcionamento de secagem electrónica, a ventoinha interna muda automaticamente para funcionamento a baixa velocidade. É impossível mudar a velocidade da ventoinha. (Só muda a visualização no controlo remoto.)

- * Cada vez que carregar na tecla de regulação de velocidade da ventoinha, a velocidade muda.

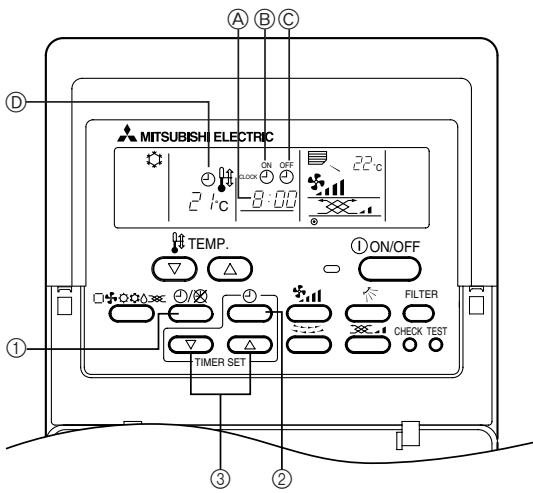
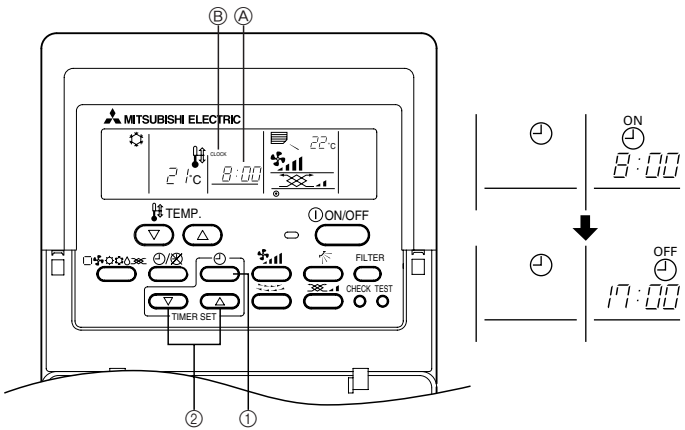
Visor:  (Baixa) →  (Alta)

2.5. Utilização do temporizador

1) Acerte a hora

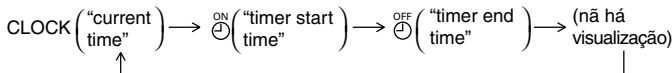
- Acerte a hora corrente depois de ligar a alimentação do sistema de ar condicionado ou depois de reparar uma interrupção da corrente.
- Isto pode ser feito, quer a unidade interior funcione ou não.
- Durante o funcionamento temporizado, a tecla de regulação da hora torna-se inactiva, desactivando também a regulação da hora.

2. Funcionamento



1. Carregue na tecla de ④ [Seleção de hora] e veja a visualização ① "hora corrente"

- Cada vez que carregar nesta tecla, a visualização muda.



⚠ Cuidado:

Quando a hora actual ainda não está programada, o visor "CLOCK (current time)" fica intermitente, desactivando a programação da operação do temporizador.

2. Acerte a hora corrente carregando na tecla ④ (▲) ou (▼)

- A hora não pode ser regulada enquanto o ③ temporizador activado estiver activado.
- Enquanto o ① "RELÓGIO" for visualizado, carregue nas teclas ④ (▲) / (▼) de regulação da hora e acerte a hora.
- A regulação avança de um minuto cada vez que carregar na tecla ④ (▲) e retrocede de um minuto cada vez que carregar na tecla ④ (▼). Se carregar nas respectivas teclas ④ (▲) / (▼) continuamente, a visualização da hora avança na ordem seguinte: uma unidade, 10 minutos, uma hora.
- Cerca de dez segundos depois de ter accionado a tecla, a visualização da ③ "hora corrente" e da ① "RELÓGIO" desaparecem.

⚠ Cuidado:

- O controlo remoto está equipado com um relógio simplificado com uma precisão de cerca de + ou - um minuto por mês.
- A hora deve ser reajustada (reiniciada) cada vez que o ar condicionado tiver um corte da corrente ou uma avaria.

2) Regulação do temporizador

- Se o temporizador estiver programado, a unidade liga-se (para) na hora programada e o modo temporizado termina.
- Se quiser confirmar a hora de início e a hora de fim, carregue na tecla ④ [Seleção de hora] enquanto ③ "⊕" estiver visualizado.

Função do temporizador

Temporizador de ligar

Regule o temporizador para se activar na hora em que começa o seu dia de trabalho na sua empresa. Chegada a hora de início regulada, o ar condicionado começa a funcionar.

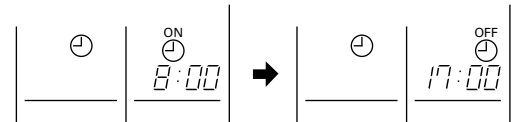
Temporizador de desligar

Regule o temporizador para lhe lembrar desligar o ar condicionado. Chegando a hora regulada de fim trabalho, o ar condicionado pára de funcionar.

Há três métodos de utilização do temporizador.

- Temporizador ON/OFF (ligar/desligar): Para regular a hora de início e a hora de fim.
- Temporizador de ligar: Quando apenas está regulada a hora de início. (A hora de início está regulada para " - : - ")
- Temporizador de desligar: Quando só está regulada a hora de fim. (Hora de início " - : - ")

Exemplo de visualização de regulação do temporizador.



O exemplo mostra o temporizador regulado para iniciar o funcionamento às 8 horas e terminar às 17 horas.

- Prima o botão ② [timer/continuous] e faça com que apareça um ③ no visor
- Carregue na tecla ④ [selecção de hora] e veja a visualização ① "timer start time"
- Carregue na tecla ④ (▲) (▼) da ④ [selecção de hora] e regule a hora de início
Quando utilizar o temporizador para desligar, regule a hora de início em " - : - ".
Aparece no visor " - : - " perto das 23:50.
- Carregue na tecla ④ [selecção de hora] e veja a visualização ① "timer end time"
- Carregue na tecla ④ (▲) (▼) de [mudança de hora] e regule a hora de fim
Quando utilizar o temporizador para ligar, regule a hora de fim em " - : - ".
Aparece no visor " - : - " perto das 23:50.
- Carregue na tecla ② [contínuo/temporização] e veja a visualização ③ "⊕"
Chamando a visualização ③ "⊕" completa a regulação.

Cada vez que carregar na tecla ④ (▲) (▼) de ④ [mudança de hora], esta avança (ou regressa) de 10 minutos. Se carregar na tecla continuamente, a hora avança ou regressa continuamente. Regule primeiro o dígito das horas e, em seguida, o dos minutos. Estando a temporização ON/OFF activada, pode-se activar (temporizador de ligar) ou parar (temporizador de desligar), carregando na tecla ② [ON/OFF], mesmo quando haja tempo não transcorrido.

Liberte

Prima o botão ② [timer/continuous] e o visor "⊕" desaparece.

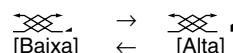
3) Utilização para combinação de ventilação

- Se a unidade estiver desligada, prima o botão ② ON/OFF para a ligar.
 - O indicador de ON deverá acender-se.
- O equipamento de ventilação funcionará automaticamente quando estiver ligado à unidade.
- Prima o botão ⑥ ⌘.
- Poderá definir a velocidade de ventilação para BAIXA ou ALTA.

4) Alteração da definição de ventilação

Prima o botão ⑥ ⌘.

- A definição muda cada vez que o botão é premido.



2. Funcionamento

2.6. Outros

- CENTRALLY CONTROLLED — : Aparece quando o controlo é executado por uma unidade de controlo centralizado vendida separadamente, etc.
- STAND BY DEFROST : Aparece desde o início do funcionamento do aquecimento até ao momento em que começa a soprar ar quente.
- CHECK** : Apresenta a indicação da qualquer anomalia ocorrida na unidade.
- NOT AVAILABLE : Quando se carrega numa tecla cuja função não está disponível na unidade interior, esta visualização pisca em alternância com a visualização da função.

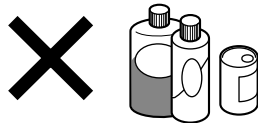
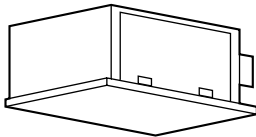
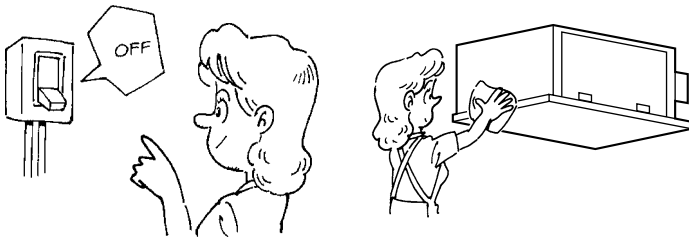


: No sistema em que a visualização do [sensor] é indicada como “controlo remoto”, a mensuração da temperatura da peça é executada pelo sensor de temperatura da peça incorporado no controlo remoto. Assim, preste atenção ao seguinte:

FILTER

: Aparece quando for tempo de limpar o filtro. Prima duas vezes o botão **[Filter]**, após o que o ecrã desaparecerá.

3. Cuidados e limpeza



3.1. Limpeza dos filtros e da unidade interior

Cuidados e limpeza

- Antes de tratar e manusear a unidade, coloque o interruptor ON/OFF na posição OFF.

Limpeza da unidade interior

- Limpe a unidade com um pano seco macio.
- Não force as válvulas de ar verticais com as mãos para evitar possíveis danos ou mau funcionamento.
- Utilize um detergente doméstico (de limpeza da louça ou de lavagem da roupa) para eliminar impressões digitais e manchas de óleo.
- Não utilize gasolina, benzina, solventes e pó de polir susceptíveis de danificar a unidade.

Remoção do filtro de ar

Examine o local e a maneira de o colocar com o empreiteiro, quando proceder a um ensaio de instalação.

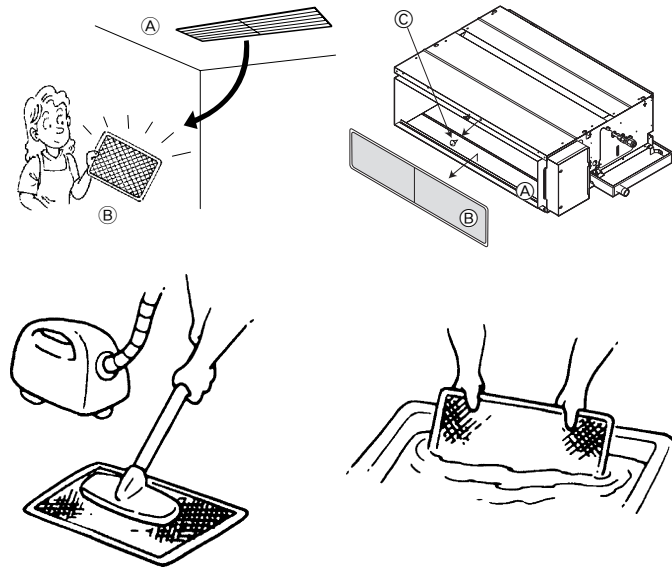
Ⓐ Admissão de ar Ⓑ Filtro Ⓒ Parafuso

Limpeza dos filtros

- O método de limpeza de filtro de ar varia segundo o material do filtro. Leia atentamente as instruções relativas ao material do filtro e ao método de limpeza. O método geral de limpeza dos filtros é indicado abaixo.
- Dê-lhe leves toques ou limpe-o com um aspirador. Se os filtros estiverem muito sujos, lave-os com água ou um detergente neutro dissolvido em água tépida. Certifique-se de que não há rastros do detergente utilizado na lavagem. Seque-os antes de os reinstalar no sistema de ar condicionado.

⚠ Cuidado:

- Não seque os filtros ao sol nem com qualquer outra fonte de calor. O aquecimento pode deformá-los.
- Lavá-los em água quente (superior a 50 °C) pode igualmente deformá-los.



4. Avarias

Antes de chamar um técnico, verifique os pontos que seguem para ver se encontra uma solução simples ao seu problema.

Problema	Solução	Problema	Solução
A unidade não arrefece ou aquece muito bem.	Limpe o filtro.	As funções de arranque e paragem não estão disponíveis logo após o reinício da unidade.	Aguarde cerca de três minutos (o funcionamento foi interrompido para evitar danos na unidade de ar condicionado).
A unidade pára de funcionar antes de atingir a temperatura definida no modo de aquecimento.	Forma-se gelo quando a temperatura exterior é baixa e a humidade alta. Aguarde cerca de 10 minutos para que o gelo derreta.	Aparece "H0" no controlo remoto.	Está a ser efectuado um teste de arranque automático (durará cerca de dois minutos).
É expelida uma névoa branca da unidade interior.	Isto pode ocorrer logo após a unidade ser ligada ou quando existe um alto nível de humidade presente na divisão.	É exibido um código de erro no controlo remoto.	Está a ser efectuado um auto-diganóstico para preservar a unidade de ar condicionado.
Os indicadores do controlo remoto não se acendem quando accionados.	Ligue o interruptor de alimentação. Surgirá ". ".	O mostrador de funcionamento do receptor do controlo remoto sem fio está intermitente.	* Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Forneça-lhe o nome da unidade e as informações exibidas no controlo remoto.
Surge no controlo remoto CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE).	As funções de arranque e paragem do controlo remoto não estão disponíveis quando a mensagem CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE) estiver acesa.		

NOTA: Após um corte de corrente, o aparelho não recomeça automaticamente a funcionar. É necessário voltar a ligá-lo, carregando no botão POWER ON/OFF do controlador remoto.

Se nada do que precede der resultado, desligue o interruptor principal e contacte o concessionário onde comprou o aparelho de ar condicionado, indicando-lhe o modelo e a natureza do problema. Não tente reparar o aparelho você mesmo.

Em qualquer dos seguintes casos, desligue o interruptor principal e peça assistência ao seu distribuidor local:

- A lâmpada de operação (na unidade principal) está a piscar.
- Os interruptores não funcionam correctamente.
- O disjuntor de circuito dispara frequentemente (ou o fusível queima-se frequentemente).
- Entraram acidentalmente borrifos de água no aparelho.
- Há fugas de água no aparelho.
- Caiu algo acidentalmente dentro do aparelho de ar condicionado.
- Ouve-se um ruído estranho durante o funcionamento.

O que segue não indica qualquer mau funcionamento:

Cheiros: cheiros como o do tabaco ou de cosméticos podem persistir depois de o aparelho os ter aspirado.

Som de líquido correndo na unidade interior: isto acontece durante ou após o funcionamento e é simplesmente o som do refrigerante que circula no interior do aparelho.



Ligeiro som proveniente da unidade interior: isto pode ocorrer exactamente no início ou no fim do arrefecimento ou do aquecimento. É causado pela contracção ou expansão da unidade interior devida à mudança de temperatura.

A mensagem "CONTROLADO CENTRALMENTE" aparece no painel LCD: de tempos a tempos, esta mensagem pode surgir no painel LCD sem que isso indique qualquer mau funcionamento.

Gama de funcionamento

		Temperatura de admissão de ar da unidade interior	Temperatura de admissão de ar da unidade exterior
Arrefecimento	Máximo	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Mínimo	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Aquecimento	Máximo	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Mínimo	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsforanstaltninger	50
2. Drift	51
2.1. Tænding og slukning af anlægget	51
2.2. Valg af driftstilstand	52
2.3. Indstilling af temperatur  TEMP.	52
2.4. Indstilling af ventilatorhastighed 	52
2.5. Brug af tidsrelæ	52
2.6. Andet	53
3. Vedligeholdelse og rengøring	54
3.1. Rengøring af filtre og den indendørs enhed	54
4. Fejlfinding	55

1. Sikkerhedsforanstaltninger

- ▶ Læs alle "Sikkerhedsforanstaltninger", før De installerer enheden.
- ▶ "Sikkerhedsforanstaltninger" er en oversigt over vigtige sikkerhedspunkter. Disse skal følges.
- ▶ Udstyret falder måske ikke ind under EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 og/eller EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ Dette udstyr kan have negativ indflydelse på andre elektriske apparater på samme forsyningsystem.
- ▶ De skal forhøre Dem hos forsyningskilden før tilslutning til systemet.

Symboler anvendt i teksten






Advarsel:

Beskriver sikkerhedsforanstaltninger, der skal træffes, for at undgå personskade eller dødsfald.

Forsigtig:

Beskriver forholdsregler, der skal træffes, for at forhindre at enheden bliver beskadiget.

Symboler anvendt i illustrationerne

-  : Angiver en handling, der skal undgås.
-  : Angiver at vigtige instruktioner skal følges.
-  : Angiver en del, der skal jordforbindes.
-  : Viser, at man skal passe på roterende dele.
-  : Pas på - elektrisk stød!

Advarsel:

Læs etiketterne på hovedenheden omhyggeligt.

Advarsel:

- Enheden bør ikke installeres af brugeren. Bed forhandleren eller en autoriseret virksomhed om at installere enheden. Hvis enheden installeres forkert, kan det medføre udsivning af vand, elektrisk stød eller brand.
- Stå ikke og placer ikke nogen genstande på enheden.
- Sprøjt ikke vand over enheden og rør ikke ved enheden med våde hænder. Dette kan medføre elektrisk stød.
- Sprøjt ikke med benzin tæt ved enheden. Dette kan medføre brand.
- Anbring ikke en benzinovn eller noget som helst andet redskab med åben ild, hvor det vil være udsat for luften, der afgives fra enheden. Dette kan medføre ufuldstændig forbrænding.
- Fjern ikke frontpanelet eller ventilatorafskærmningen fra den udendørs enhed, medens den kører. De kan komme til skade, hvis De rører ved roterende eller varme dele eller dele med højspænding.
- Stik aldrig fingre, pinde etc. ind i indtagene eller afgangene, da dette kan medføre, at De kommer til skade, da ventilatoren indeni enheden roterer med høj hastighed.
- Hvis De bemærker mærkelige lugte, stop da enheden, sluk for strømmen og kontakt Deres forhandler.

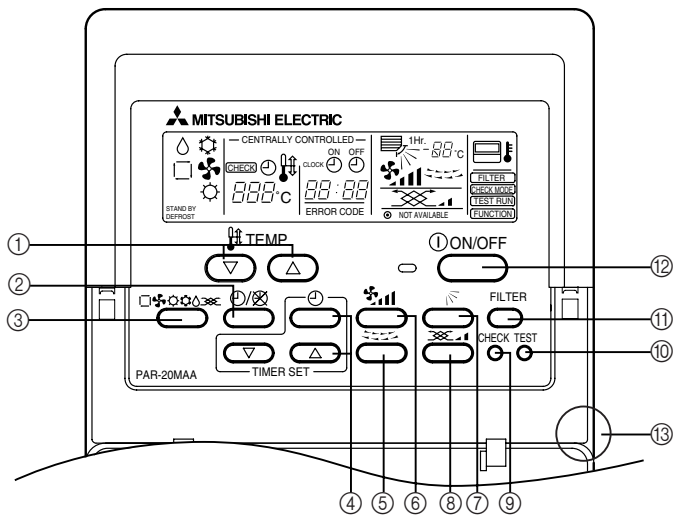
Forsigtig:

- Brug ikke nogen skarpe genstande til at trykke på knapperne, da dette kan medføre beskadigelse af fjernstyringen.
- Den udendørs enheds indtag og afgang må aldrig blokeres eller tildækkes.

Bortskaffelse af enheden

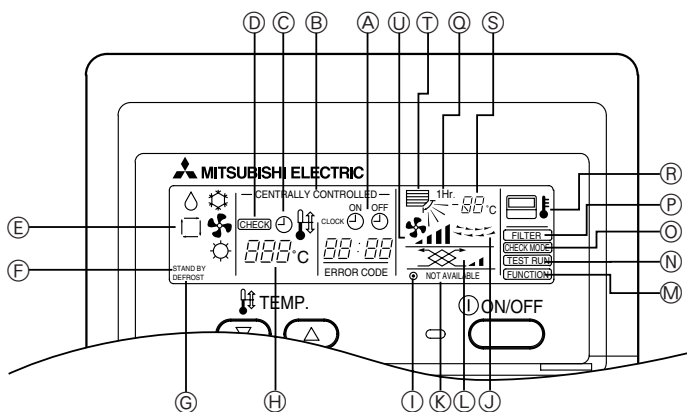
Når enheden skal bortskaffes, kontakt da Deres forhandler. Hvis rør afmonteres forkert, kan der blæse kølemiddel (FC-gasser) ud og komme i kontakt med Deres hud, hvilket medfører at De kommer til skade. Frigivelse af kølemiddel til atmosfæren skader også miljøet.

2. Drift



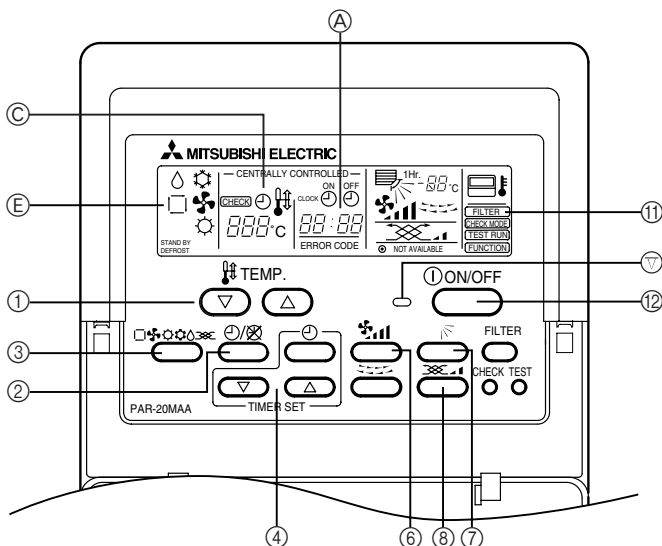
Fjernbetjeningens knapper

- ① [Regulering af rumtemperatur]-knap
 - ② [Timer/kontinuerlig]-knap
 - ③ [Driftsvalg]-knap
 - ④ [Timer]-knap
 - [Tidsindstilling]-knap
 - ⑤ [Jalousiventil]-knap
 - ⑥ [Regulering af ventilatorhastighed]-knap
 - ⑦ [Luftstrøm op/ned]-knap
 - ⑧ [Ventilation]-knap
 - ⑨ [Kontrol/indbygget]-knap
 - ⑩ [Testkørsel]-knap
 - ⑪ [Filter]-knap
 - ⑫ [ON/OFF]-knap
 - ⑬ Placering af indbygget rumtemperaturføler
- Udsæt aldrig fjernbetjeningen for direkte sollys. Dette kan medføre fejlmåling af rumtemperaturen.
 - Placér aldrig et objekt omkring fjernbetjeningens nederste højre del. Dette kan medføre fejlmåling af rumtemperaturen.



Fjernbetjeningens display

- A Aktuel tid/timer
- B Central kontrol
- C Timer ON
- D Noget unormalt sker
- E Driftsform: AFKØLING, TØRRING, AUTOMATISK, VENTILATOR, OPVARMNING
- F Forbereder driftsformen HEAT (opvarmning)
- G Afrimning
- H Indstil temperatur
- I Strøm ON
- J Jalousiventil
- K Denne funktion er ikke tilgængelig
- L Ventilation
- M Indstilling af funktion
- N Testkørsel
- O Fejlfinding
- P Filtertegn
- Q Indstilling til 1 time
- R Sensorposition
- S Rumtemperatur
- T Luftstrøm
- U Ventilatorhastighed



Forberedelser før driften

- Start driften, når "HO"-displayet ikke længere vises. "HO" vises kort i display'et for rumtemperatur (maks. 3 minutter), når der tændes for anlægget og efter strømafbrydelse. Dette indikerer ikke fejl ved klima-anlægget.
- De indendørs enheders driftsformer COOL (afkøling), DRY (tørring) og HEAT (opvarmning) adskiller sig fra de udendørs enheders funktioner. Når anlægget startes med COOL (afkøling)/DRY (tørring) (HEAT (opvarmning)), og andre indendørs enheder forbundet til tilsvarende udendørs enheder allerede kører med samme driftsform, viser fjernbetjeningens display "HO" eller "HO" ("HO"). Anlægget stopper, og den ønskede driftsform er ikke tilgængelig. Når dette sker, bliver De underrettet af symbolerne "HO" eller "HO" ("HO") som blinker i fjernbetjeningens display. Indstil til den anden indendørs enheds driftsform med knappen til skift mellem driftstilstande. Ovenstående gælder ikke for modellerne, som kører med afkølings- og opvarmningsfunktionerne samtidig.
- De udendørs enheder stopper, når alle indendørs enheder forbundet til de tilsvarende udendørs enheder stopper.
- Selvom den indendørs enhed er indstillet til driftsformen HEAT (opvarmning), mens den udendørs enhed er i afrimningsfunktion, starter driften først, når den udendørs enheds afrimningsfunktion er afsluttet.

2. Drift

2.1. Tænding og slukning af anlægget

Start anlægget

1. Tryk på [ON/OFF]-knappen

Driftsindikatoren lyser, og anlægget starter.

Stop anlægget

1. Tryk på [ON/OFF]-knappen igen

Driftsindikatoren slukkes, og anlægget stopper.

- Når først knapperne er blevet indstillet, er det den samme driftsform, der aktiveres med [ON/OFF]-knappen fremover.
- Under drift lyser driftsindikatoren over [ON/OFF]-knappen.

Forsigtig:

Selv om der trykkes på betjeningsknappen umiddelbart efter, at driften er stoppet, genstartes driften ikke i ca. 3 minutter. Denne funktion beskytter anlægget. Anlægget starter automatisk efter ca. 3 minutter.

2.2. Valg af driftstilstand

Ved valg af driftsform

1. Tryk på [Driftsvalg]-knappen

Gentagne tryk på driftsvalgknappen ændrer driften til , , , , og . Driftsformen vises i displayet.

Afkøling

Tryk på [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

Tørring

Tryk på [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

- Den indendørs ventilator går i gang ved lav hastighed, og hastigheden kan nu ikke ændres.
- Driftsformen DRY (tørring) kan ikke finde sted ved en rumtemperatur lavere end 18 °C.

Ventilation

Tryk på [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

- Ventilatorfunktionen spreder luften i rummet.
- Rummets temperatur kan ikke indstilles via ventilatorfunktionen.

Forsigtig:

Udsæt aldrig kroppen for afkølet luft i længere perioder. Langvarig påvirkning af kold luft er skadelig for Deres helbred, og skal derfor undgås.

Tørring

DRY (tørring) er affugtning styret af en mikrocomputer, som styrer ekstra afkøling afhængig af den rumtemperatur, som De indstillede (kan ikke bruges til opvarmning).

1. Til den indstillede rumtemperatur nåes

Kompressoren og den indendørs ventilators funktion afhænger af rumtemperatur. De tændes og slukkes med jævne mellemrum.

2. Når den indstillede temperatur er nået

Såvel kompressoren som den indendørs ventilator stopper.

Efter 10 minutter aktiveres kompressoren og den indendørs ventilator i 3 minutter for at holde fugtigheden nede.

HEAT (opvarmning)

Tryk på [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

Angående forskellige displays under opvarmningsfunktion "DEFROST"

Vises kun under afrimning.

"STAND BY"

Vises fra starten af opvarmningsfunktionen indtil det øjeblik, varm luft blæses ud.

Forsigtig:

- Når klimaanlægget bruges sammen med oliefy, skal rummene ventileres grundigt. Utilstrækkelig ventilation kan resultere i ulykker pga. iltmangel.
- Anbring aldrig et oliefy, hvor det er udsat for klimaanlæggets luftstrøm.

Dette kan forårsage ukorrekt forbrænding i fyret.

• Mikrocomputeren aktiveres i følgende tilfælde:

• Der blæses ikke luft ud, når opvarmning starter.

- Den indendørs ventilator skifter gradvist luftstrømmen fra næsten umærkelig/svag/indstillet afhængig af temperaturstigningen i den udblæste luftstrøm for at forhindre, at afkølet luft undslipper. Vent, til luftstrømmen blæses ud i den rigtige hastighed.

• Ventilatoren kører ikke ved den indstillede hastighed.

- På visse modeller skifter systemet over til den næsten umærkelige luftstrøm, når rummets temperatur når den indstillede temperatur. I andre tilfælde stoppes luftstrømmen for at forhindre afkølet luft i at undslippe under afrimning.

• Der blæser luft ud, selv når anlægget er stoppet.

- Den indendørs ventilator kan rotere i ca. 1 minut, efter at anlægget er stoppet, for at eliminere ekstra varme fra f.eks. den elektriske varmeenhed. Ventilatorhastigheden er lav eller høj.

Ventilation

Tryk på [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

- Anvendes til ventilation uden at bruge enhedens opvarmnings- eller airconditionfunktioner.
- vises ikke, når ventilationsudstyret ikke er tilsluttet.

Automatisk

Tryk på [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

BEMÆRKNING:

Varmedisplayet og automatikdisplayet findes ikke på modeller, der kun fungerer som kølende klimaanlæg.

2.3. Indstilling af temperatur

Sådan ændres rumtemperaturen

Tryk på [Regulering af rummets temperatur]-knappen, og indstil den ønskede temperatur.

Tryk på eller en enkelt gang ændrer indstillingen med 1 °C. Hvis der trykkes gentagne gange, bliver indstillingen ændret med 1 °C for hvert tryk.

- Den indendørs temperatur kan indstilles inden for følgende område.

COOL (afkøling)/DRY (tørring): 19 - 30 °C

HEAT (opvarmning): 17 - 28 °C

- Rumtemperaturen kan ikke indstilles via luftstrømmen.

* Rumtemperaturområdet er 8 - 39 °C. Uden for dette område blinker displayet enten 8 eller 39 °C for at meddele Dem, at temperaturen i rummet er lavere eller højere end den viste temperatur.

2.4. Indstilling af ventilatorhastighed

Sådan ændres ventilatorhastigheden

Hver gang De trykker på [ventilatorhastighed]-knappen, skifter den mellem høj og lav hastighed.

Under driftsformen DRY (tørring) skifter den indendørs ventilator automatisk til lav hastighed. Det kan ikke lade sig gøre at ændre ventilatorhastighed (det er kun displayet på fjernbetjeningen, som ændres).

* Hver gang, der trykkes på knappen til regulering af ventilatorhastigheden, ændres ventilatorhastigheden.

Display: (Lav) → (Høj)

2.5. Brug af tidsrelæ

1) Indstil det faktiske klokkeslæt

- Indstil den aktuelle tid, efter at der er tændt for klimaanlægget, eller efter strømafbrydelse.
- Uret kan indstilles uanset den indendørs enheds driftsform.
- Når timeren er aktiveret, kan knappen til indstilling af uret ikke bruges, og timer-indstilling kan derfor ikke foretages.

1. Tryk på [Indstilling af ur]-knap for at få "aktuel tid" frem i displayet.

- Displayet ændres, hver gang der trykkes på knappen.

CLOCK ("aktuel tid") → ("starttid timer") → ("stoptid timer") → (intet display)

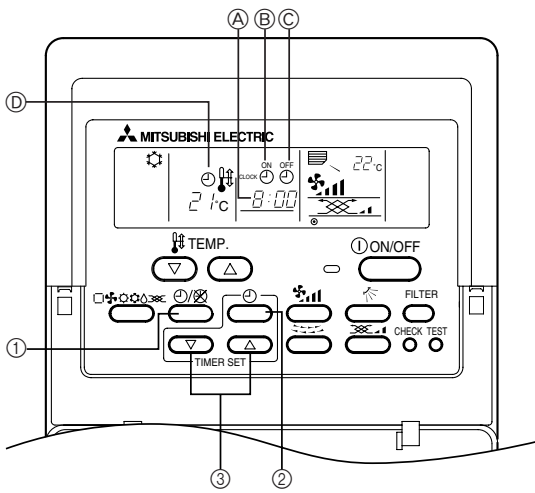
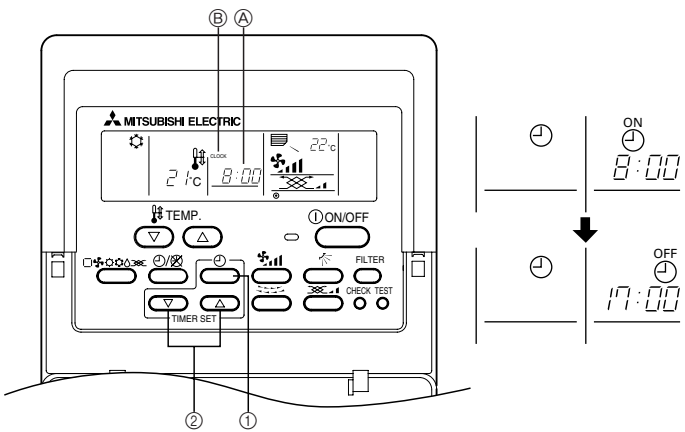
Forsigtig:

Når den aktuelle tid endnu ikke er indstillet, blinker "CLOCK (aktuel tid)", og timer-indstilling kan ikke foretages.

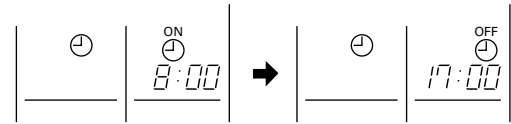
2. Indstil den aktuelle tid ved at trykke på eller -knappen

- Uret kan ikke indstilles, mens "timer aktiveret" vises.
- Mens "CLOCK"-tiden vises, trykker De på eller -knapperne og indstiller uret.

2. Drift



Eksempel på indstilling af timer



Eksemplet viser en timer-indstilling til driftsstart kl. 8:00 og driftsstop kl. 17:00.

1. Tryk på ② [timer/kontinuerlig]-knappen for at få ③ frem i displayet
2. Tryk på ④ [Timer]-knappen for at få ① "Timer starttid" frem i displayet
3. Tryk på ④ (Δ) (▽)-knappen i ④ [Timer], og indstil starttidspunktet
Når den bruges som OFF-timer, indstilles starttidspunktet til " - - : - - ".
" - - : - - " vises ved siden af 23:50.
4. Tryk på ④ [Timer]-knappen for at få ① "Timer stoptid" frem i displayet
5. Tryk på ④ (Δ) (▽)-knappen i [timerskift], og indtast stop-tidspunktet
Når den bruges som ON-timer, indstilles stoptidspunktet til " - - : - - ".
" - - : - - " vises ved siden af 23:50.
6. Tryk på ② [timer/kontinuerlig]-knappen for at få ③ "CLOCK" frem i displayet
Indstillingen er gennemført, når ③ "CLOCK" vises i displayet.

Hver gang, der trykkes på ④ (Δ) (▽)-knappen i ④ [Timer], stilles tiden frem (eller tilbage) med 10 minutter.

Hvis knappen holdes nede, stilles tiden kontinuerligt frem (eller tilbage). Først indstilles timecifrene, og dernæst minutcifrene.

Når ON/OFF-timeren er aktiveret, kan De starte (ON-timer) eller stoppe (OFF-timer) driften ved at trykke på ② [ON/OFF]-knappen, selv når der stadig er tid tilbage.

Sletning af timer

Tryk på ② [timer/kontinuerlig], og "CLOCK"-displayet forsvinder.

3) Ventilator/aircondition - kombineret drift

1. Hvis der er slukket for enheden, trykkes der på ② ON/OFF-knappen for at tænde for den.

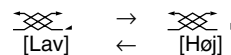
○ Dette tænder ON-indikatoren.

- Ventilationsudstyret starter automatisk, når det er tilsluttet enheden.
- 2. Tryk på ⑧ [FAN]-knappen.
- De kan indstille ventilatorens hastighed til LOW eller HIGH.

4) Ændring af ventilatorens hastighed

Tryk på ⑧ [FAN]-knappen

- Indstillingen ændres, hver gang der trykkes på knappen.



- Den indstillede tid går 1 minut fremad, hver gang der trykkes på ④ (Δ) -knappen, og 1 minut tilbage, hver gang der trykkes på ④ (▽) -knappen.

Når de to ④ (Δ)/(▽)-knapper holdes nede samtidig, går tiden i displayet hurtigt fremad i intervaller på henholdsvis 1 minut - 10 minutter - 1 time.

- Ca. 10 sekunder efter, at indstillingen med knapperne er afsluttet, forsvinder ③ "aktuel tid" og ① "CLOCK" fra displayet.

⚠ Forsigtig:

- Fjernbetjeningen er udstyret med et forenklet ur, som har en nøjagtighed på +/- et minut pr. måned.
- Klima anlæggets ur skal genindstilles hver gang, der har været strømafbrydelse.

2) Indstilling af timerens

- Hvis timeren er indstillet, starter/stopper anlægget på de indstillede tidspunkter, og uret vises ikke.
- Hvis De vil kontrollere start-/stoptidspunktet, trykker De på ④ [Timer]-knappen, mens ③ "CLOCK" vises.

Timerens funktion

ON-timer

Indstil starttidspunktet for arbejdsdagens begyndelse.

Klima anlægget starter på den indstillede tid.

OFF-timer

Indstil det tidspunkt, hvor der skal slukkes for klima anlægget. Klima anlægget slukkes på den indstillede tid.

Timeren kan bruges på tre måder.

1. ON/OFF-timer: Når både start- og stoptidspunkt indstilles
2. ON-timer: Når kun starttidspunktet indstilles (stoptidspunktet indstilles til " - - : - - ")
3. OFF-timer: Når kun stoptidspunktet indstilles (starttidspunktet indstilles til " - - : - - ")

2.6. Andet

— CENTRALLY CONTROLLED — : Viser, når driften styres af en separat solgt styreenhed osv.

STAND BY DEFROST : Viser fra starten af driftsformen HEAT (opvarmning) indtil det øjeblik, varm luft blæses ud.

CHECK : Dette display vises, når der sker noget unormalt i enheden.

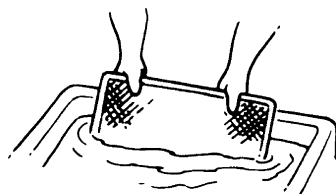
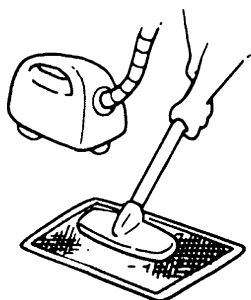
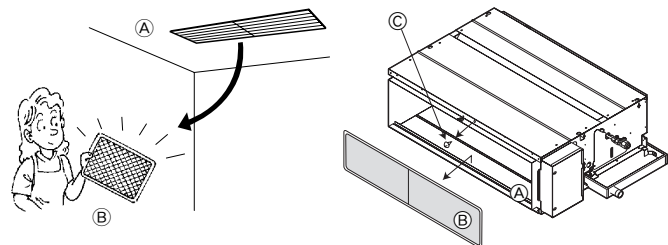
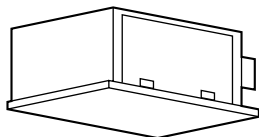
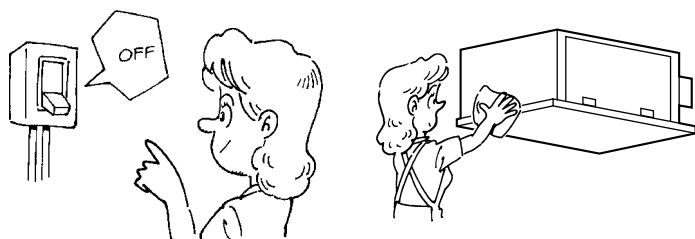
NOT AVAILABLE : Når der trykkes på en knap for en funktion, som den indendørs enhed ikke kan udføre, blinker dette display samtidig med displayet for funktionen.

: I det system, hvor [Sensor]-displayet angives som "fjernbetjeningen", udføres måling af rummets temperatur af den sensor, som er indbygget i fjernbetjeningen. Bemærk derfor følgende:

FILTER : Viser, når filteret skal renses.

Tryk 2 gange på ⑪ [filter]-knappen, hvorefter displayets visning forsvinder.

3. Vedligeholdelse og rengøring



3.1. Rengøring af filtre og den indendørs enhed

Pasning og rengøring

- Sørg for at slå ON/OFF-kontakten til OFF, før De begynder at vedligeholde og rengøre enheden.

Rengøring af den indendørs enhed

- Tør enheden af med en tør, blød klud.
- Prøv aldrig at trække i den lodrette ledeplade, da det kan beskadige den.
- Brug et almindelig rengøringsmiddel (som man bruger til tallerkenvask eller tøjvask) for at fjerne fingermærker og oliepletter.
- Brug ikke petroleum, benzin, fortynder eller polerpulver, da det kan beskadige enheden.

Afmontering af luftfiltret

Sørg for, at få oplyst placering og hvordan det indstilles fra leverandøren, når enheden prøvekøres.

- Ⓐ Luftindtag Ⓑ Filter Ⓒ Skrue

Rengøring af filtre

- Rengøringsmetoden for luftfiltre afhænger af filtermaterialet. Læs omhyggeligt vejledningen om filtermateriale og rengøring. En almen rengøringsmetode beskrives herunder.
- Bank let på filteret eller brug en støvsuger. Rens det i vand eller neutral sæbe opløst i lunkent vand, hvis filtret er meget snavset. Sørg for, at fjerne anvendte sæberester omhyggeligt, før det monteres i klimaanlægget igen.

⚠ Forsigtig:

- Tør ikke luftfiltre i direkte sollys eller med anden varmekilde. Varmen kan deformere filtrene.
- Afvaskning i varmt vand (over 50 °C) kan deformere filtrene.

4. Fejlfinding

Før De tilkalder en reparatør, kan De rådføre Dem med følgende tabel, for at se om der er en enkel løsning på Deres problem.

Problem	Løsning	Problem	Løsning
Enheden hverken afkøler eller opvarmer særligt effektivt.	Rengør filteret.	Stop- og startfunktionerne er ikke tilgængelige lige efter genstart af enheden.	Vent ca. 3 minutter (driften er blevet afbrudt for at undgå skade på airconditionenheden).
Enheden holder op med at fungere, før den indstillede temperatur i opvarmningstilstand er nået.	Der dannes rimfrost, når temperaturen udenfor er lav og luftfugtigheden høj. Vent ca. 10 minutter til rimfrosten smelter.	Der vises "H0" i fjernstyringens display.	En automatisk opstartstest udføres (den varer ca. 2 minutter).
Indendørsenheden udsender en hvid tåge.	Dette kan ske lige efter, at der er blevet tændt for enheden, og luftfugtigheden i lokalet er høj.	En fejlkode vises i fjernstyringens display.	En selvdiagnosticeringstest udføres for at beskytte airconditionenheden.
Fjernstyringens indikatorer lyser ikke, når der trykkes på knapperne.	Tryk på kontakten. "·" vises i displayet.	Displayet på den trådløse fjernstyringsenheds modtager blinker.	* Forsøg ikke at udføre reparationer selv. Sluk på hovedafbryderen, og kontakt den forhandler, De købte airconditionenheden hos. Oplys enhedens modelnummer og den informationen, der vises i fjernstyringens display.
CENTRALLY CONTROLLED (centralt styret) vises i fjernstyringens display.	Fjernstyringens start- og stopfunktioner er ikke tilgængelige, når CENTRALLY CONTROLLED lyser.		

BEMÆRKNING: Efter en strømafbrydelse starter enheden ikke igen automatisk. De bliver nødt til at starte den igen ved at trykke på knappen POWER ON/OFF (tænd/sluk) på fjernstyringen.

Hvis intet af det ovenstående virker, sluk på hovedafbryderen og kontakt den forhandler, De købte aircondition-anlægget fra, idet De angiver modelnavnet og problemet. Prøv ikke at løse problemet selv.

I et hvilket som helst af disse tilfælde skal De slukke for hovedafbryderen og kontakte Deres lokale forhandler for service:

- Betjeningsindikatoren (på hovedenheden) blinker.
- Kontakterne virker ikke korrekt.
- Afbryderen udløses ofte (eller sikringerne går ofte).
- Der er utilsigtet komme vand ind i enheden.
- Enheden lækker vand.
- Der er utilsigtet faldet noget ind i aircondition-anlægget.
- Der høres usædvanlige lyde under drift.

Arbejdsområde

		Indendørs luftindgangs-temperatur	Udendørs luftindgangs-temperatur
Afkøling	Maksimum	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Minimum	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Opvarmning	Maksimum	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Minimum	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Følgende indikerer ikke funktionssvigt:



Lugte: lugte såsom tobaks- eller parfumelugte kan afgives efter de er blevet suget ind i enheden.

Lyden af væske, der flyder indeni den indendørs enhed: dette kan forekomme under eller efter drift og er simpelthen lyden af kølemiddel, der cirkulerer indeni enheden.

Tikkende lyd, der kommer fra den indendørs enhed: dette kan forekomme, når afkøling eller opvarmning netop er begyndt eller afsluttet. Det er forårsaget af, at den indendørs enhed skrumper eller udvider sig en anelse på grund af temperaturændringer.

Meddelelsen "CENTRALLY CONTROLLED" (centralt styret) fremkommer på LCD panelet: fra tid til anden kan denne meddelelse fremkomme på LCD panelet. Dette angiver ikke noget funktionssvigt.

Innehåll

1. Säkerhetsåtgärder	56
2. Drift	57
2.1. Att stänga på/av enheten	57
2.2. Val av arbetssätt	58
2.3. Inställning av temperatur 	58
2.4. Inställning av fläkthastighet 	58
2.5. Att använda timern	58
2.6. Övrigt	59
3. Skötsel och rengöring	60
3.1. Rengöring av filter och inomhusenheten	60
4. Felsökning	61

1. Säkerhetsåtgärder

- ▶ Innan du installerar enheten bör du läsa igenom samtliga "Säkerhetsåtgärder".
- ▶ Under "Säkerhetsåtgärder" hittar du viktig information som rör din säkerhet. Se till att du följer anvisningarna.
- ▶ EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 och/eller EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995 är eventuellt inte tillämpliga på den här utrustningen.
- ▶ Utrustningen kan negativt påverka andra elektriska apparater i samma matarsystem.
- ▶ Se till att elsystemets ansvarige underrättas och ger sitt godkännande innan systemet kopplas in.

Symboler som används i texten






Varning:

Anger försiktighetsmått som bör vidtas för att förhindra att användaren utsätts för fara eller risk.

Försiktighet:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör följas för att undvika att enheten skadas.

Symboler som används i illustrationerna

-  : Indikerar att något som bör undvikas.
-  : Indikerar att viktiga instruktioner som måste följas.
-  : Indikerar en del som måste jordas.
-  : Visar att försiktighet måste iakttas vid roterande delar.
-  : Varning för elstöt.

Varning:

Läs noga texten på alla dekaler på huvudenheten.

Varning:

- Enheten bör ej installeras av användaren. Be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag att installera den. Om enheten installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand bli följden.
- Stå ej på enheten eller placera föremål på den.
- Stänk ej vatten på enheten eller ta på den med våta händer. Elektriska stötar kan bli följden.
- Spraya ej antändbar gas på enheten. Det kan orsaka brand.
- Placera ej en gasvärmare eller andra apparater med öppna lågor på en plats där de kan utsättas för luft som släpps ut från enheten. Ofullständig antändning kan bli följden.
- Tag ej bort frontpanelen eller fläktskyddet på utomhusenheten när den är i gång. Du kan skadas om du tar på roterande, heta eller högspänningsförande delar. Du kan skadas om du tar på roterande, heta eller högspänningsförande delar.
- Stick aldrig in fingrar, pinnar etc. i luftintagen eller utloppen, det kan leda till skador eftersom fläkten inuti enheten roterar på hög fart.
- Om ovanliga dofter uppstår bör man stänga av enheten, slå ifrån strömbrytaren och kontakta återförsäljaren.

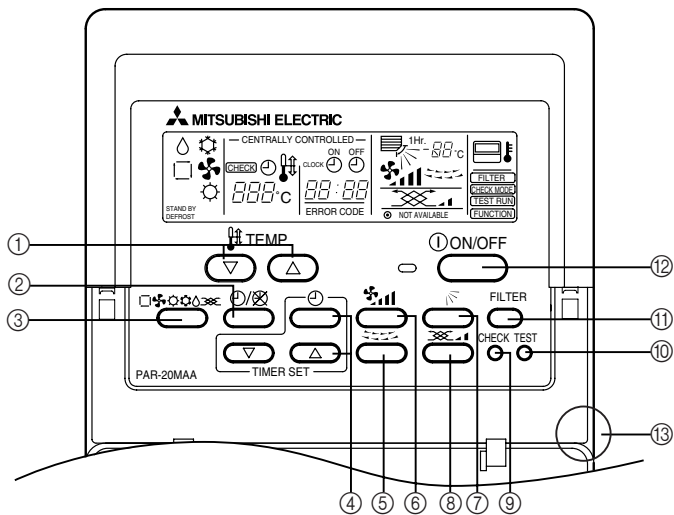
Försiktighet:

- Använd ej skarpa föremål för att trycka på knapparna, det kan skada fjärrkontrollen.
- Blockera aldrig eller täck över inomhus- och utomhusenheternas luftintag eller luftutsläpp.

Avyttring av enheten

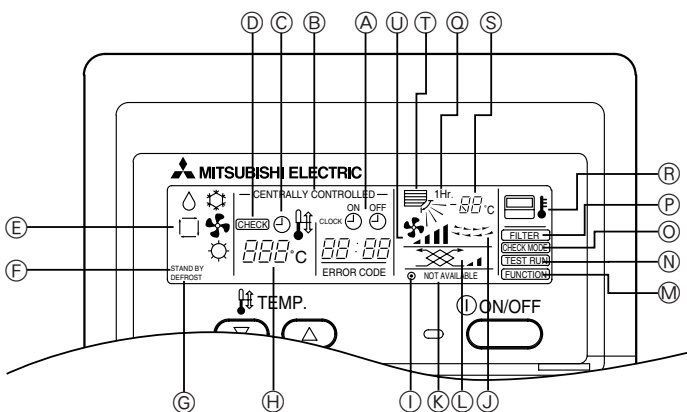
När du vill göra dig av med enheten bör du kontakta återförsäljaren. Om ledningar tas bort på felaktigt vis kan köldmedel (fluorkolsgas) flöda ut och komma i kontakt med din hud vilket orsakar skador. Om köldmedel släpps ut i atmosfären skadas dessutom miljön.

2. Drift



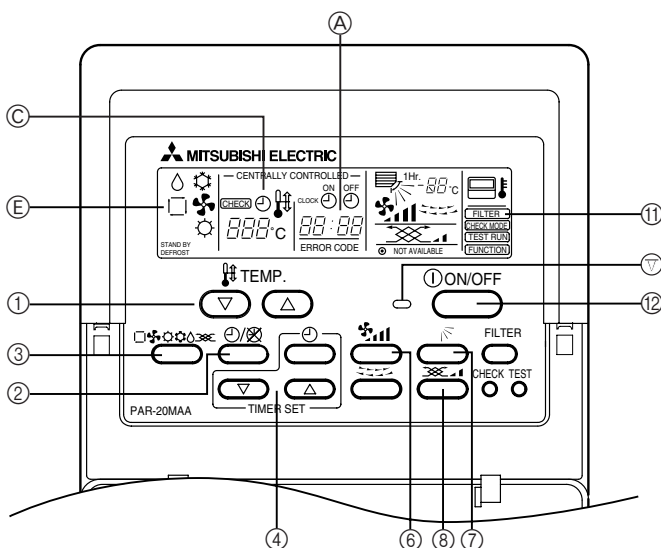
Fjärrkontroll - Knappar

- ① Knapp [Justering av rumstemperatur]
 - ② Knapp [Timer/kontinuerlig]
 - ③ Knapp [Driftväljare]
 - ④ Knapp [Tidsval]
Knapp [Tidsinställning]
 - ⑤ Knapp [Galler]
 - ⑥ Knapp [Justering av fläkthastighet]
 - ⑦ Knapp [Luftflödesriktning upp/ner]
 - ⑧ Knapp [Ventilation]
 - ⑨ Knapp [Kontroll/inbyggd]
 - ⑩ Knapp [Testkörning]
 - ⑪ Knapp [Filter]
 - ⑫ Knapp [ON/OFF (PÅ/AV)]
 - ⑬ Den inbyggda rumstemperatursensorns placering
- Utsätt aldrig fjärrkontrollen för direkt solljus, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen.
 - Placera aldrig hinder runt den nedre högra delen av fjärrkontrollen, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen



Fjärrkontroll - Teckenfönster

- A Aktuell tid/Timer
- B Centraliserad styrning
- C Timer PÅ
- D Något onormalt har inträffat
- E Driftläge: ☼ Kyla, 💧 Avfuktning, ☐ Automatisk, 🌀 Fläkt, ☀ Värme
- F Förberedelse för värmeläge
- G Avfrostningsläge
- H Inställning av temperaturen
- I Strömmen är PÅ
- J Galler
- K Ej tillgänglig funktion
- L Ventilation
- M Funktionsinställningsläge
- N Testkörningsläge
- O Felkontrollsläge
- P Filtermeddelande
- Q Inställningen verksam i 1 tim
- R Avkännarens placering
- S Rumstemperatur
- T Luftflöde
- U Fläkthastighet



Före igångkörning

- Kör igång efter det att "HO"-meddelandet har försvunnit. "HO"-meddelandet visas tillfälligt på platsen för rumstemperatur på teckenfönstret (max.3 minuter) när strömmen sätts på och efter strömavbrott. Detta betyder inte att något är fel med luftkonditioneraren.
- Driftlägena för inomhusenhetens kylningsdrift, avfuktningdrift och uppvärmningsdrift skiljer sig från de för utomhusenheten. När driften startar med kylning/avfuktning (uppvärmning) och andra anslutna inomhusenheter till motsvarande utomhusenheter redan kör i samma driftläge, visar fjärrkontrollen läge "☼" eller "☀" ("☀"). Om driften stannar och du inte kan få önskat driftläge meddelas du med blinkande "☼" eller "☀" ("☀") i fjärrkontrollens teckenfönster. Ställ in driftläget på andra inomhusenheter med driftväljarknappen. Ovanstående gäller inte modeller som samtidigt kör både kylningsdrift och uppvärmningsdrift.
- Utomhusenheterna stannar när alla inomhusenheter anslutna till motsvarande utomhusenheter stannar.
- Även om inomhusenheten är inställd på uppvärmningsdrift startar inte driften om utomhusenheten är i avfrostningsdrift, förrän efter avfrostningsdriften för utomhusenheten har avslutats.

2.1. Att stänga på/av enheten

Påbörja drift

1. Tryck på knappen ⑫ [ON/OFF (PÅ/AV)]

Driftlampan ☉ börjar lysa och driften startar.

Stoppa drift

1. Tryck på knappen ⑫ [ON/OFF (PÅ/AV)] igen

Driftlampan slocknar och driften stoppar.

2. Drift

- När väl knapparna har ställts in kan tryckning på knappen [ON/OFF (PÅ/AV)] bara repetera samma drift.
- Under drift lyser driftlampan ovanför knappen [ON/OFF (PÅ/AV)].

⚠ Försiktighet:

Även om driftsknappen trycks in omedelbart efter det att driften stoppats omstartas inte driften inte förrän efter ca. 3 minuter. Denna funktion skyddar maskinen. Driften startar automatiskt efter det att cirka 3 minuter har gått.

2.2. Val av arbetssätt

Vid val av drift

1. Tryck på knappen ③ [Driftväljare]

Upprepade tryckningar på driftväljarknappen växlar driften mellan ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑧, ⑨, ⑩, ⑪, ⑫, ⑬, ⑭, ⑮, ⑯, ⑰, ⑱, ⑲, ⑳, ㉑, ㉒, ㉓, ㉔, ㉕, ㉖, ㉗, ㉘, ㉙, ㉚, ㉛, ㉜, ㉝, ㉞, ㉟, ㊀, ㊁, ㊂, ㊃, ㊄, ㊅, ㊆, ㊇, ㊈, ㊉, ㊊, ㊋, ㊌, ㊍, ㊎, ㊏, ㊐, ㊑, ㊒, ㊓, ㊔, ㊕, ㊖, ㊗, ㊘, ㊙, ㊚, ㊛, ㊜, ㊝, ㊞, ㊟, ㊠, ㊡, ㊢, ㊣, ㊤, ㊥, ㊦, ㊧, ㊨, ㊩, ㊪, ㊫, ㊬, ㊭, ㊮, ㊯, ㊰, ㊱, ㊲, ㊳, ㊴, ㊵, ㊶, ㊷, ㊸, ㊹, ㊺, ㊻, ㊼, ㊽, ㊾, ㊿. För innebörden av driftsläget, se teckenfönstret.

För kylning

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet “❄” kommer upp.

För avfuktning

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet “💧” kommer upp.

- Inomhusfläkten går i låghastighetsdrift och ändring av fläkthastighet är förhindrad.
- Avfuktningssdrift kan inte utföras vid rumstemperatur lägre än 18 °C.

För fläkt

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet “🌀” kommer upp.

- Fläktdriften cirkulerar luften i rummet.
- Rumstemperaturen kan inte ställas in med fläktdrift.

⚠ Försiktighet:

Utsätt inte din kropp direkt för kall luft under längre tid. Överdriven exponering för kall luft är dåligt för din hälsa och bör därför undvikas.

Avfuktningssdrift

Avfuktningen är en mikrodatorstyrd avfuktningssdrift som styr överdriven luftkylning enligt önskad rumstemperatur. (Ej lämpligt för uppvärmning.)

- Tills önskad rumstemperatur är uppnådd
Kompressorn och inomhusfläkten sammankopplade enligt rumstemperaturförändringen och repeterar automatiskt ON/OFF (PÅ/AV).
- När önskad rumstemperatur är uppnådd
Både kompressorn och inomhusfläkten stannar.
När stoppet fortgått i 10 minuter körs kompressorn och inomhusfläkten under 3 minuter för att hålla fuktigheten låg.

För uppvärmning

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet “☀” kommer upp.

Vad gäller meddelanden under uppvärmningssdrift “DEFROST”

Visas enbart under avfrostningssdrift.

“STAND BY”

Visas från början av uppvärmningssdriften till dess att varm luft börjar blåsas ut.

⚠ Försiktighet:

- När luftkonditioneraren används tillsammans med brännare måste du ventileras utrymmet ordentligt. Otillräcklig ventilation kan orsaka olyckor på grund av syrebrist.
- Placera aldrig en brännare så att den utsätts för luftströmmen från luftkonditioneraren, då detta kan orsaka bristfälligt förbränning hos brännaren.
- Mikrodatorn är verksam i följande fall:
- Luft blåses inte ut då uppvärmningen startar.
 - För att förhindra att kall luft slipper ut aktiveras inomhusfläkten gradvis i sekvensen minimal luftström/svag luftström/inställd luftström enligt temperaturökningen på den utblåsta luften. Vänta ett ögonblick tills luftströmmen kommer ut som den ska.
- Fläkten roterar inte med inställd hastighet.
 - På vissa modeller går systemet över i minimal luftström när rumstemperaturen når den inställda temperaturen. I andra fall stannar den för att förhindra att kall luft slipper ut under avfrostningssdrift.
- Luft blåses ut även om driften är stoppad.
 - Cirka 1 minut efter det att driften har stoppats roterar ibland inomhusfläkten för att ta bort extra värme genererad av den elektriska uppvärmaren etc. Fläkthastigheten är låg eller hög.

För ventilation

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet “☀” kommer upp.

- Används för att ge ventilation utan att använda enhetens uppvärmnings- och luftkonditioneringsfunktioner.
- ☀... visas inte på displayen om ventilationsutrustningen inte är ansluten.

För automatisk

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet “☐” kommer upp.



OBS:

Värmedisplayen och den automatiska displayen visas inte på modeller som enbart används för nedkylning.

2.3. Inställning av temperatur TEMP.

För att ändra rumstemperaturen

Tryck på knappen ① [Justering av rumstemperatur] och ställ in önskad rumstemperatur.

Tryck på  eller  för att ändra inställningen med 1 °C.

Vid fortsatt nedtryckning fortsätter inställningen att ändras med 1 °C.

- Inomhustemperaturen kan ställas in inom följande intervall.

Kylning/avfuktning: 19 °C - 30 °C

Uppvärmning: 17 °C - 28 °C

- Det går inte att ställa in rumstemperaturen vid luftblåsdrift.

* Intervall för de rumstemperaturer som visas är 8 °C - 39 °C. Utanför detta intervall blinkar antingen 8 °C - 39 °C för att informera om att rumstemperaturen är lägre eller högre än den visade temperaturen.



2.4. Inställning av fläkthastighet

För att ändra fläkthastigheten

När du trycker på ⑥ [Justering av fläkthastighet] växlar fläkten mellan låg och hög hastighet.

I den elektroniska avfuktningssdriften går inomhusfläkten automatiskt i låghastighetsläge. Det går inte att ändra fläkthastigheten. (Endast fjärrkontrollens teckenfönster ändras.)

* Varje gång knappen för justering av fläkthastigheten trycks in ändras fläktens hastighet.

Teckenfönster:  (Låg) →  (Hög)



2.5. Att använda timern

1) Ställ in aktuell tid

- Ställer in den aktuella tiden efter påsättning av luftkonditioneraren med knappen ON (PÅ) eller efter återstart efter ett strömavbrott.
- Tiden kan ställas oberoende av inomhusenhetens driftsläge.
- Vid timerdrift går inte tidsinställningsknappen att använda, vilket leder till att tidsinställningen inte går att ändra.

1. Tryck på knappen ④ [Tidsval] och få upp ① “aktuell tid” på teckenfönstret.







- Varje gång knappen trycks in ändras visningen.

CLOCK (“aktuell tid”) →  (“starttid för timer”) →  (“sluttid för timer”) → (ingen visning)

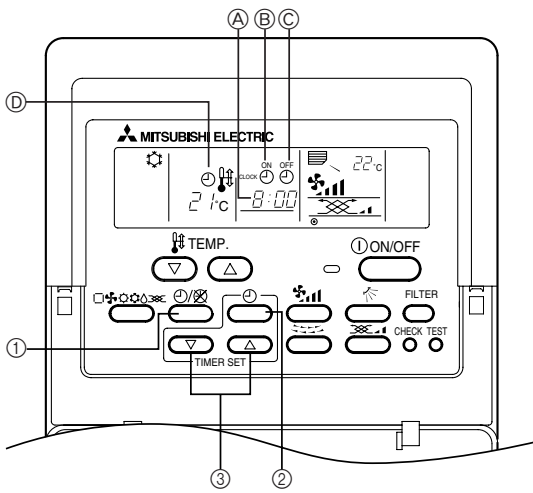
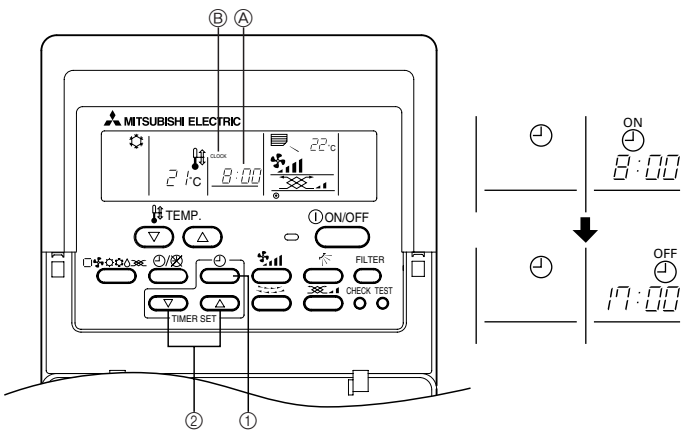
⚠ Försiktighet:

När aktuell tid ännu inte är inställd blinkar meddelandet “CLOCK (aktuell tid)” och inställning av timerdrift är inte möjlig.

2. Ställ in aktuell tid genom att trycka på knapparna ④ eller

- Tiden kan inte ställas medan ④ “timer på” visas.
- Medan ① “CLOCK”-tiden visas, tryck på tidsinställningsknapparna ④ / och ställ in tiden.
- Inställningen stegar framåt en minut varje gång knappen ④  trycks ned och bakåt en minut varje gång knappen ④  trycks ned. När knapparna ④ / hålls intryckta ändras tidsinställningen snabbt i stegen 1 minut - 10 minuter - 1 timme.
- Ungefär 10 sekunder efter det att knappinställningen är klar försvinner tecknen ④ “aktuell tid” och ① “CLOCK”.

2. Drift



1. Tryck på knappen ② [Timer/kontinuerlig] och få fram ingen visning på ③
2. Tryck på knappen ④ [Tidsval] och få fram ① "Timer starttid"
3. Tryck på knappen ④ (▲) (▼) på ④ [Tidsval] och ställ in starttid
Vid användning som OFF-timer (stopp-timer), ställ starttiden till "--:--". Starttiden "--:--" kommer efter 23:50.
4. Tryck på knappen ④ [Tidsval] och få fram ① "Timer sluttid"
5. Tryck på knappen ④ (▲) (▼) på [Tidsväljare] och ställ in stopptid
Vid användning som ON-timer (start-timer), ställ sluttiden till "--:--". Sluttiden "--:--" kommer efter 23:50.
6. Tryck på knappen ② [Timer/kontinuerlig] och få fram tecknet ③ "⌚"
När tecknet ③ "⌚" kommer upp är inställningen färdig.

Varje gång knappen ④ (▲) (▼) på ④ [Tidsval] trycks in stegar inställningen framåt (eller bakåt) 10 minuter.

Om knappen hålls nedtryckt, stegar den framåt (eller bakåt) kontinuerligt. Ställ först in timsiffran och därefter minutsiffran.

När timerläget ON/OFF (start/stopp) är inställt kan du starta (start-timer) eller stoppa (stopp-timer) luftkonditioneraren genom att trycka på ② [ON/OFF (PÅ/AV)] knappen även när det är tid kvar.

Återställning

Tryck på knappen ② [Timer/kontinuerlig] så att tecknet "⌚" försvinner.

3) Användning för ventilation-kombination

1. Om enheten är avstängd, tryck på knappen ⑫ TILL/FRÅN för att starta den.

⊖ Kontrollampen TILL bör tändas.

- Ventilationsutrustningen kommer att fungera automatiskt, när den är ansluten till enheten.

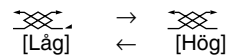
2. Tryck på knappen ⑧ ⌘.

- Man kan ställa in ventilationshastigheten LÅG eller HÖG.

4) Ändra ventilationsinställningen

Tryck på knappen ⑧ ⌘.

- Inställningen ändras varje gång som man trycker på knappen.



⚠ Försiktighet:

- Fjärrkontrollen är utrustad med en förenklad klocka med en precision på ungefär +/- 1 minut per månad.
- Tiden måste justeras (återinställas) varje gång luftkonditioneraren stängts av eller efter ett strömavbrott.

2) Timerinställning

- Om timern är inställd startar (och stannar) enheten vid inställd tid och tidsläget avslutas.
- Om du vill kontrollera tidpunkten för start och stopp, tryck på knappen ④ [Tidsval] medan ③ "⌚" visas.

Timerns funktion

ON-timer (start-timer)

Ställ startinställningen på det klockslag då arbetsdagen börjar på ditt företag.

Vid inställd starttid startar luftkonditioneringsaggregatet.

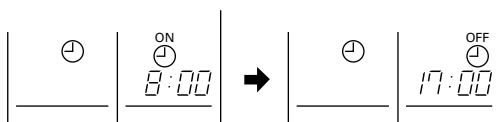
OFF-timer (stopp-timer)

Använd stoppinställningen för att stänga av luftkonditioneringsaggregatet. Vid inställd arbetsslutstidpunkt stannar luftkonditioneringsaggregatet.

Det finns tre sätt att använda timern.

1. ON/OFF Timer (start/stopp-timer): Vid inställning av både start- och stopptid
2. ON-timer (start-timer): När enbart starttiden ställs in (Stopptiden är ställd till "--:--")
3. OFF-timer (stopp-timer): När enbart stopptiden ställs in (Starttiden är ställd till "--:--")

Exempel på timerinställning



Exemplet visar en timerinställning med start 8:00 och stopp 17:00.

2.6. Övrigt

— CENTRALLY CONTROLLED — : Visas när styrningen utförs av separat såld centraliserad kontrollenhet, etc.

STAND BY DEFROST : Visas från början av uppvärmningsdriften till dess att varm luft börjar blåsas ut.

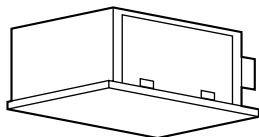
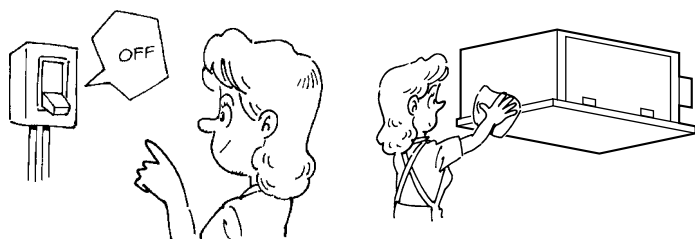
CHECK : Detta meddelande visar att något onormalt inträffat.

NOT AVAILABLE : När en knapp tryckts ned för någon funktion som inomhusenheten inte kan utföra, blinkar detta meddelande tillsammans med denna funktions tecken.

: I system där [avkännare] visas som "fjärrkontroll" utförs rumstemperaturmätning av rumstemperaturavkännaren som är inbyggd i fjärrkontrollen. Uppmärksamma därför följande.

FILTER : Visas när det är dags att rengöra filtret. Skärmen försvinner om du trycker på ⑪-knappen [Filter] två gånger.

3. Skötsel och rengöring



3.1. Rengöring av filter och inomhusenheten

Skötsel och rengöring

- Kontrollera alltid att ON/OFF-knappen är i läget OFF innan enheten rengörs eller hanteras.

Rengöring av inomhusenheten

- Torka enheten med en mjuk, torr trasa.
- Försök inte att tvinga de vertikala luftspjällen genom att dra i dem, det kan ge upphov till skador eller felaktig funktion.
- Använd ett hushållsrengöringsmedel (disk- eller tvättmedel) för att ta bort fingeravtryck och oljefläckar.
- Använd inte bensin, thinner eller polermedel, det kan skada enheten.

Att ta bort luftfiltret

Kontrollera dess placering och installationssätt med entreprenören när testkörningen utförs.

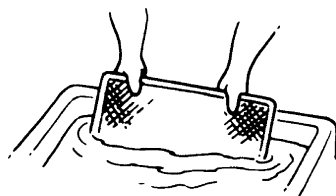
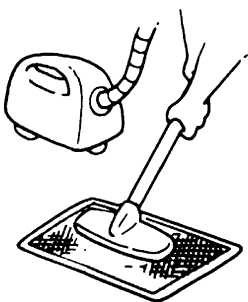
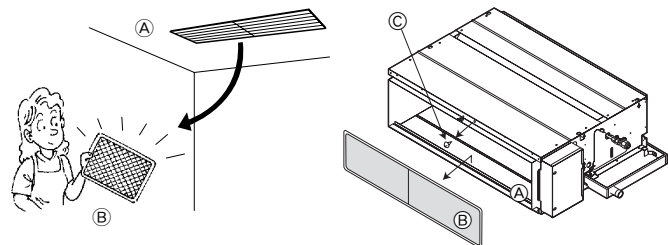
- Ⓐ Luftintag Ⓑ Filter Ⓒ Skruv

Rengöring av filter

- Rengöringsmetoden för luftfiltret varierar beroende på filtermaterialet. Läs instruktionerna angående filtermaterial och rengöring noga. Den normala rengöringsmetoden beskrivs nedan.
- Knacka filtret lätt eller rengör med en dammsugare. Skölj i vatten eller neutralt rengöringsmedel och ljummet vatten om filtren är speciellt smutsiga. Se till att allt rengöringsmedel sköljs bort. Torka filtret innan det sätts tillbaks i luftkonditioneringen.

⚠ Försiktighet:

- Torka inte filter i direkt solljus eller i närheten av andra värmekällor. Värmen kan deformera filtren.
- Tvätt i varmt vatten (över 50 °C) kan deformera filter.



4. Felsökning

Innan du tillkallar en reparatör bör följande tabel kontrolleras för att se om det eventuellt finns en enkel lösning på problemet.

Problem	Lösning	Problem	Lösning
Enheten kylar eller värmer inte bra.	Rengör filtret.	Start- och stoppfunktionerna är inte tillgängliga alldeles efter återstart av enheten.	Vänta cirka tre minuter (driften har stoppats för att förhindra skada på luftkonditioneringsapparaten).
Enheten stoppar driften innan den har kommit till den inställda temperaturen i uppvärmningsläge.	Frost bildas när utetemperaturen är låg och fuktigheten är hög. Vänta cirka 10 minuter tills frosten har smält.	“HO” visas på fjärrkontrollen.	En automatisk starttest genomförs. (Den tar cirka två minuter.)
En vit dimma avges från inomhusenheten.	Detta kan inträffa alldeles efter att enheten har slagits på, och när en hög fuktighetsnivå råder i rummet.	En felkod visas på fjärrkontrollen. Driftsdisplayen på fjärrkontrollens mottagare blinkar.	En självdiagnosfunktion genomförs för att skydda luftkonditioneringsapparaten. * Försök inte genomföra reparationer själv. Stäng av huvudbrytaren och kontakta den återförsäljare som du köpte luftkonditioneringsapparaten av. Uppge namnet på enheten för honom eller henne och den information som visas på fjärrkontrollen.
Kontrolllamporna på fjärrkontrollen tänds inte när de aktiveras.	Stäng av strömbrytaren. Då visas “. ”.		
CENTRALT STYRD visas på fjärrkontrollen.	Start- och stoppfunktionerna på fjärrkontrollen är inte tillgängliga när meddelandet CENTRALT STYRD visas.		

OBS: Efter ett strömavbrott omstartas inte enheten automatiskt. Du måste nollställa den genom att trycka på knappen POWER ON/OFF (PÅ/AV) på fjärrkontrollen.

Om inga av de ovanstående gäller bör huvudströmbrytaren stängas av och återförsäljaren från vilken du köpte luftkonditioneringsenheten kontaktas. Ange namnet på modellen och problemet. Försök ej att reparera enheten själv.

Om följande händer, stäng av huvudströmbrytaren och kontakta din lokala återförsäljare för service:

- Driftslampan (på huvudenheten) blinkar.
- Knapparna fungerar ej korrekt.
- Överspänningskyddet utlöses ofta (eller om säkringen smälter ofta).
- Vatten har av misstag stänkt på enheten.
- Vatten läcker ut ur enheten.
- Något har av misstag trillat in i luftkonditioneringen.
- Ovanliga ljud hörs när enheten är i drift.

Driftsområde

		Intagstemperatur, inomhusluft	Intagstemperatur, utomhusluft
Nedkylning	Maximum	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Minimum	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Uppvärmning	Maximum	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Minimum	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Följande indikerar ej ett fel:



Lukt: lukt från tobak eller kosmetika kan kvarstå efter det att de sugits in i enheten.

Ljud av vätska som flödar inuti enheten: Detta kan ske under eller efter drift och är endast ljudet av köldmedel som cirkulerar inuti enheten.

Tickande ljud inuti enheten: Detta kan ske när kylning eller uppvärmning just startat eller slutat. Det orsakas av att enheten krymper eller expanderar på grund av temperaturförändringen.

Meddelandet “CENTRALLY CONTROLLED” (CENTRALT STYRD) visas på LCD-panelen: Då och då kan detta meddelande visas på LCD-panelen, det anger ej ett fel.

İçindekiler

1. Güvenlik Önlemleri	62
2. Çalışma	63
2.1. Cihazın açılması/kapatılması	63
2.2. Mod Seçimi	64
2.3.  Sıcaklık değerinin seçilmesi	64
2.4. Vantilatör hızının seçilmesi 	64
2.5. Zamanlayıcının kullanılması	64
2.6. Diğerleri	65
3. Bakım ve temizleme	66
3.1. Filtrelerin ve iç ünitenin temizlenmesi	66
4. Arızanın bulunması ve giderilmesi	67

1. Güvenlik Önlemleri

- ▶ Üniteyi monte etmeden önce "Güvenlik Önlemleri"nin hepsini okumalısınız.
- ▶ Güvenlikle ilgili çok önemli noktalar "Güvenlik Önlemleri"nde açıklanmıştır. Lütfen bunlara kesinlikle uyunuz.
- ▶ Bu cihaz EN60555-2:1987/EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 ve/veya EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995 için geçerli olmayabilir.
- ▶ Bu cihaz, aynı güç sistemi üzerinde çalışan diğer elektrikli aletler üzerinde ters etki yaratabilir.
- ▶ Lütfen sisteme bağlamadan önce elektrik kurumuna haber verin veya onayını alın.

Metinde kullanılan simgeler

⚠ Uyarı:

Kullanıcı açısından yaralanma veya ölüm tehlikesinin önüne geçmek için alınması gereken önlemleri açıklar.

⚠ Dikkat:

Cihazın hasar görmesini önlemek için alınması gereken önlemleri açıklar.

Resimlerde kullanılan simgeler

- ⊘ : Kaçınılması gereken hareketleri gösterir.
- ❗ : Önemli talimatlara mutlaka uymak gerektiğini gösterir.
- ⚠ : Topraklanması gereken parçaları gösterir.
- ⚠ : Dönen parçalara dikkat edilmesi gerektiğini gösterir.
- ⚠ : Elektrik çarpmasına dikkat edin.

⚠ Uyarı:

Ana üniteye yapıştırılmış olan etiketleri dikkatle okuyunuz.

⚠ Uyarı:

- Bu cihaz kullanıcı tarafından monte edilmelidir. Satıcıdan veya başka bir yetkili şirketten cihazı monte etmesini isteyiniz. Eğer cihaz doğru monte edilmezse su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir.
- Ünitenin üzerine hiçbir şey yerleştirmeyiniz veya koymayınız.
- Cihazın üzerine su sıçratmayınız ve elleriniz ıslakken üniteye dokunmayınız. Elektrik çarpabilir.
- Cihazın yakınında yanıcı gaz püskürtmeyiniz. Bu, yangına yol açabilir.
- Cihazdan çıkan havayla temasa gelebilecekleri yerlere gaz sobası veya başka açık alevli cihaz koymayınız. Bu, yanmanın tam olarak gerçekleşmemesine yol açabilir.
- Dış ünite çalışırken ön paneli veya vantilatör mahfazasını yerlerinden çıkarmayınız.
- Aşırı derecede anormal gürültü veya titreşim saptarsanız, cihazı durdurunuz, elektrik şalterini kapatınız ve cihazı aldığınız şirketle temasa geçiniz.
- Cihazın giriş veya çıkışlarına asla parmaklarınızı veya değnek vb. şeyleri sokmayınız.
- Tuhaf bir koku duyarsanız cihazı kullanmayınız. Elektrik şalterini kapatıp yetkili satıcıya danışınız. Bunun yapılmaması, arızaya, elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Bu klima çocuklar veya zihnen ehliyetsiz kişiler tarafından gözetimsiz KULLANILMAMALIDIR.
- Küçük çocuklar gözetim altında bulundurulurken klimayla oynamalarına imkân verilmemelidir.
- Eğer soğutucu gazı dışarı püskürür veya kaçak yaparsa klima cihazını durdurunuz; odayı iyice havalandırınız ve yetkili satıcınızla temasa geçiniz.

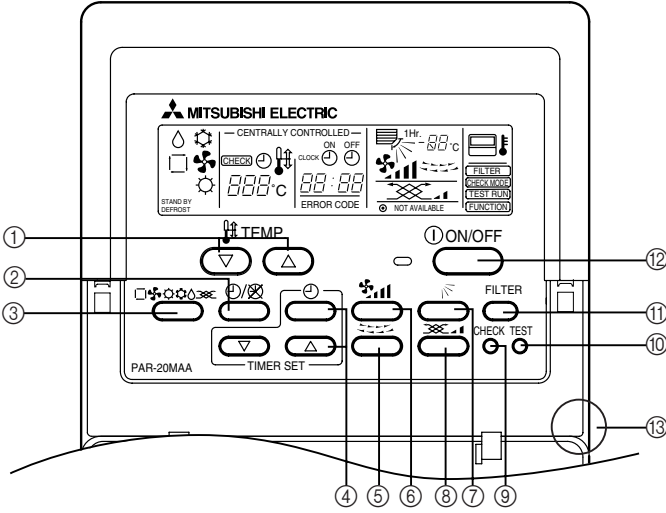
⚠ Dikkat:

- Düğmelere basmak için sivri nesnelere dokunmayınız; bu, uzaktan kumanda ünitesini zedeleyebilir.
- Dış ve iç ünitelerin giriş ve çıkışlarının önünü asla kapatmayınız veya örtmeyiniz.

Cihazın atılması

Cihazı atmanız gerektiği zaman yetkili satıcınıza danışınız.

2. Çalışma



Uzaktan kumanda ünitesi - Düğme

- ① [Oda Sıcaklığı Ayarı] Düğmesi
- ② [Saatli/Sürekli Çalışma] Düğmesi
- ③ [Program Seçme] Düğmesi
- ④ [Saat Seçme] Düğmesi
[Saat Ayarı] Düğmesi
- ⑤ [Pancur] Düğmesi
- ⑥ [Ventilatör Hızı Ayarlama] Düğmesi
- ⑦ [Hava Akımını Aşağı/Yukarı Yönlendirme] Düğmesi
- ⑧ [Havalandırma] Düğme
- ⑨ [Kontrol/Entegre] Düğme
- ⑩ [Deneme Çalıştırması] Düğme
- ⑪ [Filtre] Düğmesi
- ⑫ [Açma/Kapama] Düğmesi
- ⑬ Oda sıcaklığı algılayıcısının konumu

- Uzaktan kumanda ünitesini güneş ışığına maruz bırakmayın. Aksi takdirde oda sıcaklığının yanlış ölçülmesine neden olabilirsiniz.
- Uzaktan kumanda ünitesinin sağ alt köşesinin önünü hiçbir şekilde kapatmayın. Aksi takdirde oda sıcaklığının yanlış ölçülmesine neden olabilirsiniz.

Uzaktan kumanda ünitesi-Göstergesi

- A Mevcut saat/Zamanlayıcı
- B Merkezi Kontrol Altında
- C Zamanlayıcı AÇIK
- D Anormal durum oluştu.
- E Programlama modu: SOĞUTMA, KURUTMA, OTOMATİK, FAN, ISITMA
- F Isıtma moduna hazırlık
- G Buz giderme modu
- H İstenilen Sıcaklık
- I Elektrik AÇIK
- J Pancur
- K Kullanılmayan fonksiyon
- L Havalandırma
- M Fonksiyon ayarlama modu
- N Deneme çalıştırması modu
- O Hata kontrol modu
- P Filtre işareti
- Q Bir Saat Boyunca Etkin Kılma
- R Sensör konumu
- S Oda sıcaklığı
- T Hava Akımı
- U Ventilatör Hızı

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

- Ekrandaki "HO" göstergesi kaybolduktan sonra cihazı çalıştırın. Ana elektrik şalteri açıldıktan sonra ya da elektrik kesintisi sonrasında "HO" göstergesi, oda sıcaklığı göstergesinin bulunduğu yerde kısa bir süre (en fazla iki dakika) belirir.
- İç ünitelerin soğutma, kurutma ve ısıtma işlemlerinin çalışma modları dış ünitelerinkinden farklıdır. Çalıştırmaya soğutma/kurutma (ısıtma) modunda başladığında karşıt dış ünitelere bağlı diğer iç üniteler aynı çalışma modunda çalışır durumdaysa, uzaktan kumanda "SOĞUTMA" veya "KURUTMA" modu görüntülenir. Ancak, cihaz durur ve istenilen modu elde edemezsiniz. Bu durumda, uzaktan kumanda ünitesinin ekranında yanıp sönen "SOĞUTMA" ya da "KURUTMA" göstergeleri sizi uyaracaktır. Diğer iç ünitelerin çalışma modlarını program seçme düğmesiyle ayarlayın. Yukarıda açıklanan durum, aynı anda hem soğutma hem de ısıtma işlemlerini yerine getiren modeller için geçerli değildir.
- Kendilerine bağlı bütün iç üniteler durduğunda dış üniteler de durur.
- Isıtma programında, dış ünite buz giderme aşamasındayken iç ünite çalıştırılrsa bile, cihaz ancak dış ünite buz giderme işlemini tamamladıktan sonra çalışmaya başlar.

2.1. Cihazın açılması/kapılması

Çalıştırmaya başlamak için

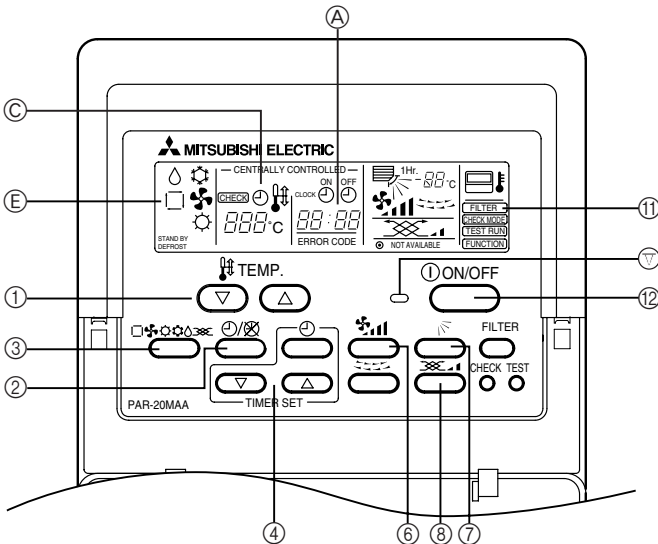
1. ON/OFF (Açma/kapama) düğmesine basın

"Cihaz çalışıyor" lambası yanar ve cihaz çalışmaya başlar.

Çalışmayı durdurmak için

1. Yeniden ON/OFF (Açma/kapama) düğmesine basın

"Cihaz çalışıyor" lambası söner ve cihaz durur.



2. Çalışma

- Gerekli ayarlar yapıldıktan sonra [ON/OFF] (açma/ kapama) düğmesine basarak aynı programı dilediğiniz sürece tekrarlayabilirsiniz.
- Cihaz çalıştığı sürece [ON/OFF] (açma/kapama) düğmesinin üzerindeki lamba yanık kalır.

⚠ Dikkat:

Çalışma durdurulduktan hemen sonra çalıştırma düğmesine basılrsa da, cihaz ancak 3 dakika sonra yeniden çalışır. Bu işlev cihazın korunmasını amaçlar. Üç dakikanın sonunda cihaz kendiliğinden çalışmaya başlar.

2.2. Mod Seçimi

Program seçerken

1. ③ [SELECTING OPERATION] (Program seçme) düğmesine basın Program seçme düğmesine ard arda basarak ④ “☀”, “☁”, “☔”, “☁”, “☁”, ve “☁”. işlevlerinden birini seçebilirsiniz. Programların neler içerdiğini görmek için ekran kısmına bakın.

Soğutma için

- ③ [SELECTING OPERATION] (Program seçme) düğmesine basın ve “☁” göstergesini görüntüleyin.

Kurutma için

- ③ [SELECTING OPERATION] (Program seçme) düğmesine basın ve “☁” göstergesini görüntüleyin.
- İç ünite vantilatörü düşük hızda çalışmaya başlar. Bu vantilatörün hızını değiştiremezsiniz.
- 18 °C’den düşük oda sıcaklığında kurutma çalıştırması yapılamaz.

Vantilatör için

- ③ [SELECTING OPERATION] (Program seçme) düğmesine basın ve “☁” göstergesini görüntüleyin.
- Vantilatör işlevi odada hava dolaşımını sağlar.
- Oda sıcaklığı vantilatör işleviyle ayarlanamaz.

⚠ Dikkat:

Soğuk hava basan bir klima cihazının önünde asla uzun süre durmayın. Fazla soğuk havaya maruz kalmak sağlığınızı için zararlıdır.

Kurutma işlemi

Kurutma, seçtiğiniz oda sıcaklığına göre aşırı hava soğutmasını kontrol eden mikro bilgisayar kontrollü bir nem giderme işlemidir. (Isıtma için kullanılamaz.)

1. Dilediğiniz oda sıcaklığına gelinceye kadar Kompresör ve iç ünite vantilatörü, oda sıcaklığının değişimine göre birbirleriyle bağlantılı olarak çalışır ve kendiliklerinden sırayla açılıp kapanırlar.
2. Dilediğiniz oda sıcaklığına gelince Hem kompresör hem de iç ünite vantilatörü durur. Aradan her 10 dakika geçişinde, nem miktarını düşük tutmak amacıyla kompresör ve iç ünite vantilatörü üç dakika kadar çalışır.

Isıtma için

- ③ [SELECTING OPERATION] (Program seçme) düğmesine basın ve “☁” göstergesini görüntüleyin.

Isıtma sırasında göstergelerin durumu hakkında: “DEFROST”

Yalnızca buz giderme sırasında görüntülenir.

“STAND BY”

Isıtmanın başlangıcından ilk sıcak hava dışarı basılıncaya kadar görüntülenir.

⚠ Dikkat:

- Klima cihazı gaz sobalarıyla birlikte kullanılıyorsa, odayı mutlaka iyice havalandırın. Yetersiz hava dolaşımı oksijen azlığından kaynaklanan kazalara neden olabilir.
- Sobaları asla klima cihazından gelen hava akımına maruz kalacak şekilde yerleştirmeyin. Aksi takdirde alevin normal yanışını önleyebilirsiniz.
- Mikrobilgisayar aşağıdaki durumlarda çalışır:
- Isıtma başladığında dışarı hava basılmıyor.
 - Dışarı soğuk hava kaçmasını önlemek için, iç ünite vantilatörünün hızı derece derece artırılır. Bu hız, basılan havanın sıcaklık artışına bağlı olarak çok düşük/ düşük/ istenilen hız sırasıyla artar. Hava akımı normale gelinceye kadar bir süre bekleyin.
- Vantilatör ayarlanan hızda çalışmıyor.
 - Kimi modellerde, oda sıcaklığı istenilen seviyeye geldiğinde sistem kendiliğinden çok düşük hızda hava basmaya başlar. Kimi modellerdeyse, buz giderme sırasında dışarı soğuk hava kaçmasını önlemek için vantilatör tamamen durur.

• Cihaz durdurulduğu halde dışarı hava basılıyor.

- Cihazın durmasından sonra iç ünite vantilatörü yaklaşık bir dakika kadar daha çalışıp elektrik ısıtıcısından, vb. gelen fazla sıcaklığı gidermek üzere dönmeye devam eder. Vantilatör hızı düşer ya da artar.

Havalandırma için

- ③ [SELECTING OPERATION] (Program seçme) düğmesine basın ve “☁” göstergesini görüntüleyin.

- ünitenin ısıtma ve klima fonksiyonları kullanılmaksızın havalandırma sağlamak için kullanılır.
- Havalandırma donanımı takılı değilse ☁, göstergesi ekranda görünmez.

Otomatik için

- ③ [SELECTING OPERATION] (Program seçme) düğmesine basın ve “☁” göstergesini görüntüleyin.

NOT:

Isıtma ekranı ve otomatik ekranı, sadece soğutma fonksiyonu olan klima modellerinde bulunmaz.

2.3. TEMP. Sıcaklık değerinin seçilmesi

Oda sıcaklığını değiştirmek için

- ① [oda sıcaklığı ayarı] düğmesine basın ve oda sıcaklığını istediğiniz değere ayarlayın.

☁ ya da ☁ düğmelerine birer kere basmak ayarı 1 °C değiştirir.

Düğmelere devamlı basılırsa ayar 1 °C’lik birimler halinde değişmeye devam eder.

- Oda sıcaklığı aşağıdaki gibi değiştirilebilir:

Soğutma/kurutma: 19 - 30 °C

Isıtma: 17 - 28 °C

- Hava basma işlevi ile oda sıcaklığı değiştirilemez.

* Oda sıcaklığı göstergesinin sınırları 8 °C - 39 °C’dir. Bu sınırlar aşıldığında, sıcaklığın verilen değerlerden daha düşük ya da daha yüksek olduğunu belirtmek için göstergede 8 °C - 39 °C yanıp söner.

2.4. Vantilatör hızının seçilmesi

Vantilatör hızını değiştirmek için

- ⑥ [FAN SPEED] (Vantilatör hızı) düğmesine her basışınızda, ard arda düşük hız ya da yüksek hız ayarları seçilir.

Elektronik kurutma sırasında iç ünite vantilatörü kendiliğinden düşük hızda çalışmaya başlar. Vantilatör hızı değiştirilemez. (Yalnızca uzaktan kumanda ünitesindeki gösterge değişir.)

* FAN SPEED ADJUSTMENT (Vantilatör hızı ayarı) düğmesine her basılışında, vantilatör ayarı değişir.

Ekran: ☁ (Düşük) → ☁ (Yüksek)

2.5. Zamanlayıcının kullanılması

1) Şimdiki saati ayarlayınız

- Klima cihazını açtıktan sonra ya da elektrik kesintisi sonrasında saati yeniden ayarlayın.
- İç ünite hangi programda çalışırsa çalışsın saat ayarlanabilir.
- Saatli çalışma modunda saat ayarı düğmesi işlevini yitirir. Bu nedenle saat ayarını yapamazsınız.

1. ④ [TIME SELECTION] (zaman seçimi) düğmesine basarak A “şu anki zaman” göstergesini görüntüleyin

- Bu düğmeye her basılışında gösterge değişir.

CLOCK (“şimdiki saat”) → ON (“Zamanlayıcı başlama zamanı”) → OFF (“Zamanlayıcı bitiş zamanı”) → (Gösterge boş)

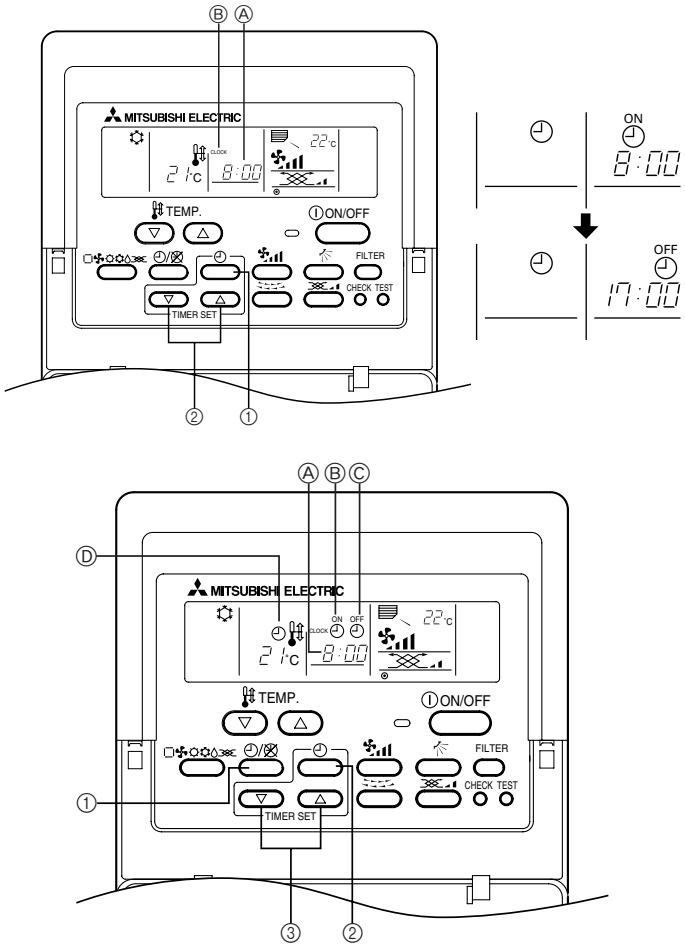
⚠ Dikkat:

Saat henüz mevcut zamana ayarlanmadıysa, “SAAT (şimdiki saat)” ekranı yanıp söner ve zamanlayıcının programlanmasını önler.

2. ④ ☁ ya da ☁ düğmelerine basarak saati ayarlayın.

- Cihaz saatli çalışma modundayken (ekranda ☁ “zamanlayıcı açık” varken) saat ayarlanamaz.
- ☁ “CLOCK” (Saat) göstergesi belirlediğinde ④ ☁/☁ düğmelerine

2. Çalışma



basarak saati ayarlayın.

- ④ Δ düğmesine her basılışında saat bir dakika ileri gider. ④ ∇ düğmesine her basılışında ise bir dakika geri alınır.
- ④ Δ / ∇ düğmelerine sürekli basılırsa saat ayarı hızlanır. Bir dakikalık birimler - on dakikalık birimler - bir saatlik birimler halinde ilerler.
- Düğmelerle ayar bitirildikten sonra ③ "şu anki zaman" ve ② "CLOCK" (Saat) göstergeleri yaklaşık on saniye kadar görüntüde kalır. Sonra silinirler.

⚠ Dikkat:

- Uzaktan kumanda, ayda yaklaşık + veya - bir dakika hassaslıkta basit bir saatle donatılmıştır.
- Klima cihazının her durdurulduğundan ya da her elektrik kesintisinden sonra saat yeniden ayarlanmalıdır.

2) Zamanlayıcı ayarı

- Zamanlayıcı ayarı yapıldığında cihaz ayarlanan zamanlarda çalışır (durur) ve artık saat ayarı yapılamaz.
- Başlangıç ve bitiş zamanlarını öğrenmek istediğinizde ③ "göstergesi" görüntülenirken ④ [zaman seçimi] düğmesine basın.

Zamanlayıcının işlevi

Açılma zamanı

Cihazın açılma zamanını işinin başlangıç saatine göre ayarlayın. Zamanı geldiğinde cihaz kendiliğinden çalışmaya başlayacaktır.

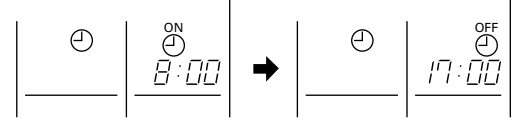
Kapanma zamanı

Cihazın kapanmasını istediğiniz saati belirleyin. Zamanı geldiğinde cihaz kendiliğinden duracaktır.

Zamanlayıcıyı üç değişik şekilde kullanabilirsiniz.

1. ON/ OFF (açma/ kapama) zamanlayıcısı:
Hem başlangıç hem de bitiş zamanlarını ayarlama
2. Açılma zamanı: Yalnızca başlangıç zamanını ayarlama (Bitiş zamanı "- - : - -" olarak ayarlanır.)
3. Kapanma zamanı: Yalnızca bitiş zamanını ayarlama (Başlangıç zamanı "- - : - -" olarak ayarlanır.)

Zamanlayıcı ayarının göstergelerine örnek



Örnekte başlangıç zamanı 8:00, bitiş zamanı 17:00 olarak ayarlanmış bir zamanlayıcı görülmektedir.

1. ② [zamanlayıcı/sürekli] düğmesine basın ve ③ ekranını görüntüleyin
2. ④ [zaman seçimi] düğmesine basarak ② "Zamanlayıcı başlama zamanı" nı görüntüleyin
3. ④ [zaman seçimi] ④ Δ (∇) düğmesine basarak başlangıç zamanını ayarlayın
Kapanma zamanı olarak kullandığınızda başlangıç zamanını "- - : - -" olarak ayarlayın. "- - : - -", 23:50'nin hemen yanında görüntülenir.
4. ④ [zaman seçimi] düğmesine basarak ② "Zamanlayıcı bitiş zamanı" nı görüntüleyin
5. "Saat seçme"nin ④ Δ (∇) düğmesine basarak bitiş [zamanını] ayarlayın
Kapanma zamanı olarak kullandığınızda bitiş zamanını "- - : - -" olarak ayarlayın. "- - : - -", 23:50'nin hemen yanında görüntülenir.
6. ③ [CONTINUOUS/TIMER] (Sürekli/Saatli çalışma) düğmesine basarak ③ "göstergesini" görüntüleyin
③ "göstergesinin" görüntülenmesiyle birlikte ayar sona erer.

④ [zaman seçimi] nin ④ Δ (∇) düğmesine her basılışında ayar 10'ar dakikalık birimler halinde ileri ya da geri gider. Düğmeye sürekli basılırsa ayar sürekli olarak ileri ya da geri gider.

Önce saat, sonra dakika rakamlarını ayarlayın.

ON/OFF (açma/kapama) zamanlayıcısı modu seçildiğinde, daha kalan süre olsa bile, ③ [ON/OFF] (açma/kapama) düğmesine basarak açılma zamanı işlemini başlatabilir ya da kapanma zamanı işlemini durdurabilirsiniz.

İptal için

② [zamanlayıcı/sürekli] düğmesine basın ve ③ "ekran görüntüsü" kaybolur.

3) Vantilatör ile Klimanın birlikte çalıştırılması

1. Eğer ünite kapalı durumdaysa, ③ ON/OFF (açma/kapama) düğmesine basınız.

○ ON (açık) gösterge lambasının yanması gerekir.

• Havalandırma donanımı üniteye bağlı olduğu zaman otomatik olarak çalışır.

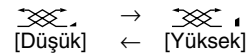
2. ③ \otimes düğmesine basınız.

• Havalandırma hızını LOW (düşük) veya HIGH (yüksek) olarak ayarlayabilirsiniz.

4) Havalandırma ayarının değiştirilmesi

③ \otimes düğmesine basınız.

• Düğmeye her bastığınızda ayar değişir.



2.6. Diğerleri

— CENTRALLY CONTROLLED — : Cihazın kontrolünün cihazdan ve uzaktan kumandadan ayrı olarak satılan bir merkezi kontrol ünitesi, vb. tarafından yapılmakta olduğunu gösterir.

STAND BY DEFROST

: Isıtma işleminin başlangıcından ilk sıcak hava basımına kadar görüntülenir.

CHECK

: Cihazda herhangi bir arıza meydana geldiğinde yanar.

NOT AVAILABLE

: İç ünitenin yerine getiremeyeceği herhangi bir işlevin düğmesine basıldığında, bu gösterge söz konusu işlevin düğmesiyle birlikte yanıp söner.

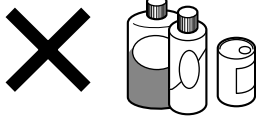
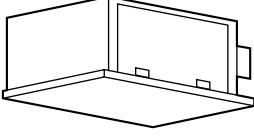
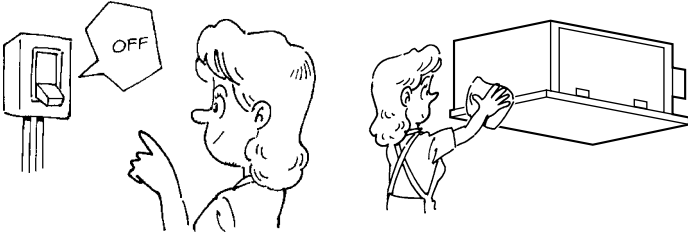


: [SENSOR] (Sensör) göstergesinin "uzaktan kumanda ünitesi" olarak görüntülediği sistemlerde oda sıcaklığı ölçümü uzaktan kumanda ünitesine yerleştirilmiş termometre tarafından yapılır. Bu nedenle şunlara dikkat edin:

FILTER

: Filtreyi temizleme zamanının geldiğini gösterir.
③ [Filter] düğmesine iki kere bastığınızda, ekran kaybolur.

3. Bakım ve temizleme



3.1. Filtrelerin ve iç ünitenin temizlenmesi

Bakım ve temizlik

- Ünitenin bakımıyla ilgili ve elle teması gerektiren işlemlerden önce elektrik ON/OFF (açma/kapama) şalterini OFF (kapalı) konuma getirmeye dikkat ediniz.

İç ünitenin temizlenmesi

- Üniteyi kuru ve yumuşak bir bezle siliniz.
- Herhangi bir hasar veya arızaya meydan vermemek için düşey hava kanatçıklarını elle çekmeye teşebbüs etmeyiniz.
- Parmak izlerini ve yağ lekelerini gidermek için bir ev deterjanı (bulaşık veya çamaşır deterjanı olabilir) kullanınız.
- Benzin, tiner ve parlatma tozu kullanmayınız; bunlar üniteye zarar verebilir.

Hava filtresinin çıkarılması

Ünitenin çalışma testi sırasında yerini ve kurma yöntemini müteahhite sormayı unutmayınız.

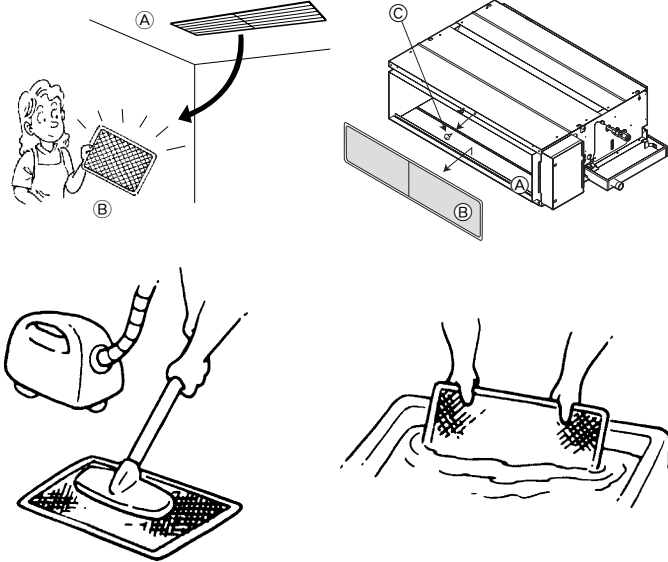
- ▲ Hava girişi ▲ Filtre ▲ Vida

Filtrelerin temizlenmesi

- Hava filtresini temizleme yöntemi filtrenin yapıldığı malzemeye göre değişir. Filtre malzemesi ve temizleme yöntemiyle ilgili talimatları dikkatle okuyunuz. Genel olarak filtreleri temizlemekte kullanılan yöntem aşağıda gösterilmiştir.
- Hafifçe vurunuz veya elektrik süpürgesiyle temizleyiniz. Eğer filtreler haddinden fazla kirlirse, suyla veya ılık suda çözülmüş nötr deterjanla durulayınız. Deterjan kullanırsanız iyice durulamaya dikkat ediniz. Filtreyi tekrar klima cihazına takmadan önce kurutunuz.

▲ Dikkat:

- Filtreleri direkt güneş ışığı altında veya başka bir sıcaklık kaynağı ile kurutmayınız. Sıcaklık filtreyi çarpıtabilir.
- Filtrelerin (50 °C'nin üzerinde) sıcak suda yıkanması çarpılmalarına yol açabilir.



4. Arızanın bulunması ve giderilmesi

Tamirciyi çağırılmadan önce sorunun basit bir şekilde çözümlenebileceğini saptamak için aşağıdaki tabloya bakınız.

Sorun	Çözümü	Sorun	Çözümü
Ünite iyi soğutmuyor veya ısıtmıyor.	Filtreyi temizleyin.	Ünite yeniden çalıştırdıktan hemen sonra çalıştırma ve durdurma fonksiyonları kullanılamıyor.	Üç dakika kadar bekleyin (klimanın zarar görmemesi için çalışma durmuştur).
Ünite ısıtma modundayken ayarlanmış olan sıcaklığa ulaşmadan çalışmayı durduruyor.	Dışarıdaki havanın sıcaklığı düşük ve nem oranı da yüksek olduğu zaman don oluşuyor. Buzun erimesi için 10 dakika bekleyin.	Uzaktan kumandada "H0" görüntüleniyor.	Otomatik olarak yeniden çalıştırma işlemi yapılıyor (iki dakika kadar sürer).
İç üniteden beyaz bir sis bulutu çıkıyor.	Odadaki nem oranı yüksekken ünite açıldıktan hemen sonra bu durum meydana gelebilir.	Uzaktan kumandada bir hata kodu görüntüleniyor.	Klimayı korumak için kendiliğinden arıza saptama işlemi yapılmaktadır.
Uzaktan kumanda çalıştırıldığında göstergeleri yanmıyor.	Elektrik şalterini açın. Ekranda ". ." görüntülenir.	Kablosuz uzaktan kumandanın çalışma ekranı yanıp sönüyor.	* Kendi başınıza tamire kalkışmayın. Ana şalteri kapatın ve klimayı satın aldığınız satıcıyla temas kurun. Ünitenin adını ve uzaktan kumanda ekranında görüntülenen bilgiyi bildirin.
Uzaktan kumandada CENTRALLY CONTROLLED (merkezi kontrol) ibaresi görüntüleniyor.	CENTRALLY CONTROLLED (merkezi kontrol) ibaresi görüntülenirken uzaktan kumandanın çalıştırma ve durdurma fonksiyonları kılınılamaz.		

NOT: Elektrik kesilmelerinden sonra cihaz otomatik olarak tekrar çalışmaya başlamaz. Çalıştırmak için POWER ON/OFF (açma/kapama) düğmesine basınız.

Eğer yukarıdaki durumlardan hiçbiri geçerli değilse ana elektrik şalterini kapatıp klima cihazını satın aldığınız yetkili satıcıyla temas kurunuz ve kendisine modelin adını ve sorunun niteliğini bildiriniz. Cihazı bizzat onarmaya kalkışmayınız.

Aşağıdaki durumlardan herhangi birinin meydana gelmesi halinde ana elektrik şalterini kapatıp servis için yerel yetkili satıcınızı arayınız:

- Çalışma lambası (ana ünite) yanıp sönüyor.
- Anahtarların doğru çalışmaması.
- Devre kesicinin sık sık cihazı durdurması (ya da sigortanın sık sık atması).
- Yanlışlıkla cihazın içine su sıçraması.
- Cihazdan su sızması.
- Klima cihazının içine yanlışlıkla birşeyin düşürülmesi.
- Cihazın çalışması sırasında olağandışı bir gürültü duyulması.

Üst ve alt çalışma değerleri

		İçerde hava giriş ısısı	Dışarda hava giriş ısısı
Soğutma	Azami	35 °C DB, 22.5 °C WB	46 °C DB
	Asgari	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Isıtma	Azami	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Asgari	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Aşağıdaki durumlar ise arıza belirtisi değildir:


Kokular: Tütün ve kozmetik kokuları gibi kokular cihaz tarafından emildikten sonra bir süre devam edebilir.

İç ünitenin içinden akan sıvı sesinin duyulması: Bu ses cihazın çalışması sırasında veya çalışmadan sonra duyulabilir ve cihaz içindeki soğutucu dolaşımının sesinden ibarettir.

İç üniteden tıklama seslerinin duyulması: Bu ses soğutma veya ısıtma işleminin başlamasından veya durmasından hemen sonra duyulabilir. Sıcaklık değişikliği nedeniyle iç ünitenin biraz küçülmesinden veya genişlemesinden kaynaklanır.

LCD panelinde "CENTRALLY CONTROLLED" (Merkezi kontrol altında) mesajının görüntülenmesi: Zaman zaman LCD panelinde bu mesaj görünebilir. Bu, bir arıza belirtisi değildir.

Содержание

1. Меры предосторожности	68
2. Эксплуатация	69
2.1. ВКЛ./ВЫКЛ.	70
2.2. Выбор режима	70
2.3. Выбор температуры  TEMP.	70
2.4. Выбор скорости вентилятора 	70
2.5. С использованием таймера	71
2.6. Другие	72
3. Уход и чистка	73
3.1. Чистка фильтров и внутреннего прибора	73
4. Исправление неполадок	74

1. Меры предосторожности

- ▶ Перед установкой данного прибора, пожалуйста обязательно прочитайте все “Меры предосторожности”
- ▶ В разделе “Меры предосторожности” изложены очень важные сведения, касающиеся техники безопасности. Обязательно следуйте этим инструкциям.
- ▶ Данное оборудование может быть не применимо к: EN60555-2:1987/ EN61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998 и/или EN60555-3:1987+A1:1991/EN61000-3-3:1995.
- ▶ Данное оборудование может оказывать нежелательное воздействие на другие электрические приборы в этой же системе питания.
- ▶ Пожалуйста уведомите соответствующий орган электроснабжения или получите от него разрешение перед подключением к системе электропитания.

Символика, используемая в тексте






Предупреждение:

Описывает меры предосторожности, которые следует выполнять, чтобы избежать травмы или гибели пользователя.

Внимание:

Описывает меры предосторожности, которые следует выполнять, чтобы не повредить прибор.

Символы, указанные на иллюстрациях

-  : Указывает действие, которого следует избегать.
-  : Указывает, что это важная инструкция.
-  : Указывает, что эта часть должна быть заземлена.
-  : Указывает, что следует проявлять осторожность в отношении вращающихся частей.
-  : Осторожно: горячая поверхность

Предупреждение:

Внимательно прочтите надписи на этикетках, закрепленных на основном приборе.

Предупреждение:

- Данный прибор не должен устанавливаться пользователем. Обратитесь к поставщику или в специализированное предприятие и закажите установку прибора. При неправильной установке может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора не кто иной место самостоятельно.
- Не ставьте какие-либо посторонние предметы на прибор.
- Не проливайте на прибор воду и не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками.
- Не разбрызгивайте вблизи от прибора горячий газ.
- Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с внешнего прибора, когда он работает.
- Если вы заметите ненормально сильный шум или вибрацию, остановите прибор, отключите главный выключатель питания и свяжитесь с вашим поставщиком.
- Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода.
- Если вы почувствуете странные запахи, остановите прибор, отключите питание и проконсультируйтесь с вашим поставщиком. В противном случае может произойти поломка прибора, пожар или электрошок.
- Детям и немощным людям ЗАПРЕЩАЕТСЯ самостоятельно пользоваться данным кондиционером воздуха.
- Необходимо наблюдать за маленькими детьми с тем, чтобы они не играли с кондиционером воздуха.
- Если происходит выброс или утечка газа хладагента, остановите работу кондиционера, тщательно проветрите помещение и свяжитесь с вашим поставщиком.

Внимание:

- Не используйте какие-либо острые предметы для нажатия кнопок, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления бензином, разбавителем, химическими веществами и т.д.
- Никогда не блокируйте и не закрывайте отверстия входа и выхода внутреннего или внешнего приборов.

Утилизация прибора

Когда вам потребуется ликвидировать прибор, обратитесь к вашему дилеру.

2. Эксплуатация

Кнопка контроллера ДУ

- ① Кнопка [Регулирование температуры в помещении]
 - ② Кнопка [Таймер/постоянно]
 - ③ Кнопка [Выбор операции]
 - ④ Кнопка [Выбор времени]
 - Кнопка [Настройка времени]
 - ⑤ Кнопка [жалюзи]
 - ⑥ Кнопка [Регулировки скорости вентилятора]
 - ⑦ Кнопка [Направления потока воздуха вверх/вниз]
 - ⑧ Кнопка [Вентиляция]
 - ⑨ Кнопка [Проверка/встроенного датчика]
 - ⑩ Кнопка [Тестовый прогон]
 - ⑪ Кнопка [Фильтр]
 - ⑫ Кнопка [ВКЛ./ВЫКЛ.]
 - ⑬ Положение встроенного датчика комнатной температуры
- Никогда не подвергайте пульт дистанционного управления воздействию прямых солнечных лучей. Это может привести к неправильным замерениям температуры в помещении.
 - Никогда не помещайте какое-либо препятствие перед нижней правой секцией пульта дистанционного управления. Это может привести к неправильному замерению температуры в помещении.

Дисплей контроллера ДУ

- А Текущее время/Таймер
- В Централизованного контроля
- С Таймер ВКЛ. (ON)
- Д В случае неполадки
- Е Режим эксплуатации: ОХЛАЖДЕНИЕ, СУШКА, АВТО, ВЕНТИЛЯТОР, ОБОГРЕВ
- Е Подготовка к режиму обогрева
- Г Режим размораживания
- Н Выбора температуры
- И Питание ВКЛ. (ON)
- Ж Заслонка
- К Функция недоступна
- Л Вентиляции
- М Режим установки функции
- Н Режим тестового прогона
- О Режим проверки ошибки
- Р Символ фильтра
- С Задействован в течение одного часа
- В Позиция датчика
- Т Температура в помещении
- У Воздушный поток
- С Скорости вентилятора

Прежде чем приступать к работе


- Включайте прибор после того как с дисплея исчезнет индикация «НО». Индикация «НО» ненадолго появляется на дисплее комнатной температуры (не более чем на две минуты), когда вы включаете питание или после того, как происходит перебой в подаче питания. Это не указывает на наличие неполадки в кондиционере воздуха.
- Рабочие режимы охлаждения, сушки и обогрева внутренних приборов отличаются от режимов работы наружных приборов. Если работа начинается с режима охлаждения/сушки (обогрева), и другие внутренние приборы, подсоединенные к соответствующим наружным приборам, уже работают в этом же рабочем режиме, на дисплее ДУ отображается индикация режима "⚙️" или "💧" ("☀️"). Однако работа прибора прекращается и вы не можете заставить его работать в требуемом режиме. Если это произойдет, то вам даст об этом знать индикатор "⚙️" или "💧" ("☀️") на дисплее, который будет мигать на жидкокристаллическом дисплее пульта дистанционного управления. Настройте режим эксплуатации другого внутреннего прибора с помощью кнопки переключения режима эксплуатации.
- Вышеуказанное не применимо к тем моделям, которые одновременно выполняют охлаждение и отопление.
- Внешний прибор прекращает работу, когда все внутренние приборы, подсоединенные к соответствующим внешним приборам, останавливаются.
- Во время эксплуатации с отоплением, даже если внутренний прибор настроен на эксплуатацию с отоплением, а внешний прибор работает в режиме размораживания, эксплуатация начинается после того, как внешний прибор закончит операцию по размораживанию.

2. Эксплуатация

2.1. ВКЛ./ВЫКЛ.

Чтобы приступить к эксплуатации

1. Нажмите кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.]

Загорится световой  индикатор эксплуатации и прибор начнет работать.

Чтобы прекратить эксплуатацию

1. Снова нажмите кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.]

Световой индикатор эксплуатации погаснет и прибор прекратит работу.

- После выполнения настройки режима работы нажатие кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. будет повторять тот же самый режим эксплуатации.
- В период эксплуатации световой индикатор, расположенный над кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., будет гореть.







Внимание:

Даже если нажать кнопку запуска сразу после остановки работы, работа начнется только приблизительно через 3 минуты. Это функция защиты прибора. Прибор автоматически начнет работать после примерно 3 минут.



2.2. Выбор режима

Чтобы выбрать режим эксплуатации



1. Нажмите кнопку [выбор режима эксплуатации]

Последовательные нажатия кнопки выбора режима эксплуатации переключают режимы от ; ; ; ; () и (). Для проверки выбранного режима сверьтесь с секцией дисплея.

Для охлаждения



Нажимайте кнопку  [выбор режима эксплуатации] и вызовите на дисплей индикатор .

Для режима сушки

Нажимайте кнопку  [выбор режима эксплуатации] и вызовите на дисплей индикатор .

- Внутренний вентилятор начнет работать в замедленном режиме. Изменение скорости работы вентилятора будет заблокировано.
- Включение режима сушки невозможно, если температура в помещении ниже 18 °C.

Для вентиляции

Нажимайте кнопку  [выбор режима эксплуатации] и вызовите на дисплей индикатор .

- Эксплуатация в режиме вентилятора будет способствовать циркуляции воздуха в помещении.
- Эксплуатация в режиме вентиляции не устанавливает температуру в помещении.

Внимание:

Никогда не подвергайтесь в течение продолжительного времени прямому воздействию холодного воздуха. Чрезмерное воздействие холодного воздуха вредно для здоровья, его следует избегать.

Работа в режиме сушки

Режим сушки - это контролируемый микрокомпьютером режим осушения, контролирующий чрезмерное охлаждение воздуха в соответствии с заданной Вами температурой в помещении. (Не применимо при отоплении.)

1. До тех пор пока температура в помещении не достигнет выбранного вами уровня, компрессор и внутренний прибор будут функционировать в согласованном режиме в соответствии с изменениями температуры воздуха в помещении и будут автоматически повторять режим ВКЛ./ВЫКЛ.
2. Когда выбранный вами уровень температуры будет достигнут, компрессор и внутренний вентилятор прекратят работу. После остановки в течение 10 минут компрессор и внутренний вентилятор включаются на 3 минуты для поддержания влажности на низком уровне.

Для режима отопления

Нажимайте кнопку  [выбор режима эксплуатации] и вызовите на дисплей индикатор .

Индикаторы на дисплее в период эксплуатации с отоплением «DEFROST»

Отображается только во время операции по размораживанию.


“STAND BY”


Отображается с начала включения эксплуатации с отоплением и до того момента, как начнется выдувание теплого воздуха.

Внимание:



- Когда кондиционер воздуха используется одновременно с горелками, тщательно проветривайте помещение. Недостаточная вентиляция может привести к авариям в результате кислородной недостаточности.
- Никогда не помещайте горелку в то место, где она будет подвержена воздействию потока воздуха из кондиционера. Это может привести к неудовлетворительному процессу сгорания в горелке.
- Микроэлектронное устройство функционирует в следующих случаях:
 - В начале режима отопления не происходит выдувание воздуха.
 - Чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха, внутренний вентилятор постепенно переключается последовательно от слабого потока воздуха к менее слабому и затем к выбранному уровню потока воздуха в соответствии с повышением температуры выдуваемого воздуха. Необходимо подождать некоторое время, пока выдув воздуха наладится.
 - Вентилятор не работает на заданной скорости.
 - В некоторых моделях система переключается к слабому выдуву воздуха, когда температура в помещении достигает заданного уровня. В других случаях вентилятор останавливается, чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха в течение операции по размораживанию.
 - Выдув воздуха происходит даже после остановки.
 - Приблизительно в течение 1 минуты после остановки работы прибора внутренний вентилятор иногда продолжает работать, чтобы устранить лишнее тепло, являющееся результатом работы электронного нагревателя и т.д. Скорость работы вентилятора может быть от низкой до высокой.

Для режима вентиляции

Нажимайте кнопку  [выбор режима эксплуатации] и вызовите на дисплей индикатор .

- Используется для обеспечения вентиляции без использования функций обогрева и кондиционирования воздуха.
- Индикация  будет отсутствовать, если не подсоединено вентиляционное оборудование.

Для автоматического


Нажимайте кнопку  [выбор режима эксплуатации] и вызовите на дисплей индикатор .



ПРИМЕЧАНИЕ:

Индикации обогрева и автоматизации не появляются в моделях, работающих эксклюзивно только как воздушные кондиционеры.

2.3. Выбор температуры TEMP.

Изменение температуры в помещении

Нажмите кнопку  [кнопка регулирования температуры в помещении] и установите нужное значение температуры.


Нажатие стрелки вверх () или стрелки вниз () один раз изменяет параметр температуры на 1 °C.

Если вы продолжаете нажимать эти кнопки, то параметр температуры будет изменяться на 1 °C.

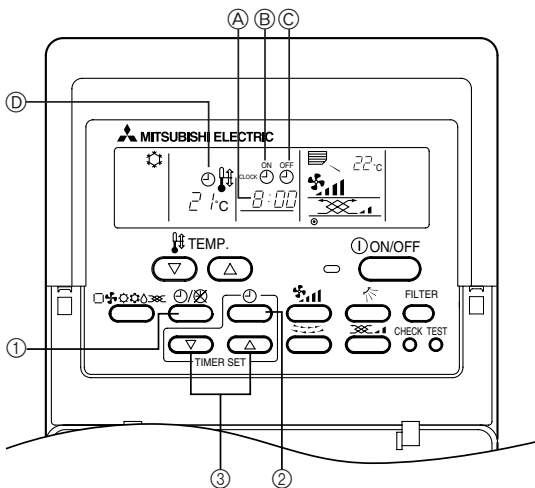
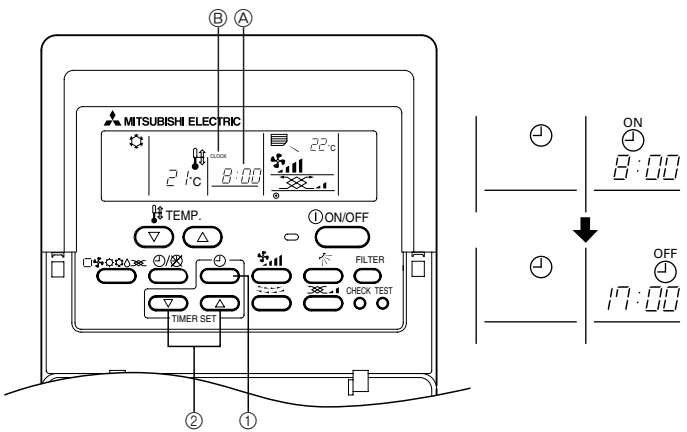
- Температура воздуха в помещении может быть настроена в пределах следующих диапазонов:
 - охлаждение / сушка: 19 - 30 °C
 - отопление: 17 - 28 °C
- Эксплуатация с выдувом воздуха не позволяет настраивать температуру в помещении.
- * Диапазон дисплея температуры в помещении составляет от 8 °C до 39 °C. За пределами этого диапазона дисплей будет мигать либо на 8 °C либо на 39 °C, информируя вас о том, что температура в помещении ниже или выше отображаемой температуры.

2.4. Выбор скорости вентилятора III

Изменение скорости вентилятора

Каждый раз, когда вы нажимаете кнопку  [скорость вентилятора], происходит переключение от низкой скорости работы вентилятора на высокую.

2. Эксплуатация



При режиме электронной сушки внутренний вентилятор автоматически начинает работать в режиме низкой скорости. Переключение скорости вентилятора невозможно. (Изменяется дисплей только на пульте дистанционного управления.)

* Скорость вентилятора изменяется каждый раз при нажатии кнопки регулировки скорости вентилятора.

Дисплей: (Низкая) → (Высокая)

2.5. С использованием таймера

1) Установите показания текущего времени

- Устанавливайте текущее время после подключения прибора к электропитанию или после того, как был перебой в подаче питания.
- Время может быть установлено независимо от эксплуатации внутреннего прибора.
- Во время работы таймера кнопка настройки времени не функционирует, т.е. настройка времени невозможна.

1. Нажмите кнопку ④ [выбор времени] и вызовите на дисплей индикацию ① «текущее время»

- Каждый раз при нажатии этой кнопки индикация на дисплее изменяется.

ЧАСЫ («текущее время») → ① («время включения таймера») → ① («время выключения таймера») → (Дисплей не задействован)

⚠ Внимание:

Когда текущее время еще не установлено, мигает индикация «CLOCK (текущее время)», не позволяя установить режим работы таймера.

2. Настройка текущего времени нажатием кнопки ④ или

- Настройка текущего времени невозможна, если на дисплее имеется индикация ③ «таймер включен».
- При выходе на дисплей индикации ① «CLOCK (текущего)» времени нажимайте стрелки ④ / и установите текущее время.

- Каждый раз при нажатии кнопки ④ индикация времени увеличивается на одну минуту, а при нажатии кнопки ④ индикация времени уменьшается на 1 минуту. При повторном нажатии соответствующих кнопок ④ / дисплей времени быстро меняет показания. Он будет менять показания шагами в 1 минуту - 10 минут - один час.
- Примерно через 10 секунд после окончания нажатия кнопки времени индикация на дисплее ③ «текущее время» и ① «CLOCK (текущего)» исчезает.

⚠ Внимание:

- Пульт дистанционного управления оснащен упрощенным часовым механизмом, работающим с точностью + или - одна минута в месяц.
- Каждый раз после того, как кондиционер отключается от сети электропитания или до того, как происходит перебой в подаче электропитания, время требуется настроиться снова.

2) Настройка таймера

- Если вы настроите таймер, то прибор будет включаться (выключаться) в установленное время, после чего режим работы с таймером отключится.
- Если вы хотите проверить выбранное время начала и окончания работы прибора, нажмите кнопку ④ [выбор времени] в то время, когда на дисплее показана индикация ③ «⊕».

Функционирование таймера

Таймер ВКЛ.

Настройте таймер на включение в начале рабочего дня на вашем предприятии. По наступлении заданного времени кондиционер начнет работать.

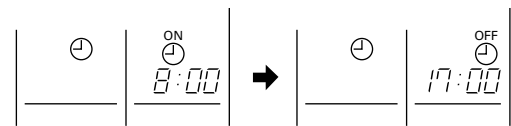
Таймер ВЫКЛ.

Используйте функцию выключения таймера для того, чтобы напомнить себе о необходимости выключить кондиционер. По наступлении заданного времени окончания работы прибора кондиционер прекратит работу.

Имеются три метода использования таймера.

1. Таймер ВКЛ./ВЫКЛ.: Настройка времени начала работы и времени окончания работы прибора
2. Таймер вкл.: Настройка только времени включения прибора (Время окончания настроено на «- - : - -»)
3. Таймер выкл.: Настроено только время окончания работы прибора (Время начала настроено на «- - : - -»)




Пример настройки таймера




Данный пример указывает таймер, настроенный на включение в 8:00 утра и на окончание работы в 17:00.

1. Нажмите кнопку ② [таймер/беспрерывная работа] для вывода дисплея ③ (нет дисплея)
2. Нажимайте кнопку ④ [выбор времени] и вызовите на дисплей индикацию ① «время включения таймера»
3. Нажимайте кнопку ④ () ④ [выбор времени] и установите время начала
При использовании режима таймер вкл. Установите время начала на «- - : - -».
Рядом с 23:50 будет индикация «- - : - -».
4. Нажимайте кнопку ④ [выбор времени] и вызовите на дисплей индикацию ① «время выключения таймера»
5. Нажимайте кнопку ④ () [переключение времени] и установите время окончания
При использовании режима таймер выкл. Установите время начала на «- - : - -».
Рядом с 23:50 будет индикация «- - : - -».
6. Нажимайте кнопку ② [постоянно/таймер] и вызовите на дисплей индикацию ③ «⊕»
Выход на дисплей индикации ③ «⊕» завершает установку.

2. Эксплуатация

Каждый раз при однократном нажатии кнопки    [выбор времени] указание времени меняется вперед (или назад) на 10 минут. При непрерывном нажатии этой кнопки указание времени продвигается вперед (или назад) непрерывно.


В начале установите цифру, указывающую час, а затем цифру, указывающую минуты.

При выборе режима таймера ВКЛ./ВЫКЛ. вы можете включить (таймер вкл.) или останавливать (таймер выкл.) работу прибора нажатием кнопки  [ВКЛ./ВЫКЛ.], даже если заданное время работы еще не истекло.

Снятие функции таймера

Нажмите кнопку  [таймер/непрерывная работа], чтобы убрать с дисплея индикацию «».

3) Работа в комбинированном режиме Вентилятора - Кондиционера воздуха

1. Если прибор выключен, нажмите кнопку  ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.), чтобы включить его.

○ Должен загореться световой индикатор ON (ВКЛ.).

• Вентиляционное оборудование начнет работать автоматически при подсоединении к прибору.



2. Нажмите кнопку .

• Скорость вентилятора можно установить на LOW (НИЗКАЯ) или HIGH (ВЫСОКАЯ).

4) Изменение установки вентиляции

Нажмите кнопку .

• Установка меняется с каждым нажатием кнопки.

 → 
[Низкая] ← [Высокая]

2.6. Другие

— CENTRALLY CONTROLLED — : Функционирует при осуществлении управления с помощью централизованного пульта управления, продаваемого отдельно.

STAND BY DEFROST : Загорается в начале операции по отоплению и горит до тех пор, пока не начинается выдув теплого воздуха.

CHECK

NOT AVAILABLE




FILTER

: Этот дисплей указывает на наличие какой-либо неполадки в приборе.

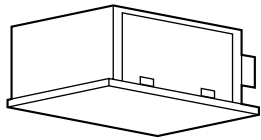
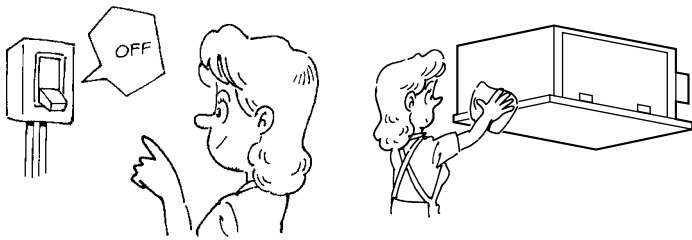
: При нажатии какой-либо кнопки, связанной с выполнением функции, недоступной для выполнения внутренним прибором, этот дисплей мигает, одновременно демонстрируя соответствующую функцию.

: В системе, при которой дисплей [датчика] указан как пульт «дистанционного управления», измерение температуры в помещении выполняется датчиком температуры в помещении, который встроен в пульт дистанционного управления. Поэтому обращайтесь внимание на следующее:

: Загорается, указывая, что необходимо прочистить фильтр

Дважды нажмите кнопку  [Filter] (Фильтр), индикация на дисплее исчезнет.

3. Уход и чистка



3.1. Чистка фильтров и внутреннего прибора

Чистка и уход

- Обязательно установите выключатель ON/OFF в положение OFF (ВЫКЛ.) перед тем, как начать операции чистки и ухода за прибором.

Чистка внутреннего прибора

- Протрите прибор сухой мягкой салфеткой.
- Не пытайтесь руками тянуть за вертикальные заслонки, чтобы исключить возможность их поломки.
- Используйте бытовые моющие средства (для мытья посуды или для стирки белья), чтобы очистить прибор от отпечатков рук или масляных пятен.
- Запрещается использование бензина, эфира, растворителей и полировочных порошков – они могут повредить прибор.

Снятие воздушного фильтра

Обязательно проверьте место и правильность установки прибора с Вашим подрядчиком при проведении тестового прогона.

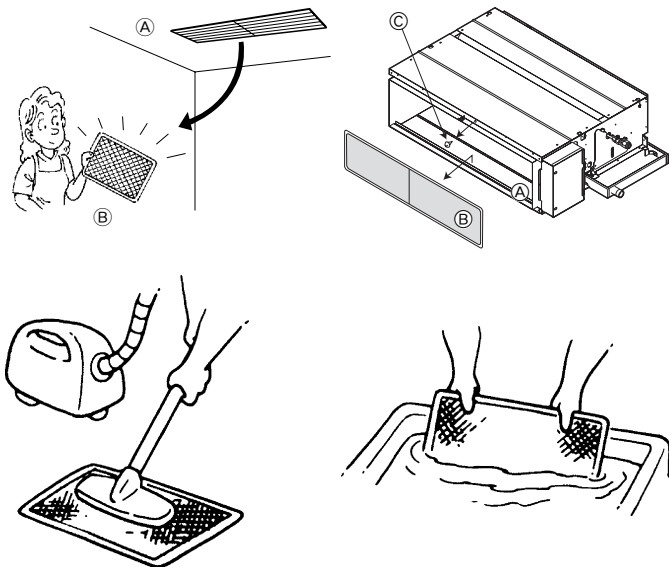
А Воздухозабор В Фильтр С Винт

Чистка фильтров

- Методы очистки фильтров варьируются в зависимости от материала, из которого изготовлен фильтр. Ниже описывается общий метод чистки фильтров.
- Слегка постучите по фильтру или прочистите с помощью пылесоса. В случае сильного загрязнения фильтра промойте его в воде или в теплом растворе нейтрального моющего средства. Просушите перед обратной установкой в кондиционер.

⚠ Внимание:

- Не сушите фильтры на солнце или с помощью обогревательных приборов. Это может привести к деформации фильтров.
- Использование горячей воды (свыше 50 °C) может привести к деформации фильтров.



4. Исправление неполадок

Прежде чем вызывать специалиста по ремонту, обратитесь к нижеприведенной таблице. Здесь Вы можете найти простое решение Вашей проблемы.

Проблема	Решение	Проблема	Решение
Прибор недостаточно хорошо охлаждает или обогревает помещение.	Прочистите фильтр.	Сразу же после повторного запуска прибора функции запуска и остановки недоступны.	Подождите приблизительно три минуты (работа остановлена с целью предотвращения повреждения кондиционера воздуха).
Прибор останавливается, не достигнув заданной температуры, при работе в режиме обогрева.	При низкой температуре наружного воздуха и высокой влажности возможно образование изморози. Подождите приблизительно 10 минут, пока изморозь растает.	На пульте дистанционного управления показывается индикация "НО".	Производится автоматическая проверка запуска (она продлится приблизительно две минуты).
Из внутреннего прибора выдувается белый туман.	Это может происходить сразу после включения прибора или при высоком уровне влажности в помещении.	На пульте дистанционного управления показывается код ошибки. Мигает рабочий дисплей получателя сигналов с беспроводного пульта дистанционного управления.	Активизирована функция самодиагностики для защиты кондиционера воздуха. * Не пытайтесь самостоятельно произвести ремонт. Выключите главный выключатель питания и обратитесь к дилеру, у которого Вы приобрели данный кондиционер воздуха. Сообщите ему или ей название модели прибора и информацию с дисплея пульта дистанционного управления.
Индикаторы на пульте дистанционного управления не загораются при работе.	Включите выключатель питания. На дисплее появится индикация ". . ."		
На пульте дистанционного управления показывается индикация CENTRALLY CONTROLLED (КОНТРОЛИРУЕТСЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННО).	Функции запуска и остановки на пульте дистанционного управления недоступны, пока горит индикация CENTRALLY CONTROLLED (КОНТРОЛИРУЕТСЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННО).		

ПРИМЕЧАНИЕ: После сбоя в подаче электропитания прибор не включается автоматически. Для включения прибора необходимо нажать кнопку POWER - ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ. ПИТАНИЯ) на пульте дистанционного управления.

Если вышеприведенная информация не применима к Вашей ситуации, выключите главный выключатель питания и обратитесь к дилеру, у которого Вы приобрели данный кондиционер воздуха, сообщив ему название модели и описав суть проблемы.

Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор.

В любом из нижеописанных случаев выключите главный выключатель питания и обратитесь к Вашему местному дилеру с просьбой о проведении техобслуживания:

- Мигает лампочка работы (на главном приборе).
- Выключатели не работают должным образом.
- Часто выключается прерыватель цепи (или часто перегорает предохранитель).
- В прибор случайно попала вода.
- Из прибора вытекает вода.
- В прибор случайно упал посторонний предмет.
- Во время работы прибора слышен необычный звук.

Рабочий диапазон

		Температура воздуха помещения на входе	Температура наружного воздуха на входе
Охлаждение	Максимум	35 °C (шарик сухого термометра), 22,5 °C (шарик влажного термометра)	46 °C (шарик сухого термометра)
	Минимум	19 °C (шарик сухого термометра), 15 °C (шарик влажного термометра)	-5 °C (шарик сухого термометра)
Обогрев	Максимум	28 °C (шарик сухого термометра)	21 °C (шарик сухого термометра), 15 °C (шарик влажного термометра)
	Минимум	17 °C (шарик сухого термометра)	-11 °C (шарик сухого термометра), -12 °C (шарик влажного термометра)

Перечисленные ниже симптомы не являются неполадками:

Запахи: например, запах табака или косметики может сохраняться некоторое время после того, как он был втянут кондиционером.

Звук циркулирующей во внутреннем приборе жидкости: может быть слышен после включения или выключения прибора и объясняется циркуляцией хладагента внутри прибора.

Легкое потрескивание, исходящее из внутреннего прибора: возможно в начале или конце операции охлаждения или обогрева. Вызвано расширением или сокращением деталей внутреннего прибора вследствие изменения температуры.

На ЖК-дисплее появляется сообщение "CENTRALLY CONTROLLED" ("КОНТРОЛИРУЕТСЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННО"): время от времени возможно появление данного сообщения на ЖК-дисплее. Это не является неполадкой.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.